

対訳事例集（一般名詞版／地名版）

※本事例集は、今後も随時更新等を行います。

参照する際は沖縄県 HP にて公表している最新版の確認をお願いします。

平成 29 年 9 月

（平成 31 年 3 月改訂版）

沖縄県文化観光スポーツ部 MICE 推進課

■ 対訳事例集の位置づけ

沖縄県では、沖縄県内における多言語表記の統一および誤表記防止を目的に「沖縄県における多言語観光案内サイン翻訳ルール」を策定しています。「対訳事例集」は、当該翻訳ルールを踏まえ、案内サインや各種パンフレット等の多言語化を図る際に活用いただくことを目的として作成しました。

多言語案内サインの整備を推進する地域を対象に、地名や駅名、道路名、公共施設名、観光施設名等について、日本語、中国語（簡体字／繁体字）、韓国語、英語の5言語の対訳を事例集として取り纏めています。

事例集の作成にあたっては、「沖縄県における多言語観光案内サイン翻訳ルール」の検討と同様に、中国語（簡体字／繁体字）、韓国語、英語の言語ごとに、有識者および多言語翻訳の知見を有する専門家等による「多言語表記統一に関する委員会および検討部会」を設置し、対訳事例を検討しました。

※英語翻訳の考え方に関しては、県内の道路標識に関する英語表記ルール「著名地点道路案内標識マニュアル（H29.2、沖縄ブロック道路標識適正化委員会）」が、すでに示されていることから、委員会および検討部会での議論をもとに、整合性に留意してルールの検討を実施しました。

「対訳事例集」が、今後案内サインや各種パンフレット等の多言語化を検討する上で広く活用され、多言語表記の統一および誤表記防止の一助となれば幸いです。

■ 対訳事例集の活用にあたっての留意点

観光案内サインや各種パンフレット等は、多くの人目に触れ、長期間使用されるものであることから、翻訳時には特に注意が求められます。そのため、「沖縄県における多言語観光案内サイン翻訳ルール」を踏まえ、外国人旅行者の趣向に精通している複数の専門家（通訳案内士等）の意見を聞き、表記に誤りがないかを確認することが望ましいです。

「対訳事例集」は、地域における地名等を示しているものであり、似たような言葉や表現を単純に切り取って使用するのではなく、翻訳時の参考資料として活用していただくことを想定しています。

対訳事例集（一般名詞版）

※本事例集は、今後も随時更新等を行います。
参照する際は沖縄県 HP にて公表している最新版の確認をお願いします。

平成 29 年 9 月

（平成 31 年 3 月改訂版）

沖縄県文化観光スポーツ部 MICE 推進課

【索引】

I. 一般名詞等

分類		頁番号
1. 一般的な名詞	1-1. 公共施設	2
	1-2. 道路・交通施設	2
	1-3. 自然環境	3
	1-4. 施設	4
	1-5. 設備・サービス	5
	1-6. 注意・禁止事項、緊急時に関する言葉	6
	1-7. その他	6
2. 県内の交通に関する言葉	2-1. バス（車両・車内）	7
	2-2. バス停名	7
	2-3. クルーズ・船	8
3. 自然環境、公園等に関する言葉	3-1. 自然環境、公園等に関する言葉	9

1. 一般的な名詞

1-1. 公共施設

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	簡易裁判所	Summary Court	初级法院	初級法院	간이 법원
2	气象台	Meteorological Observatory	气象台	氣象台	기상대
3	競技場	Athletic Field	竞技场	競技場	경기장
4	警察署	Police Station	公安局	警察署	경찰서
5	県	Prefecture	县	縣	현
6	県庁	Prefectural Office	县政府	縣政府	현청
7	高等学校	High School	高中	高中	고등학교
8	高等裁判所	High Court	高级法院	高等法院	고등 법원
9	高等専門学校	National College of Technology	高等专门学校	高等專門學校	고등전문학교
10	交番	Police Box	派出所	派出所	파출소
11	公民館	Community Center	公民馆	公民館	공민관
12	コミュニティーセンター	Community Center	社区中心	社區中心	커뮤니티 센터
13	裁判所	Court	法院	法院	법원
14	市	City	市	市	시
15	市民会館	Civic Hall	市民会馆	市民會館	시민회관
16	市役所	City Office	市政府	市政府	시청
17	小学校	Elementary School	小学	小學	초등학교
18	消防署	Fire Station	消防局	消防署	소방서
19	森林管理署	District Forest Office	森林管理局	森林管理署	산림 관리소
20	税務署	Tax Office	税务局	稅務署	세무서
21	体育館	Gymnasium	体育馆	體育館	체육관
22	大学	University	大学	大學	대학교
23	地方裁判所	District Court	地方法院	地方法院	지방 법원
24	中学校	Junior High School	中学	國中	중학교
25	図書館	Library	图书馆	圖書館	도서관
26	病院	Hospital	医院	醫院	병원
27	保育園	Daycare Center	托儿所	托兒所	어린이집
28	保健所／保健センター	Health Center	保健所／保健中心	保健所／保健中心	보건소 / 보건센터
29	町	Town	町	町	정
30	町役場	Town Office	町政府	町公所	정사무소
31	村	Village	村	村	촌
32	村役場	Village Office	村政府	村公所	촌사무소
33	郵便局	Post Office	邮局	郵局	우체국
34	養護学校	Special Education School	特殊教育学校	特殊教育學校	특수학교
35	幼稚園	Kindergarten	幼儿园	幼稚園	유치원
36	老人ホーム	Retirement Home	养老院	養老院	노인복지시설

1-2. 道路・交通施設 (1)

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	駅	Station	站	站	역
2	大型車	Large Taxi	大型车	大型車	대형차
3	改札	Gate	检票口	檢票口	개찰구
4	カウンター	Counter	柜台	櫃台	카운터
5	観光タクシー	Sightseeing Taxi	观光出租车	觀光計程車	관광택시
6	空港	Airport	机场	機場	공항
7	空港ターミナル	Airport Terminal	机场候机楼	機場航廈	공항 터미널
8	欠航	Canceled	停航	停航	결항
9	県道	Prefectural Road	县道	縣道	현도
10	券売機	Ticket Machine	售票机	售票機	승차권판매기
11	交差点	Intersection	交叉口	交叉口	교차로
12	降車口	Exit	下车处	下車處	내리는 문
13	交通情報	Travel Information	交通信息	交通資訊	교통정보

1-2. 道路・交通施設 (2)

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
14	国道	National Highway	国道	國道	국도
15	時刻表	Timetable	时刻表	時刻表	시간표
16	自転車	Bicycle	自行车	自行車	자전거
17	市道	Municipal Road	市道	市道	시도
18	出発ロビー	Departure Lobby	出发大厅	出境大廳	출발 로비
19	乗車口	Entrance	乘车处	乘車處	타는 문
20	精算所	Fare Adjustment	结算补票处	結算補票處	정산소
21	村道	Village Road	村道	村道	촌도
22	タクシー	Taxi	出租车	計程車	택시
23	タクシー乗り場	Taxi Stand	出租车搭乘处	計程車搭乘處	택시 타는 곳
24	チェックイン	Check-in	办理登机手续	辦理登機手續	체크인
25	地下道	Underpass	地下通道	地下道	지하도
26	駐車場	Parking	停车场	停車場	주차장
27	駐輪場(自転車)	Bicycle Parking	自行车停车场	自行車停車場	자전거 주차장
28	駐輪場(バイク)	Motorcycle Parking	摩托车停车场	摩托車停車場	오토바이 주차장
29	定期便	Regular Service	定期航班	定期班次	정기운항편
30	搭乗口	Boarding Gate	登机口	登機口	탑승구
31	到着ロビー	Arrival Lobby	到达大厅	入境大廳	도착 로비
32	通り	Street	通	通	도로
33	トンネル	Tunnel	隧道	隧道	터널
34	乗り場(電車)	Boarding Point	月台	月台	타는 곳
35	バイク	Motorcycle	摩托车	摩托車	오토바이
36	橋	Bridge	桥	橋	다리
37	福祉タクシー	Special Needs Taxi	福祉出租车	福祉計程車	복지택시
38	普通車	Standard Taxi	普通车	普通車	보통차
39	プラットホーム(電車)	Platform	月台	月台	플랫폼
40	歩道橋	Footbridge	天桥	天橋	육교
41	道の駅	Michi-no-eki (Roadside Station)	道之驿(道路休息站)	道之驛(道路休息站)	미치노에키 (도로 휴게소)
42	モノレール	Monorail	单轨电车	單軌電車	모노레일
43	料金所	Toll Gate	收费站	收費站	요금소
44	臨時便	Special Service	临时航班	臨時班次	임시운항편
45	レンタカー	Car Rental	租车	租車	렌터카
46	レンタサイクル	Bicycle Rental	租借自行车	租借自行車	자전거 대여
47	路線図	Route Map	路线图	路線圖	노선도

1-3. 自然環境 (1)

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	池	Pond	池塘	池塘	연못
2	海	Sea	海	海	바다
3	海岸	Coast	海岸	海岸	해안
4	海拔	Above Sea Level	海拔	海拔	해발
5	河川	River	河	河	강 / 하천
6	丘陵	Hill	丘陵	丘陵	언덕
7	国定公園	Quasi-National Park	国定公园	國定公園	국정공원
8	国立公園	National Park	国立公园	國立公園	국립공원
9	自然公園	Nature Park	自然公园	自然公園	자연공원
10	島	Island	島	島	섬
11	鍾乳洞	Limestone Cave	钟乳洞	鐘乳洞	종유동굴
12	滝	Falls	瀑布	瀑布	폭포
13	ダム	Dam	水库	水庫	댐
14	展望台	Observation Deck	瞭望台	瞭望台	전망대
15	洞窟	Cave	洞窟	洞穴	동굴
16	峠	Mountain Pass	岭	嶺	산고개

1-3. 自然環境 (2)

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
17	灯台	Lighthouse	灯塔	燈塔	등대
18	登山道	Mountain Trail	登山道	登山道	등산로
19	半島	Peninsula	半岛	半島	반도
20	ビーチ	Beach	海滩	海灘	비치
21	ビジターセンター	Visitor Center	旅客中心	遊客中心	방문객센터
22	歩道	Footpath	步行道	步道	보도
23	岬	Cape	海角	岬	곶
24	湖	Lake	湖	湖	호수
25	森	Forest	森林	森林	숲
26	山	Mountain	山	山	산
27	緑地	Green Space	绿地	綠地	녹지
28	湾	Bay	湾	灣	만

1-4. 施設

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	市場	Market	市场	市場	시장
2	飲食店	Restaurant	餐饮店	餐飲店	음식점
3	温泉	Onsen (Hot Spring)	温泉	溫泉	온천
4	会計	Cashier	结帐	結帳	계산하는 곳
5	ガソリンスタンド	Gas Station	加油站	加油站	주유소
6	カフェ	Café	咖啡厅	咖啡廳	카페
7	記念館	Memorial Museum	纪念馆	紀念館	기념관
8	記念碑	Monument	纪念碑	紀念碑	기념비
9	旧跡	Historic Site	遗址	遺址	유적지
10	銀行	Bank	银行	銀行	은행
11	景勝地	Scenic Area	风景名胜区	風景名勝區	경승지
12	境内	Temple Ground/ Shrine Ground	院内	院內	경내
13	劇場	Theater	剧院	劇院	극장
14	結婚式場	Wedding Hall	婚礼会场	婚禮會場	예식장
15	壕	Bunker	壕	壕	참호
16	公園	Park	公园	公園	공원
17	ジオパーク	Geopark	地质公园	地質公園	지오파크 (과학대지공원)
18	宿泊施設	Accommodation	住宿设施	住宿設施	숙박시설
19	植物園	Botanical Gardens	植物园	植物園	식물원
20	資料館	Museum	资料馆	資料館	자료관
21	城	Castle	城堡	城堡	성
22	神社／神宮	Shrine	神社／神宮	神社／神宮	신사 / 신궁
23	水車	Waterwheel	水车	水車	물레방아
24	水族館	Aquarium	水族馆	水族館	수족관
25	葬祭場	Funeral Hall	殡仪馆	喪禮會場	장례식장
26	チャペル	Chapel	婚礼教堂	婚禮教堂	예배당
27	テーマパーク	Theme Park	主题公园	主題公園	테마파크
28	寺(仏閣)	Temple	寺庙	寺廟	절
29	動物園	Zoo/Zoological Park	动物园	動物園	동물원
30	博物館	Museum	博物馆	博物館	박물관
31	美術館	Art Museum	美术馆	美術館	미술관
32	プール	Pool	游泳池	游泳池	수영장
33	ホール／会館	Hall/Center	大厅／会馆	大廳／會館	홀 / 회관
34	墓地／霊園	Cemetery/Graveyard	墓地／陵园	墓地／靈園	묘지 / 공원묘지
35	ホテル	Hotel	酒店	飯店	호텔
36	薬局	Pharmacy	药店	藥局	약국
37	遊園地	Amusement Park	游乐场	遊樂園	유원지
38	レストラン	Restaurant	餐厅	餐廳	레스토랑

1-5. 設備・サービス

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	案内所／インフォメーション	Information	咨询处／咨询服务台	諮詢處／諮詢服務台	안내소 / 인포메이션
2	井戸	Well	水井	水井	우물
3	入口	Entrance	入口	入口	입구
4	受付	Reception	柜台	櫃台	접수
5	エスカレーター	Escalator	自动扶梯	電扶梯	에스컬레이터
6	エリアマップ	Area Map	地图	地圖	지역지도
7	エレベーター	Elevator	电梯	電梯	엘리베이터
8	煙突	Chimney	烟囱	煙囪	굴뚝
9	お手洗い／トイレ	Restroom／Toilet	洗手间／厕所	洗手間／廁所	화장실
10	おむつ交換台	Baby Seat	婴儿尿布台	嬰兒尿布台	기저귀 교환대
11	音声ガイド	Audio Guide	语音指示	語音導覽系統	음성 안내
12	階段	Stairs	楼梯	樓梯	계단
13	観光案内所	Tourist Information	旅游服务中心／旅游咨询处	旅遊服務中心／觀光諮詢處	관광안내소
14	喫煙所	Smoking Area	吸烟处	吸菸區	흡연구역
15	休憩所／待合所	Waiting Room	休息室／等候室	休息室／等候室	휴게실 / 대합실
16	救護所	First-Aid Station	救护所	醫護所	구호소
17	車いすリフト	Wheelchair Lift	轮椅用楼梯升降机	輪椅用樓梯升降機	휠체어 리프트
18	コインロッカー	Coin Locker	投币式寄存柜	投幣式寄物櫃	물품보관함
19	更衣室	Dressing Room	更衣室	更衣室	탈의실
20	公衆電話	Public Telephone	公用电话	公共電話	공중전화
21	公衆トイレ	Public Restroom	公共洗手间	公共洗手間	공중 화장실
22	自動販売機	Vending Machine	自动贩卖机	自動販賣機	자동판매기
23	授乳室	Nursing Room	哺乳室	哺乳室	수유실
24	順路	This Way	参观路线	參觀路線	이동 경로
25	情報案内板	Information Board	信息指南板	資訊指南板	정보안내판
26	女子トイレ	Women's Toilet	女洗手间	女洗手間	여자 화장실
27	身障者用トイレ	Wheelchair Accessible Toilet	残障人士专用洗手间	身障人士專用洗手間	장애인용 화장실
28	正門	Main Gate	正门	正門	정문
29	宅配	Delivery	快递	快遞	택배
30	多目的トイレ	Multipurpose Restroom	多功能洗手间	多功能洗手間	다목적 화장실
31	男子トイレ	Men's Toilet	男洗手间	男洗手間	남자 화장실
32	チケット売り場	Ticket Office	售票处	售票處	매표소
33	庭園	Garden	庭院	庭園	정원
34	出口	Exit	出口	出口	출구
35	手荷物一時預かり所	Baggage Storage	临时寄存处	行李寄放處	수하물 임시 보관소
36	手荷物受取所	Baggage Claim	行李领取处	行李領取處	수하물 찾는 곳
37	展示案内	Event Information	展览介绍	展覽介紹	전시 안내
38	入場料	Admission	门票	門票	입장료
39	売店	Shop	小卖部	商店	매점
40	ベビーチェア	High Chair	婴儿座椅	嬰兒座椅	아기용 의자
41	迷子センター	Lost Children Center	走失儿童服务中心	走失兒童服務中心	미아센터
42	両替	Currency Exchange	外币兑换	外幣兌換	환전
43	忘れ物取扱所	Lost and Found	失物招领	失物招領	분실물 보관소

1-6. 注意・禁止事項、緊急時に関する言葉

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	足元注意	Watch Your Step	注意脚下	注意脚下	발밑 조심
2	飲食禁止	No Food or Drink	禁止饮食	請勿飲食	음식물 반입 금지
3	開放厳禁	Keep Closed	严禁开放	嚴禁開放	개방 금지
4	火気厳禁	No Open Flame	严禁烟火	嚴禁煙火	화기 엄금
5	危険	Danger	危險	危險	위험
6	キャンプ禁止	No Camping	禁止露营	禁止露營	캠핑 금지
7	禁煙	No Smoking	禁止吸烟	禁止吸菸	금연
8	禁止事項	Prohibited	禁止事項	禁止事項	금지사항
9	現在位置	You Are Here	现在位置	現在位置	현재위치
10	撮影禁止	No Photos	禁止拍摄	請勿攝影	촬영 금지
11	自転車乗入禁止 ※手押しによる自転車乗入は可能。	No Bicycles	禁止骑自行车进入	自行車禁止入内	자전거 출입 금지
12	自動体外式除細動器 (AED)	Automated External Defibrillator (AED)	自动体外除颤器 (AED)	自動體外心臟去顫器 (AED)	자동제세동기 (AED)
13	消火器	Fire Extinguisher	灭火器	滅火器	소화기
14	消火栓	Fire Hydrant	消火栓	消防栓	소화전
15	立入禁止	No Entry	禁止入内	請勿進入	출입 금지
16	注意事項	Precaution	注意事项	注意事項	주의사항
17	駐車禁止	No Parking	禁止停车	請勿停車	주차 금지
18	駐輪禁止	No Bicycle Parking	禁止停放自行车	禁止停放自行車	자전거 주차 금지
19	駐輪禁止 (バイク)	No Motorcycle Parking	禁止停放摩托车	禁止停放摩托車	오토바이 주차 금지
20	土足厳禁	Please Remove Shoes	严禁穿鞋入内	請勿穿鞋入内	신발 착용 금지
21	非常階段	Emergency Stairs	逃生楼梯	逃生樓梯	비상계단
22	非常口	Emergency Exit	紧急出口	緊急出口	비상구
23	非常通報器	Emergency Alert Device	紧急警报器	緊急通報器	비상경보기
24	非常灯	Emergency Exit Light	紧急照明	緊急照明	비상등
25	非常ボタン	Emergency Call Button	紧急按钮	緊急按鈕	비상버튼
26	左側通行	Please Keep Left	左侧通行	左側通行	좌측통행
27	避難経路	Evacuation Route	逃生路线	逃生路線	피난경로
28	避難経路図	Evacuation Route Map	逃生路线图	逃生路線圖	피난경로도
29	避難はしご	Escape Ladder	逃生梯子	逃生梯子	피난용 사다리
30	避難場所	Evacuation Area	避难场所	避難場所	피난장소
31	遊泳禁止	No Swimming	禁止游泳	禁止游泳	수영 금지

1-7. その他

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	川下り	River Cruise	漂流	泛舟	벚놀이
2	北	North	北	北	북
3	工芸品	Handicraft	工艺品	工藝品	공예품
4	森林セラピー	Woodland Therapy	森林疗法	森林療法	산림욕
5	世界遺産	World Heritage	世界遗产	世界遺產	세계유산
6	伝統芸能	Traditional Performing Arts	传统艺能	傳統藝能	전통 예술
7	特産品	Local Specialty	特产	特産	특산품
8	トレッキング	Trekking	健行	健行	트레킹
9	西	West	西	西	서
10	東	East	东	東	동
11	祭り/〇〇祭	Matsuri (Festival)	节庆/〇〇祭	節慶/〇〇祭	마쓰리 (축제)
12	南	South	南	南	남
13	民芸品	Folkcraft	民间工艺品	民間工藝品	민예품
14	名産品	Local Product	名产	名産	명산품

2. 県内の交通に関する言葉

2-1. バス（車両・車内）

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	ICカード	IC Card	IC卡	IC卡	IC카드
2	後払い	Pay Later	后付	後付	후불
3	行	To	前往	前往	방향
4	行先	Destination	目的地	目的地	목적지
5	後扉	Rear Door	后门	後門	뒷문
6	後乗り	Rear Entry	后门上车	後門上車	뒷문 승차
7	運行系統図	Bus Route Guide	行驶路线图	行駛路線圖	운행 노선도
8	運行ダイヤ	Timetable	班次时刻表	班次時刻表	운행 시간표
9	運賃箱	Fare Box	投币箱	投幣箱	요금함
10	大型バス	Motor Coach	大型巴士	大型巴士	대형버스
11	貸切バス	Chartered Bus	包租巴士	包租巴士	전세버스
12	観光バス	Sightseeing Bus	观光巴士	觀光巴士	관광버스
13	系統	Route	路线	路線	노선
14	経由	Via	途径	途經	경유
15	硬貨	Coins	硬币	硬幣	동전
16	降車ボタン	Stop Button	下车按钮	下車按鈕	하차 벨
17	高速バス	Expressway Bus	高速公交车	高速公車	고속버스
18	小型バス	Microbus	小型巴士	小型巴士	소형버스
19	紙幣	Bills	纸币	紙幣	지폐
20	循環バス	Circular Route Bus	环线公交车	環線公車	순환버스
21	整理券	Numbered Ticket	号牌	號牌	정리권
22	土曜	Saturdays	周六	週六	토요일
23	土曜日ダイヤ	Saturday Timetable	周六时刻表	週六時刻表	토요일 시간표
24	中扉	Center Door	中门	中門	중간문
25	日曜・祝日	Sundays and Holidays	周日、节假日	週日・國定例假日	일요일·공휴일
26	日曜日ダイヤ	Sunday Timetable	周日时刻表	週日時刻表	일요일 시간표
27	ノンステップバス／低床バス	Low-Floor Bus	无障碍公交车	無障礙公車	저상버스
28	バス	Bus	公交车	公車	버스
29	バス降車口	Exit	下车门	下車門	내리는 문
30	バス乗車口	Entrance	乘车门	乘車門	타는 문
31	バスターミナル	Bus Terminal	公交车总站	公車總站	버스터미널
32	バス乗り場	Bus Stop	公交车站	公車站	버스 타는 곳
33	平日	Weekdays	平日	平日	평일
34	平日ダイヤ	Weekday Timetable	平日时刻表	平日時刻表	평일 시간표
35	前扉	Front Door	前门	前門	앞문
36	前乗り	Front Entry	前门上车	前門上車	앞문 승차
37	前払い	Pay First	先付	先付	선불
38	料金（運賃）	Fare	票价	票價	요금
39	路線バス	Local Bus	路线公交车	路線公車	노선버스

2-2. バス停名（1）

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	赤嶺駅前広場	Akamine Eki-mae Hiroba	赤岭站前广场	赤嶺站前廣場	아카미네역 앞 광장
2	安謝小学校入口	Aja Shogakko Iriguchi	安谢小学入口	安謝小學入口	아자 초등학교 입구
3	新川営業所	Arakawa Eigyosho	新川营业所	新川營業所	아라카와 영업소
4	泡瀬営業所	Awase Eigyosho	泡瀬营业所	泡瀬營業所	아와세 영업소
5	イオンモール沖縄ライカム	AEON Mall Okinawa Rycom	永旺梦乐城冲绳来客梦	永旺夢樂城沖繩來客夢	이온몰 오키나와라이카무
6	石嶺団地東	Ishimine Danchi Higashi	石岭公营住宅东	石嶺公營住宅東	이시미네 단치 히가시
7	市場北口	Ichiba Kitaguchi	市场北口	市場北口	시장 기타구치
8	糸満営業所	Itoman Eigyosho	丝满营业所	糸滿營業所	이토만 영업소
9	糸満バスターミナル	Itoman Bus Terminal	丝满公交车总站	糸滿公車總站	이토만 버스터미널
10	運天港	Unten Ko	运天港	運天港	운텐 항

2-2. バス停名 (2)

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
11	大城	Oshiro	大城	大城	오시로
12	沖縄療育園前	Okinawa Ryoikuen-mae	冲绳疗育园前	沖繩療育園前	오키나와 요육원 앞
13	おもろまち駅前広場	Omoromachi Eki-mae Hiroba	Omoromachi 駅前广场	Omoromachi 駅前廣場	오모로마치 역앞광장
14	親慶原出張所	Oyakebaru Shutchojo	亲庆原营业所	親慶原分駐所	오야케바루 출장소
15	嘉間良	Kamara	嘉间良	嘉間良	가마라
16	上泉	Kami-izumi	上泉	上泉	가미이즈미
17	宜野湾	Ginowan	宜野湾	宜野灣	기노완
18	宜野湾営業所	Ginowan Eigyosho	宜野湾营业所	宜野灣營業所	기노완 영업소
19	宜野湾出張所	Ginowan Shutchojo	宜野湾办事处	宜野灣分駐所	기노완 출장소
20	玉泉洞前	Gyokusendo-mae	玉泉洞前	玉泉洞前	교쿠센도 앞
21	具志川バスターミナル	Gushikawa Bus Terminal	具志川公交车总站	具志川公車總站	구시카와 버스터미널
22	軍病院前	Gun Byoin-mae	军医院前	軍醫院前	군병원 앞
23	国立劇場おきなわ	Kokuritsu Gekijo Okinawa	冲绳国立剧场	沖繩國立劇場	국립극장 오키나와
24	志喜屋	Shikiya	志喜屋	志喜屋	시키야
25	志真志ハイツ入口	Shimashi Heights Iriguchi	志真志住宅区入口	志真志社區入口	시마시하이츠 입구
26	首里駅前	Shuri Eki-mae	首里站前	首里站前	슈리 역 앞
27	首里城公園入口	Shurijo Koen Iriguchi	首里城公园入口	首里城公園入口	슈리성공원 입구
28	北谷町役場	Chatan-cho Yakuba	北谷町政府	北谷町公所	차탄 정사무소
29	徳洲会病院前	Tokushukai Byoin-mae	徳洲会医院前	徳洲會醫院前	도쿠슈카이 병원 앞
30	泊高橋	Tomari Takahashi	泊高桥	泊高橋	도마리타카하시
31	名護バスターミナル	Nago Bus Terminal	名护公交车总站	名護公車總站	나고 버스터미널
32	那覇バスターミナル	Naha Bus Terminal	那霸公交车总站	那覇公車總站	나하 버스터미널
33	西原営業所	Nishihara Eigyosho	西原营业所	西原營業所	니시하라 영업소
34	馬天営業所	Baten Eigyosho	马天营业所	馬天營業所	바텐 영업소
35	百名バスターミナル	Hyakuna Bus Terminal	百名公交车总站	百名公車總站	하쿠나 버스터미널
36	真栄原	Maehara	真荣原	真榮原	마에하라
37	真志喜駐車場	Mashiki Chushajo	真志喜停车场	真志喜停車場	마시키 주차장
38	新原ビーチ	Mibaru Beach	新原海滩	新原海灘	미baru 비치
39	道の駅豊崎	Michi-no-eki Toyosaki	道之驿丰崎	道之驛豐崎	미치노에키 도요사키
40	屋慶名バスターミナル	Yakena Bus Terminal	屋庆名公交车总站	屋慶名公車總站	야케나 버스터미널
41	読谷バスターミナル	Yomitan Bus Terminal	读谷公交车总站	讀谷公車總站	요미탄 버스터미널
42	琉銀本店前	Ryugin Honten-mae	琉银总行前	琉銀總行前	류큐은행 본점 앞
43	琉大北口駐車場	Ryudai Kitaguchi Chushajo	琉大北口停车场	琉大北口停車場	류큐대학교 기타구치 주차장
44	琉大駐車場	Ryudai Chushajo	琉大停车场	琉大停車場	류큐대학교 주차장

2-3. クルーズ・船 (1)

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	インフォメーション	Information	咨询服务台	諮詢服務台	안내소
2	運行ルート	Travel Route	航行路线	航行路線	운행 경로
3	運賃表	Fare Table	票价表	票價表	운임표
4	エントランスホール	Entrance Hall	入口大厅	入口大廳	입구홀
5	往復	Round-Trip	往返	往返	왕복
6	片道	One-Way	单程	單程	편도
7	切符売り場	Ticket Counter	售票处	售票處	매표소
8	クルーズ船ターミナル	Cruise Ship Terminal	邮轮码头	郵輪碼頭	크루즈 선박 터미널
9	警備室	Guard Room	警卫室	警衛室	경비실
10	欠航(再掲)	Canceled	停航	停航	결항
11	交通情報(再掲)	Travel Information	航行信息	航行資訊	운항정보
12	航路	Route	航线	航路	항로
13	CIQホール	CIQ Hall	CIQ 大厅	CIQ 大廳	CIQ 홀
14	出入国審査ブース	Immigration Booth	出入境检查柜台	出入境檢查櫃台	출입국심사 부스
15	授乳室(再掲)	Nursing Room	哺乳室	哺乳室	수유실
16	乗船口	Boarding Gate	乘船处	搭船處	배 타는 곳
17	乗船場/発着場	Boarding/Departure Area	乘船处	搭船處	배 타는 곳 / 선착장

2-3. クルーズ・船 (2)

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
18	乗船地	Boarding Area	乗船地	搭船處	승선지
19	植物検疫	Plant Quarantine	植物検疫	植物檢疫	식물검역
20	所要時間	Time	所需时间	所需時間	소요시간
21	税関	Customs	海关	海關	세관
22	タクシー乗り場(再掲)	Taxi Stand	出租车搭乘处	計程車搭乘處	택시 타는 곳
23	定期便(再掲)	Regular Service	定期航班	定期航班	정기운항편
24	Duty Free	Duty Free	免税	免稅	면세
25	展望デッキ	Observation Deck	瞭望台	瞭望台	전망대
26	動物検疫	Animal Quarantine	动物検疫	動物檢疫	동물검역
27	泊埠頭	Tomari Wharf	泊码头	泊碼頭	도마리 부두
28	那覇埠頭	Naha Wharf	那霸码头	那霸碼頭	나하 부두
29	バス乗り場(再掲)	Bus Stop	公交车站	公車站	버스 타는 곳
30	フェリー	Ferry	轮渡	渡輪	페리
31	フェリーターミナル	Ferry Terminal	渡船码头	渡船碼頭	페리 터미널
32	待合スペース	Meeting Room	候船室	候船室	대합실
33	港	Port	港	港	항
34	目的地/下船地	Destination/Disembarkation Point	目的地/下船地	目的地/下船處	목적지 / 하선지
35	料金/運賃(再掲)	Fare	票价	票價	요금
36	臨時便(再掲)	Special Service	临时航班	臨時航班	임시운항편

3. 自然環境、公園等に関する言葉

3-1. 自然環境、公園等に関する言葉

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	東屋	Gazebo	凉亭	涼亭	정자
2	アスレチック	Obstacle Playground	体育游乐施設	體訓遊樂施設	체육 놀이 시설
3	開園	Open	开园	開園	개원
4	管理事務所	Management Office	管理事務所	管理事務所	관리 사무소
5	キャンプ場	Camping Area	露营地	露營場	캠핑장
6	公園(再掲)	Park	公园	公園	공원
7	国定公園(再掲)	Quasi-National Park	国定公园	國定公園	국정공원
8	国立公園(再掲)	National Park	国立公园	國立公園	국립공원
9	最終入園	Last Entry	最晚入园	最晚入園	입장 마감
10	シーソー	Seesaw	跷跷板	蹺蹺板	시소
11	芝生	Grass Area	草地	草地	잔디밭
12	ジャングルジム	Jungle Gym	攀登架	攀登架	정글짐
13	親水公園	Water Park	亲水公园	親水公園	친수공원
14	すべり台	Slide	滑梯	溜滑梯	미끄럼틀
15	世界自然遺産	World National Heritage	世界自然遗产	世界自然遺產	세계자연유산
16	鉄棒	Horizontal Bar	单杠	單槓	철봉
17	テニスコート	Tennis Court	网球场	網球場	테니스장
18	展望台(再掲)	Observation Deck	瞭望台	瞭望台	전망대
19	トランポリン	Trampoline	弹跳床	彈跳床	트램펄린
20	バスケットコート	Basketball Court	篮球场	籃球場	농구장
21	広場	Leisure Space	广场	廣場	광장
22	ブランコ	Swing	秋千	鞦韆	그네
23	噴水	Fountain	噴泉	噴泉	분수
24	閉園	Closed	关园	關園	폐원
25	ベンチ	Bench	长椅	長椅	벤치
26	水飲み場	Drinking Fountain	饮水处	飲水區	물 마시는 곳
27	遊具	Play Equipment	游乐器材	遊樂器材	놀이기구
28	遊歩道	Walking Trail	游步道	遊步道	산책길
29	緑道	Greenway	林荫道	林蔭道	그린웨이
30	ローラーすべり台	Roller Slide	滚筒滑梯	滾筒溜滑梯	롤러 미끄럼틀

対訳事例集（地名版）

- I. 那覇市（1.首里城周辺）
- II. 那覇市（2.県庁周辺）
- III. 石垣市
- IV. 糸満市内
- V. 宮古島市
- VI. 宮古島市（下地島・伊良部島）
- VII. 南城市（斎場御嶽周辺）
- VIII. 本部町
- IX. 読谷村
- X. 北中城村

※本事例集は、今後も随時更新等を行います。

参照する際は沖縄県 HP にて公表している最新版の確認をお願いします。

平成 29 年 9 月

（平成 31 年 3 月改訂版）

沖縄県文化観光スポーツ部 MICE 推進課

【索引】

I. 那覇市（1.首里城周辺）

分類		頁番号
1. 地名		6
2. 駅名		7
3. 道路名（通り）		7
4. 主要交差点名		7
5. 河川名		8
6. 橋梁名		8
5. 公共施設名	①役場・市民会館・公民館	9
	②学校	9
	③文化施設	10
	④郵便局	11
	⑤警察署・消防署	11
	⑥病院	11
8. 著名地点		12
9. その他観光施設		12

II. 那覇市（2.県庁周辺）

分類		頁番号
1. 地名		14
2. 駅名		14
3. 道路名（通り）		14
4. 主要交差点名		15
5. 河川名		16
6. 橋梁名		17
7. 公共施設名	①役場・市民会館・公民館	17
	②学校	18
	③文化施設（図書館等）	19
	④郵便局	19
	⑤警察署・消防署	19
8. その他観光施設		20

Ⅲ. 石垣市

分類		頁番号
1. 地名		21
2. 道路名（通り）		21
3. 主要交差点名		21
4. 河川名		23
5. 橋梁名		23
6. 公共施設名	①役場・市民会館・公民館	23
	②学校	24
	③文化施設（図書館等）	25
	④郵便局	25
	⑤警察署・消防署	25
	⑥病院	25
7. 著名地点		25

Ⅳ. 糸満市内

分類		頁番号
1. 交差点		26
2. 公園		26
3. 橋梁名		26
4. 河川名		26
5. 地域共同体名		26
6. その他観光施設		26
7. 宿泊施設		28
8. 飲食店		28

V. 宮古島市

分類		頁番号
1. 地名		29
2. 道路名（通り）		29
3. 主要交差点		29
4. 主要湾名		29
5. 橋梁名		30
6. 公共施設名	①役場・市民会館・公民館	30
	②学校	30
	③文化施設	30
	④郵便局	31
	⑤警察署・消防署	31
7. 著名地点（県指定）		31
8. 著名地点		31

VI. 宮古島市（下地島・伊良部島）

分類		頁番号
1. 地名		33
2. 駅名（バス停）		33
3. 道路名（通り）		34
4. 橋梁名		34
5. 公共施設名	①学校	34
	②郵便局	34
	③警察署	34
	④消防署	35
6. 公園		35
7. その他観光施設		35
8. 飲食店		36
9. 宿泊施設		36

VII. 南城市（斎場御嶽周辺）

分類		頁番号
1. 地名		37
2. 駅名（バス停）		37
3. 道路名（通り）		37
4. 橋梁名		37
5. 公共施設名	①役場・市民会館・公民館	37
	②学校	37
	③文化施設（図書館等）	37
	④郵便局	37
	⑤警察署	37
6. その他観光施設		38

VIII. 本部町

分類		頁番号
1. 地名		39
2. 主要交差点名		39
3. 河川名		40
4. 橋梁名		40
5. 公共施設名	①役場・市民会館・公民館	41
	②学校	41
	③文化施設（図書館等）	41
	④郵便局	41
	⑤警察署・消防署	42
6. 著名地点		42

IX. 読谷村

分類		頁番号
1. 地名		43
2. 道路名（通り）		43
3. 主要交差点名		43
4. 河川名		43
5. 橋梁名		43
6. 公共施設名	①役場・市民会館・公民館	44
	②学校	44
	③文化施設（図書館等）	44
	④郵便局	44
	⑤警察署・消防署	45
	⑥病院	45
7. 著名地点		45

X. 北中城村

分類		頁番号
1. 地名		46
2. 道路等		46
3. 目印店舗		46
4. 施設等		46
5. 公共施設名	①役場・市民会館・公民館	46
	②図書館	47
	③消防署	47
6. 文化財		47
7. 学校		47
8. 公園		47
9. 病院		47
10. 村外市町村		47
11. その他		47

【 I .那覇市 (1.首里城周辺) 】 352語

1.地名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	安里	Asato	安里	安里	아사토
2	新川	Arakawa	新川	新川	아라카와
3	池田	Ikeda	池田	池田	이케다
4	上間	Uema	上間	上間	우에마
5	内間	Uchima	内間	内間	우치마
6	大名	Ona	大名	大名	오나
7	おもろまち	Omoromachi	Omoromachi	Omoromachi	오모로마치
8	兼城	Kanegusuku	兼城	兼城	가네구스쿠
9	経塚	Kyozuka	经冢	經塚	교즈카
10	幸地	Kochi	幸地	幸地	고치
11	国場	Kokuba	国场	國場	고쿠바
12	識名	Shikina	识名	識名	시키나
13	首里赤田町	Shuri Akata-cho	首里赤田町	首里赤田町	슈리아카타초
14	首里赤平町	Shuri Akahira-cho	首里赤平町	首里赤平町	슈리아카히라초
15	首里池端町	Shuri Ikehata-cho	首里池端町	首里池端町	슈리이케하타초
16	首里石嶺町	Shuri Ishimine-cho	首里石嶺町	首里石嶺町	슈리이시미네초
17	首里大中町	Shuri Onaka-cho	首里大中町	首里大中町	슈리오나카초
18	首里大名町	Shuri Ona-cho	首里大名町	首里大名町	슈리오나초
19	首里儀保町	Shuri Gibo-cho	首里儀保町	首里儀保町	슈리기보초
20	首里金城町	Shuri Kinjo-cho	首里金城町	首里金城町	슈리키조 초
21	首里久場川町	Shuri Kubagawa-cho	首里久場川町	首里久場川町	슈리쿠바가와초
22	首里崎山町	Shuri Sakiyama-cho	首里崎山町	首里崎山町	슈리사키야마초
23	首里寒川町	Shuri Samukawa-cho	首里寒川町	首里寒川町	슈리사무가와초
24	首里末吉町	Shuri Sueyoshi-cho	首里末吉町	首里末吉町	슈리스에요시초
25	首里平良町	Shuri Taira-cho	首里平良町	首里平良町	슈리타이라초
26	首里汀良町	Shuri Tera-cho	首里汀良町	首里汀良町	슈리테라초
27	首里当藏町	Shuri Tonokura-cho	首里当藏町	首里當藏町	슈리토노쿠라초
28	首里桃原町	Shuri Tobaru-cho	首里桃原町	首里桃原町	슈리토baru초
29	首里鳥堀町	Shuri Torihori-cho	首里鳥堀町	首里鳥堀町	슈리토리호리초
30	首里真和志町	Shuri Mawashi-cho	首里真和志町	首里真和志町	슈리마와시초
31	首里山川町	Shuri Yamagawa-cho	首里山川町	首里山川町	슈리야마가와초
32	大道	Daido	大道	大道	다이도
33	沢岬	Takushi	泽岬	澤岬	다쿠시
34	仲井真	Nakaima	仲井真	仲井真	나카이마
35	長田	Nagata	长田	長田	나가타
36	繁多川	Hantagawa	繁多川	繁多川	한타가와
37	古島	Furujima	古岛	古島	후루지마
38	真地	Maaji	真地	真地	마아지
39	前田	Maeda	前田	前田	마에다
40	真嘉比	Makabi	真嘉比	真嘉比	마카비
41	松川	Matsugawa	松川	松川	마쓰가와
42	松島	Matsushima	松岛	松島	마쓰시마
43	三原	Mihara	三原	三原	미하라
44	宮城	Miyagusuku	宫城	宮城	미야구스쿠
45	宮平	Miyahira	宫平	宮平	미야히라
46	銘苺	Mekaru	铭苺	銘苺	메카루
47	与儀	Yogi	与仪	與儀	요기
48	寄宮	Yorimiya	寄宫	寄宮	요리미야

2. 駅名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	おもろまち駅	Omoromachi Station	Omoromachi 站	Omoromachi 站	오모로마치역
2	儀保駅	Gibo Station	仪保站	儀保站	기보역
3	首里駅	Shuri Station	首里站	首里站	슈리역
4	市立病院前駅	Naha City Hospital Station	市立医院前站	市立醫院前站	시립병원앞역
5	古島駅	Furujima Station	古島站	古島站	후루지마역
6	安里駅	Asato Station	安里站	安里站	아사토역
7	牧志駅	Makishi Station	牧志站	牧志站	마키시역
8	旭橋駅	Asahibashi Station	旭桥站	旭橋站	아사히바시역
9	奥武山公園駅	Onoyama Athletic Park Station	奥武山公園站	奥武山公園站	오노야마공원역
10	県庁前駅	Prefectural Office Station	县政府前站	縣政府前站	현청앞역
11	小祿駅	Oroku Station	小祿站	小祿站	오로쿠역
12	赤嶺駅	Akamine Station	赤嶺站	赤嶺站	아카미네역
13	那覇空港駅	Naha Airport Station	那覇机场站	那覇機場站	나하공항역
14	美栄橋駅	Miebashi Station	美栄桥站	美榮橋站	미에바시역
15	壺川駅	Tsugogawa Station	壺川站	壺川站	쓰보가와역

3. 道路名(通り)

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	赤平大通り	Akahira Odori St.	赤平大通	赤平大通	아카히라오도리 대로
2	赤マルソウ通り	Akamaruso St.	赤丸宗通	赤丸宗通	아카마루소 도로
3	喜多通り	Kita St.	喜多通	喜多通	기타 도로
4	儀保大通り	Gibo Odori St.	仪保大通	儀保大通	기보오도리 도로
5	黒丸宗通り	Kuromaruso St.	黒丸宗通	黒丸宗通	구로마루소 도로
6	栄町通り	Sakaemachi St.	栄町通	榮町通	사카에마치 도로
7	寒川通り	Samukawa St.	寒川通	寒川通	사무카와 도로
8	首里坂下大通り	Shuri Sakashita Odori St.	首里坂下大通	首里坂下大通	슈리사카시타오도리 대로
9	大道通り	Daido St.	大道通	大道通	다이도 도로
10	那覇病院通り	Naha-byoin St.	那覇医院通	那覇醫院通	나하 병원 도로
11	パイプライン通り	Pipeline St.	Pipeline通	Pipeline通	파이프라인 도로
12	ひめゆり通り	Himeyuri St.	姫百合通	姬百合通	히메유리 대로
13	真和志大通り	Mawashi Odori St.	真和志大通	真和志大通	마와시오도리 도로
14	寄宮国映通り	Yorimiya Kokuei St.	寄宮国映通	寄宮國映通	요리미야고쿠에 도로
15	龍潭通り	Ryutan St.	龙潭通	龍潭通	류탄 도로
16	安里橋大通り	Asatobashi Odori St.	安里桥大通	安里橋大通	아사토바시오도리 도로
17	国際通り	Kokusai St.	国际通	國際通	국제거리

4. 主要交差点名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	赤田	Akata	赤田	赤田	아카타
2	新川	Arakawa	新川	新川	아라카와
3	新川(南)	Arakawa (South)	新川(南)	新川(南)	아라카와(남)
4	池端	Ikehata	池端	池端	이케하타
5	石嶺	Ishimine	石嶺	石嶺	이시미네
6	石嶺(北)	Ishimine (North)	石嶺(北)	石嶺(北)	이시미네(북)
7	石嶺二丁目	Ishimine Ni-chome	石嶺二丁目	石嶺二丁目	이시미네2초메
8	上間	Uema	上間	上間	우에마
9	大名	Ona	大名	大名	오나
10	国場十字路口	Kokuba Intersection	国场十字路口	國場十字路口	고쿠마 사거리
11	儀保十字路口	Gibo Intersection	仪保十字路口	儀保十字路口	기보 사거리
12	崎山	Sakiyama	崎山	崎山	사키야마
13	首里城前	Shurijo Castle	首里城前	首里城前	슈리성 앞
14	城東小学校前	Joto Elementary School	城东小学前	城東小學前	조토 초등학교 앞
15	大道	Daido	大道	大道	다이도

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
16	平良	Taira	平良	平良	다이라
17	汀良	Tera	汀良	汀良	테라
18	当蔵	Tonokura	当蔵	當藏	도노쿠라
19	鳥堀	Torihori	鸟堀	鳥堀	도리호리
20	古島	Furujima	古岛	古島	후루지마
21	古島インター	Furujima Intersection	古島立体交叉路口	古島立體交叉路口	후루지마인타 (교차로)
22	松川	Matsugawa	松川	松川	마쓰가와
23	松川(西)	Matsugawa (West)	松川(西)	松川(西)	마쓰가와(서)
24	松川(東)	Matsugawa (East)	松川(東)	松川(東)	마쓰가와(동)
25	宮平	Miyahira	宮平	宮平	미야히라
26	銘苅	Mekaru	铭苅	銘苅	메카루
27	山川	Yamagawa	山川	山川	야마가와
28	与那覇	Yonaha	与那覇	與那覇	요나하
29	寄宮	Yorimiya	寄宮	寄宮	요리미야
30	真嘉比インター	Makabi Intersection	真嘉比立体交叉路口	真嘉比立體交叉路口	마카비인타 (교차로)
31	兼城	Kanegusuku	兼城	兼城	가네구스쿠
32	経塚	Kyozuka	经塚	經塚	교즈카
33	県立博物館前	Prefectural Museum	县立博物館前	縣立博物館前	현립박물관 앞
34	新都心公園	Shintoshin Park	新都心公園	新都心公園	신도심 공원
35	姫百合橋	Himeyuri-bashi	姫百合橋	姫百合橋	히메유리바시
36	真玉橋(北)	Madanbashi (North)	真玉橋(北)	真玉橋(北)	마단바시(북)
37	安里三叉路	Asato Intersection	安里三叉路口	安里三叉路口	아사토 삼거리
38	安里十字路	Asato Intersection	安里十字路口	安里十字路口	아사토 사거리

5.河川名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	安里川	Asato River	安里川	安里川	아사토 강
2	安謝川	Aja River	安谢川	安謝川	아자 강
3	国場川	Kokuba River	国场川	國場川	고쿠바 강
4	真嘉比川	Makabi River	真嘉比川	真嘉比川	마카비 강

6.橋梁名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	一日橋	Ichinichibashi Bridge	一日桥	一日橋	이치니치바시 다리
2	宇久増橋	Ukumashi Bridge	宇久増桥	宇久増橋	우쿠마시 다리
3	恵波橋	Enami Bridge	恵波桥	惠波橋	에나미 다리
4	兼城橋	Kanegusuku Bridge	兼城桥	兼城橋	가네구스쿠 다리
5	指帰橋	Sashikaeshi Bridge	指归桥	指歸橋	사시카에시 다리
6	城北橋	Johoku Bridge	城北桥	城北橋	조호쿠 다리
7	昭和橋	Showa Bridge	昭和桥	昭和橋	쇼와 다리
8	新開橋	Shinkai Bridge	新开桥	新開橋	신카이 다리
9	末吉橋	Sueyoshi Bridge	末吉桥	末吉橋	스에요시 다리
10	末吉新橋	Sueyoshi-shinbashi Bridge	末吉新桥	末吉新橋	스에요시신바시 다리
11	太子橋	Taishi Bridge	太子桥	太子橋	다이시 다리
12	大道練兵橋	Daidorempai Bridge	大道练兵桥	大道練兵橋	다이도렌페이 다리
13	平良橋	Taira Bridge	平良桥	平良橋	다이라 다리
14	茶湯崎橋	Chanazachi Bridge	茶汤崎桥	茶湯崎橋	자나자치 다리
15	当間橋	Toma Bridge	当间桥	當間橋	도마 다리
16	花見橋	Hanami Bridge	花见桥	花見橋	하나미 다리
17	平原橋	Hirahara Bridge	平原桥	平原橋	히라하라 다리
18	真地橋	Maaji Bridge	真地桥	真地橋	마아지 다리
19	真地大橋	Maaji Ohashi Bridge	真地大桥	真地大橋	마아지오하시 대교
20	前の橋	Mae-no-hashu Bridge	前之桥	前之橋	마에노하시 다리
21	山川橋	Yamakawa Bridge	山川桥	山川橋	야마가와 다리

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
22	安里橋	Asato Bridge	安里桥	安里橋	아사토 다리
23	下茂橋	Shimoshige Bridge	下茂桥	下茂橋	시모시게 다리
24	新国場橋	Shinkokuba Bridge	新国场桥	新國場橋	신코쿠바 다리
25	新橋	Shinbashi Bridge	新桥	新橋	신바시 다리
26	姫百合橋	Himeyuri Bridge	姫百合桥	姫百合橋	히메유리 다리
27	螢橋	Hotaru Bridge	螢桥	螢橋	호타루 다리
28	前原橋	Maehara Bridge	前原桥	前原橋	마에하라 다리
29	真玉橋	Madanbashi Bridge	真玉桥	真玉橋	마단바시 다리
30	渡地橋	Watanji Bridge	渡地桥	渡地橋	와탄지 다리

7. 公共施設

① 役場・市民会館・公民館

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	那覇市役所	Naha City Office	那覇市政府	那覇市政府	나하 시청
2	首里支所	Shuri Office	首里分所	首里分所	슈리 출장소
3	真和志支所	Mawashi Office	真和志分所	真和志分所	마와시 출장소
4	新都心銘苺庁舎	Shintoshin Mekarū Office	新都心銘苺市政大樓	新都心銘苺市政大樓	신도심메카루 청사
5	首里公民館	Shuri Community Center	首里公民館	首里公民館	슈리 공민관
6	石嶺公民館	Ishimine Community Center	石嶺公民館	石嶺公民館	이시미네 공민관
7	繁多川公民館	Hantagawa Community Center	繁多川公民館	繁多川公民館	한타가와 공민관
8	那覇市民会館	Naha Civic Hall	那覇市民会館	那覇市民會館	나하 시민회관
9	沖縄県庁	Okinawa Prefectural Office	沖縄县政府	沖縄縣政府	오키나와 현청
10	沖縄県南部合同庁舎	Okinawa Prefectural Office South Branch	沖縄県南部綜合行政樓	沖縄縣南部綜合行政樓	오키나와현 남부합동청사
11	沖縄総合事務局	Okinawa General Bureau	沖縄綜合行政樓	沖縄綜合行政樓	오키나와 종합사무국
12	那覇第一地方合同庁舎	Naha First Government Office	那覇第一地方綜合行政樓	那覇第一地方綜合行政樓	나하 제1지방합동청사
13	那覇第二地方合同庁舎	Naha Second Government Office	那覇第二地方綜合行政樓	那覇第二地方綜合行政樓	나하 제2지방합동청사

② 学校

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	石嶺小学校	Ishimine Elementary School	石嶺小学	石嶺小學	이시미네 초등학교
2	上間小学校	Uema Elementary School	上間小学	上間小學	우에마 초등학교
3	内間小学校	Uchima Elementary School	内间小学	内間小學	우치마 초등학교
4	大名小学校	Ona Elementary School	大名小学	大名小學	오나 초등학교
5	北丘小学校	Kitaoka Elementary School	北丘小学	北丘小學	기타오카 초등학교
6	古藏小学校	Kokura Elementary School	古藏小学	古藏小學	고쿠라 초등학교
7	識名小学校	Shikina Elementary School	识名小学	識名小學	시키나 초등학교
8	城西小学校	Josei Elementary School	城西小学	城西小學	조세이 초등학교
9	城東小学校	Joto Elementary School	城东小学	城東小學	조토 초등학교
10	城南小学校	Jonan Elementary School	城南小学	城南小學	조난 초등학교
11	城北小学校	Johoku Elementary School	城北小学	城北小學	조호쿠 초등학교
12	大道小学校	Daido Elementary School	大道小学	大道小學	다이도 초등학교
13	沢岬小学校	Takushi Elementary School	泽岬小学	澤岬小學	다쿠시 초등학교
14	仲井真小学校	Nakaima Elementary School	仲井真小学	仲井真小學	나카이마 초등학교
15	南風原小学校	Haebaru Elementary School	南風原小学	南風原小學	하에바루 초등학교
16	真地小学校	Maaji Elementary School	真地小学	真地小學	마아지 초등학교
17	真嘉比小学校	Makabi Elementary School	真嘉比小学	真嘉比小學	마카비 초등학교
18	松川小学校	Matsugawa Elementary School	松川小学	松川小學	마쓰가와 초등학교
19	松島小学校	Matsushima Elementary School	松岛小学	松島小學	마쓰시마 초등학교
20	真和志小学校	Mawashi Elementary School	真和志小学	真和志小學	마와시 초등학교
21	銘苺小学校	Mekarū Elementary School	銘苺小学	銘苺小學	메카루 초등학교
22	前田小学校	Maeda Elementary School	前田小学	前田小學	마에다 초등학교
23	与儀小学校	Yogi Elementary School	与仪小学	與儀小學	요기 초등학교

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
24	石田中学校	Ishida Junior High School	石田中学	石田國中	이시다 중학교
25	石嶺中学校	Ishimine Junior High School	石嶺中学	石嶺國中	이시미네 중학교
26	神原中学校	Kamihara Junior High School	神原中学	神原國中	가미하라 중학교
27	神森中学校	Kamimori Junior High School	神森中学	神森國中	가미모리 중학교
28	首里中学校	Shuri Junior High School	首里中学	首里國中	슈리 중학교
29	城北中学校	Johoku Junior High School	城北中学	城北國中	조호쿠 중학교
30	城北中学校若夏分校	Johoku Junior High School Wakanatsu Campus	城北中学若夏分校	城北國中若夏分校	조호쿠 중학교 와카나쓰 분 교
31	仲井真中学校	Nakaima Junior High School	仲井真中学	仲井真國中	나카이마 중학교
32	南風原中学校	Haeburu Junior High School	南風原中学	南風原國中	하에바루 중학교
33	松島中学校	Matsushima Junior High School	松島中学	松島國中	마쓰시마 중학교
34	松城中学校	Matsushiro Junior High School	松城中学	松城國中	마쓰시로 중학교
35	真和志中学校	Mawashi Junior High School	真和志中学	真和志國中	마와시 중학교
36	安岡中学校	Yasuoka Junior High School	安岡中学	安岡國中	야스오카 중학교
37	寄宮中学校	Yorimiya Junior High School	寄宮中学	寄宮國中	요리미야 중학교
38	沖縄工業高等専門学校	National Institute of Technology Okinawa College	沖縄工業高等専門学校	沖縄工業高等専門學校	오키나와 공업고등전문학교
39	浦添高校	Urasoe High School	浦添高中	浦添高中	우라소에 고등학교
40	開邦高校	Kaiho High school	开邦高中	開邦高中	가이호 고등학교
41	首里高校	Shuri High school	首里高中	首里高中	슈리 고등학교
42	首里東高校	Shuri-higashi High School	首里东高中	首里東高中	슈리히가시 고등학교
43	那覇国際高校	Naha Kokusai High School	那覇国际高中	那覇國際高中	나하 국제 고등학교
44	南風原高校	Haeburu High School	南風原高中	南風原高中	하에바루 고등학교
45	真和志高校	Mawashi High School	真和志高中	真和志高中	마와시 고등학교
46	沖縄大学	Okinawa University	沖縄大学	沖縄大學	오키나와 대학교
47	沖縄県立芸術大学	Okinawa Prefectural University of Arts	沖縄県立艺术大学	沖縄縣立藝術大學	오키나와현립예술대학교
48	沖縄県立看護大学	Okinawa Prefectural College of Nursing	沖縄県立看護大学	沖縄縣立看護大學	오키나와현립간호대학교
49	沖縄盲学校	Okinawa School for the Visually Impaired	沖縄盲人学校	沖縄啟明學校	오키나와 맹학교
50	沖縄女子短期大学	Okinawa Women's Junior College	沖縄女子短期大学	沖縄女子短期大學	오키나와여자 단기대학

③文化施設

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	沖縄県立図書館	Okinawa Prefectural Library	沖縄県立图书馆	沖縄縣立圖書館	오키나와 현립도서관
2	沖縄県公文書館	Okinawa Prefectural Archives	沖縄県公文书馆	沖縄縣公文書館	오키나와현 공문서관
3	石嶺図書館	Ishimine Library	石嶺图书馆	石嶺圖書館	이시미네 도서관
4	首里図書館	Shuri Library	首里图书馆	首里圖書館	슈리 도서관
5	繁多川図書館	Hantagawa Library	繁多川图书馆	繁多川圖書館	한타가와 도서관
6	社会福祉ライブラリー	Social Welfare Library	社会福利图书馆	社會福利圖書館	사회복지 도서관

④郵便局

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	一日橋郵便局	Ichinichibashi Post Office	一日桥邮局	一日橋郵局	이치니치바시 우체국
2	浦添内間郵便局	Urasoe Uchima Post Office	浦添内间邮局	浦添内間郵局	우라소에우치마 우체국
3	浦添前田郵便局	Urasoe Maeda Post Office	浦添前田邮局	浦添前田郵局	우라소에마에다 우체국
4	首里郵便局	Shuri Post Office	首里邮局	首里郵局	슈리 우체국
5	首里大名郵便局	Shuri Ona Post Office	首里大名邮局	首里大名郵局	슈리오나 우체국
6	首里寒川郵便局	Shuri Samukawa Post Office	首里寒川邮局	首里寒川郵局	슈리사무카와 우체국
7	首里末吉郵便局	Shuri Sueyoshi Post Office	首里末吉邮局	首里末吉郵局	슈리스에요시 우체국
8	首里汀良郵便局	Shuri Tera Post Office	首里汀良邮局	首里汀良郵局	슈리테라 우체국
9	首里当蔵郵便局	Shuri Tonokura Post Office	首里当藏邮局	首里當藏郵局	슈리토노쿠라 우체국
10	首里山川郵便局	Shuri Yamagawa Post Office	首里山川邮局	首里山川郵局	슈리아마가와 우체국
11	大道郵便局	Daido Post Office	大道邮局	大道郵局	다이도 우체국
12	那覇国場郵便局	Naha Kokuba Post Office	那覇国场邮局	那覇國場郵局	나하고쿠바 우체국
13	那覇三原郵便局	Naha Mihara Post Office	那覇三原邮局	那覇三原郵局	나하미하라 우체국
14	那覇上間郵便局	Naha Uema Post Office	那覇上间邮局	那覇上間郵局	나하우에마 우체국
15	那覇新都心郵便局	Naha Shintoshin Post Office	那覇新都心邮局	那覇新都心郵局	나하신도심 우체국
16	那覇長田郵便局	Naha Nagata Post Office	那覇长田邮局	那覇長田郵局	나하나가타 우체국
17	那覇東郵便局	Naha-higashi Post Office	那覇东邮局	那覇東郵局	나하히가시 우체국
18	真嘉比郵便局	Makabi Post Office	真嘉比邮局	真嘉比郵局	마카비 우체국
19	松川郵便局	Matsugawa Post Office	松川邮局	松川郵局	마쓰가와 우체국
20	真和志郵便局	Mawashi Post Office	真和志邮局	真和志郵局	마와시 우체국
21	宮平郵便局	Miyahira Post Office	宫平邮局	宮平郵局	미야히라 우체국
22	南風原郵便局	Haebaru Post Office	南风原邮局	南風原郵局	하에바루 우체국
23	与儀郵便局	Yogi Post Office	与仪邮局	與儀郵局	요기 우체국

⑤警察署・消防署

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	那覇警察署	Naha Police Station	那覇公安局	那覇警察署	나하 경찰서
2	安里交番	Asato Police Box	安里派出所	安里派出所	아사토 파출소
3	石嶺交番	Ishimine Police Box	石岭派出所	石嶺派出所	이시미네 파출소
4	おもろまち交番	Omoromachi Police Box	Omorumachi派出所	Omorumachi派出所	오모로마치 파출소
5	儀保交番	Gibo Police Box	仪保派出所	儀保派出所	기보 파출소
6	国場交番	Kokuba Police Box	国场派出所	國場派出所	고쿠바 파출소
7	識名交番	Shikina Police Box	识名派出所	識名派出所	시키나 파출소
8	首里交番	Shuri Police Box	首里派出所	首里派出所	슈리 파출소
9	繁多川交番	Hantagawa Police Box	繁多川派出所	繁多川派出所	한타가와 파출소
10	真嘉比交番	Makabi Police Box	真嘉比派出所	真嘉比派出所	마카비 파출소
11	三原交番	Mihara Police Box	三原派出所	三原派出所	미하라 파출소
12	与儀交番	Yogi Police Box	与仪派出所	與儀派出所	요기 파출소
13	那覇市消防本部	Naha City Fire Headquarters	那覇市消防总部	那覇市消防總部	나하시 소방본부
14	那覇市中央消防署	Naha City Central Fire Station	那覇市中央消防局	那覇市中央消防署	나하시 중앙소방서
15	浦添市消防署	Urasoe City Fire Station	浦添市消防局	浦添市消防署	우라소에서 소방서

⑥病院

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	県立精和病院	Okinawa Prefectural Seiwa Hospital	县立精和医院	縣立精和醫院	현립 세이와 병원
2	県立南部医療センター・こども医療センター	Nanbu Medical Center / Nanbu Child Medical Center	县立南部医疗中心/儿童医疗中心	縣立南部醫療中心/兒童醫療中心	현립 남부 의료센터/어린이 의료센터
3	那覇市立病院	Naha City Hospital	那覇市立医院	那覇市立醫院	나하 시립병원

8.著名地点

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	沖縄県立博物館・美術館	Okinawa Prefectural Museum & Art Museum	冲绳县立博物馆/美术馆	沖繩縣立博物館/美術館	오키나와 현립박물관/미술관
2	対馬丸記念館	Tsushima-maru Memorial Museum	对马丸纪念馆	對馬丸紀念館	쓰시마마루 기념관
3	識名園	Shikinaen Royal Garden	识名园	識名園	시키나엔(정원)
4	首里金城町石畳道	Shuri Kinjo-cho Stone-paved Road	首里金城町石板道	首里金城町石板道	슈리킨조초 이시다타미치(돌길)
5	松山御殿	Machiyama-udun Garden	松山御殿	松山御殿	마치야마우둔(터)
6	Tギャラリー by DFS沖縄	T Galleria Okinawa (DFS)	DFS冲绳T广场	DFS沖繩T廣場	T 갤러리아 by DFS 오키나와
7	ヤチムンの里壺屋	Tsубoya Yachimun (Pottery) Village	Yachimun(陶器)之郷壺屋	Yachimun(陶器)之郷壺屋	야치문노사토(도자기갤러리) 쓰보야
8	福州園	Fukushuen Garden	福州园	福州園	후쿠슈엔(정원)
9	牧志公設市場	Makishi Public Market	牧志公设市场	牧志公設市場	마키시 공설시장
10	瀬長島	Senaga Island	瀬长岛	瀬長島	세나가지마 섬
11	那覇空港	Naha Airport	那覇机场	那覇機場	나하 공항
12	新港ふ頭	Shinko Wharf	新港码头	新港碼頭	신코 부두
13	那覇ふ頭	Naha Wharf	那覇码头	那覇碼頭	나하 부두
14	泊ふ頭	Tomari Wharf	泊码头	泊碼頭	도마리 부두
15	那覇バスターミナル	Naha Bus Terminal	那覇公交车总站	那覇公車總站	나하 버스터미널
16	波の上ビーチ	Naminoue Beach	波之上海滩	波之上海灘	나미노우에 비치
17	金城ダム	Kinjo Dam	金城水库	金城水庫	긴조 댐
18	奥武山公園	Onoyama Athletics Park	奥武山公园	奥武山公園	오노야마 공원
19	首里城公園	Shurijo Castle Park	首里城公园	首里城公園	슈리성 공원
20	漫湖	Manko Wetland	漫湖	漫湖	만코(습지)

9.その他観光施設

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	歓会門	Kankaimon Gate	欢会门	歡會門	간카이문 (환회문)
2	久慶門	Kyukeimon Gate	久庆门	久慶門	규케이문 (구경문)
3	園比屋武御嶽石門	Sonohyan Utaki Stone Gate (Sacred site)	园比屋武御岳石门(圣地)	園比屋武御嶽石門(聖地)	소노한우타키이시몬(성지)
4	玉陵	Tama-udun mausoleum	玉陵	玉陵	다마우둔 (왕릉)
5	守礼門	Shureimon Gate	守礼门	守禮門	슈레이몬 (수례문)
6	円覚寺跡	Site of Enkaku-ji Temple	圆觉寺遗迹	圓覺寺遺跡	엔카쿠지 절터
7	天女橋	Tenno-bashi Bridge	天女桥	天女橋	덴노마시 다리
8	放生橋	Hojobashi Bridge	放生桥	放生橋	호조마시 다리
9	泡盛館	Awamori-kan (Liqueur Store)	泡盛馆	泡盛館	아와모리칸(전문점)
10	識名酒造	Shikina Distillery	识名酒厂	識名酒廠	시키나 주조
11	首里琉染	Shuri Ryusen (Traditional Crafts Store)	首里琉染	首里琉染	슈리류센 (염색)
12	咲元酒造	Sakimoto Distillery	咲元酒厂	咲元酒廠	사키토모 주조
13	瑞泉酒造	Zuisen Distillery	瑞泉酒厂	瑞泉酒廠	즈이센 주조
14	瑞穂酒造	Mizuho Distillery	瑞穂酒厂	瑞穂酒廠	미즈호 주조
15	金城町の大アカギ	Kinjo-cho Giant Bishopwood	金城町大秋枫树	金城町大茄苳樹	긴조초노오아카기(거목)
16	繁多川公園	Hantagawa Park	繁多川公园	繁多川公園	한타가와 공원
17	末吉公園	Sueyoshi Park	末吉公园	末吉公園	스에요시 공원
18	一中健児の塔	Itchukenji Monument	一中健儿之塔	一中健兒之塔	잇추켄지(제1중학교 학생) 위령탑
19	森の家みんな	Mori-no-le Min Min (Nature & Social Experience Center)	森林之家Minmin (儿童体验设施)	森林之家Minmin (兒童體驗設施)	모리노이에 민민(체험시설)
20	ギャラリー ラファイエット	Gallery Lafayette	Gallery Lafayette(画廊)	Gallery Lafayette(畫廊)	갤러리 라파예트(회랑)
21	末吉宮	Sueyoshi-gu Shrine	末吉宫	末吉宮	스에요시구 신사
22	識名霊園	Shikina-reien Cemetery	识名陵园	識名靈園	시키나 공원묘지
23	首里観音堂	Shuri Kannondo Temple	首里观音堂	首里觀音堂	슈리칸논도 절
24	円鑑池	Enkanchi Pond	圆鉴池	圓鑑池	엔칸치(연못)

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
25	弁財天堂	Benzaitendo	弁財天堂 (祠堂)	弁財天堂 (祠堂)	벤자이텐도
26	虎瀬公園	Torase Park	虎瀬公園	虎瀬公園	도라세 공원
27	宝口樋川	Takaraguchi Hija Well	宝口樋川 (水井)	寶口樋川 (水井)	다카라구치히자 (우물)
28	安谷川	Adaniga Well	安谷川 (水井)	安谷川 (水井)	아다니가 (우물)
29	佐治笠樋川	Sashikasa Hija Well	佐治笠樋川 (水井)	佐治笠樋川 (水井)	사시카사히자 (우물)
30	世果報御井小	Yugafu Unkagwa Well	世果報御井小(水井)	世果報御井小(水井)	유가후운카구와 (우물)
31	加良川	Karaga Well	加良川 (水井)	加良川 (水井)	가라가 (우물)
32	崎山樋川	Sakiyama Hija Well	崎山樋川 (水井)	崎山樋川 (水井)	사키야마히자 (우물)
33	坂井戸	Sakaido Well	坂井戸 (水井)	坂井戸 (水井)	사카이도 (우물)
34	金城大樋川	Kanagusuku Ufuhija Well	金城大樋川 (水井)	金城大樋川 (水井)	가나구스쿠우후히자 (우물)
35	仲之川	Nakanuka Well	仲之川 (水井)	仲之川 (水井)	나카누카 (우물)
36	寒水川樋川	Sunga Hija Well	寒水川樋川 (水井)	寒水川樋川 (水井)	슨가히자 (우물)
37	天王寺ガー	Tennojiga Well	天王寺水井	天王寺水井	텐노지가 (우물)
38	金城町の石畳道	Kinjo-cho Stone-paved Road	金城町石板道	金城町石板道	긴조초노이시다타미치 (돌길)
39	真珠道	Madama-Michi Path	真珠道	真珠道	마다미치 길
40	ヒシガーピラ	Hijigabira Path	Hi jigabira (古道)	Hijigabira(古道)	히지가비라 (언덕길)
41	雨乞御嶽	Amagoi Utaki (Sacred site)	雨乞御岳 (圣地)	雨乞御嶽 (聖地)	아마고이우타키 (성지)
42	普天間小	Futenmagwa (Sacred site)	普天間小 (圣地)	普天間小 (聖地)	후텐마구와 (성지)
43	安谷川嶽	Adaniga daki (Sacred site)	安谷川岳 (圣地)	安谷川嶽 (聖地)	아다니가다키 (성지)
44	崎山御嶽	Sakiyama Utaki (Sacred site)	崎山御岳 (圣地)	崎山御嶽 (聖地)	사키야마우타키 (성지)
45	内金城嶽	Uchikanagusuku Taki (Sacred site)	内金城岳 (圣地)	内金城嶽 (聖地)	우치카나구스쿠타키 (성지)
46	美連嶽	Minchira Utaki (Sacred site)	美连岳 (圣地)	美連嶽 (聖地)	민치라우타키 (성지)
47	御茶屋御殿跡	Site of Uchayaudun	御茶屋御殿遺迹	御茶屋御殿遺跡	우차야우둔 터
48	中城御殿跡	Site of Nakagusuku-udun	中城御殿遺迹	中城御殿遺跡	나카구스쿠우둔 터
49	仲田殿内跡	Site of Nakada-dunchi	仲田殿内遺迹	仲田殿内遺跡	나카다둔치 터
50	御客屋跡	Site of Uchakuya	御客屋遺迹	御客屋遺跡	우차쿠야 터
51	真壁殿内跡	Site of Makan-dunchi	真壁殿内遺迹	真壁殿内遺跡	마칸둔치 터
52	万松院	Banshoin Temple	万松院	萬松院	반쇼인 절
53	首里観音堂・萬歳嶺	Shuri Kannondo Temple / Banzairei Peak	首里观音堂/万岁岭	首里觀音堂/萬歲嶺	슈리칸논도 절/반자이레이 (고개)
54	天界寺跡	Site of Tengaiji Temple	天界寺遺迹	天界寺遺跡	텐가이지 절터
55	盛光寺	Seikoji Temple	盛光寺	盛光寺	세이코지 절
56	西来院(達磨寺)	Sairaiin (Daruma Temple)	西来院 (达磨寺)	西來院 (達磨寺)	사이라이인(달마데라 절)
57	安国寺	Ankokuji Temple	安国寺	安國寺	안코쿠지 절
58	天王寺跡	Site of Tennoji Temple	天王寺遺迹	天王寺跡	텐노지 절터
59	龍潭	Ryutan Pond	龙潭	龍潭	류탄 (연못)
60	崎山馬場跡	Sakiyama Horse Field Site	崎山马场遺迹	崎山馬場遺跡	사키야마바마 마장터
61	羽地朝秀生家跡	Birthplace of Choshu Haneji	羽地朝秀故居遺迹	羽地朝秀故居遺跡	하네지초슈 생가터
62	上之橋	Inuhashi Bridge	上之桥	上之橋	이누하시 다리
63	宜湾朝保生家跡	Birthplace of Choho Giwan	宜湾朝保故居遺迹	宜灣朝保故居遺跡	기완초호 생가터
64	玉城朝薫生家跡	Birthplace of Chokun Tamagusuku	玉城朝薫故居遺迹	玉城朝薫故居遺跡	다마구스쿠 초쿤 생가터
65	中山門跡	Site of Chuzanmon Gate	中山门遺迹	中山門遺跡	주잔몬 터
66	山川陵	Yamakawaryo Grave	山川陵	山川陵	야마카와료 (왕릉)
67	御茶屋御殿石造獅子	Uchayaudun Stone Lion	御茶屋御殿石獅	御茶屋御殿石獅	우차야우둔 석조사자
68	伊江殿内庭園跡	Site of Iedunchi Teien Garden	伊江殿内庭園遺迹(花园)	伊江殿内庭園遺跡(花園)	이에둔치 정원터
69	首里金城村屋	Shuri Kanagushiku-muraya (Rest Station)	首里金城村屋(休息处)	首里金城村屋 (休息處)	슈리카나구시쿠무라야 (휴게소)
70	首里杜館	Suimuikan (Visitor Center)	首里杜馆(游客中心)	首里杜館(遊客中心)	스이무이칸 (휴게센터)

【Ⅱ.那覇市（2.那覇県庁周辺）】 376語

1.地名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	旭町	Asahimachi	旭町	旭町	아사히마치
2	泉崎	Izumizaki	泉崎	泉崎	이즈미자키
3	上之屋	Uenoya	上之屋	上之屋	우에노야
4	奥武山町	Onoyama-cho	奥武山町	奥武山町	오노야마초
5	小禄	Oroku	小禄	小禄	오로쿠
6	垣花町	Kakinohana-cho	垣花町	垣花町	가किनohana초
7	金城	Kanagusuku	金城	金城	가나구스쿠
8	鏡原町	Kyohara-cho	鏡原町	鏡原町	교하라초
9	久米	Kume	久米	久米	구메
10	久茂地	Kumoji	久茂地	久茂地	구모지
11	古波蔵	Kohagura	古波蔵	古波蔵	고하구라
12	住吉町	Sumiyoshi-cho	住吉町	住吉町	스미요시초
13	楚辺	Sobe	楚辺	楚邊	소베
14	田原	Tabaru	田原	田原	다바루
15	辻	Tsuji	辻	辻	쓰지
16	壺川	Tsubogawa	壺川	壺川	쓰보가와
17	壺屋	Tsuboya	壺屋	壺屋	쓰보야
18	泊	Tomari	泊	泊	도마리
19	通堂町	Tondo-cho	通堂町	通堂町	돈도초
20	西	Nishi	西	西	니시
21	東町	Higashimachi	东町	東町	히가시마치
22	樋川	Higawa	樋川	樋川	히가와
23	前島	Maejima	前島	前島	마에지마
24	牧志	Makishi	牧志	牧志	마키시
25	松尾	Matsuo	松尾	松尾	마쓰오
26	山下町	Yamashita-cho	山下町	山下町	야마시타초
27	若狭	Wakasa	若狭	若狭	와카사

2.駅名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	奥武山公園駅	Onoyama Park Station	奥武山公园站	奥武山公園站	오노야마공원역
2	壺川駅	Tsubogawa Station	壺川站	壺川站	쓰보가와역
3	旭橋駅	Asahibashi Station	旭桥站	旭橋站	아사히바시역
4	美栄橋駅	Miebashi Station	美栄桥站	美榮橋站	미에바시역
5	県庁前駅	Prefectural Office Station	县政府前站	縣政府前站	현청앞역

3.道路名(通り)

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	崇元寺通り	Sogenji St.	崇元寺通	崇元寺通	소겐지 도로
2	昭和通り	Showa St.	昭和通	昭和通	쇼와 도로
3	オリオン通り	Orion St.	Orion通	Orion通	오리온 도로
4	桜坂通り	Sakurazaka St.	櫻坂通	櫻坂通	사쿠라자카 거리
5	桜坂中通り	Sakurazaka-naka St.	櫻坂中通	櫻坂中通	사쿠라자카나카 도로
6	浮島通り	Ukishima St.	浮島通	浮島通	우키시마 도로
7	開南中央通り	Kainan-chuo St.	开南中央通	開南中央通	가이난추오 도로
8	開南本通り	Kainan-hondori St.	开南本通	開南本通	가이난혼도리 도로
9	神原大通り	Kamihara Odori St.	神原大通	神原大通	가미하라오도리 도로
10	壺屋大通り	Tsuboya Odori St.	壺屋大通	壺屋大通	쓰보야오도리 도로
11	共和通り	Kyowa St.	共和通	共和通	교와 도로
12	西消防署通り	Nishi-shobosho St.	西消防署通	西消防署通	니시 소방서 도로
13	泉崎橋通り	Izumizakibashi St.	泉崎桥通	泉崎橋通	이즈미자키바시 도로

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
14	御成橋通り	Onaribashi St.	御成桥通	御成橋通	오나리바시 대로
15	松尾消防署通り	Matsuo-shobosho St.	松尾消防署通	松尾消防署通	마쓰오 소방서 도로
16	与儀市場通り	Yogi-ichiba St.	与仪市场通	與儀市場通	요기 시장 도로
17	竜宮通り	Ryugu St.	龙宫通	龍宮通	류구 도로
18	裁判所通り	Saibansho St.	裁判所通	裁判所通	법원 도로
19	沖縄ガス通り	Okinawa Gas St.	冲绳煤气通	沖繩瓦斯通	오키나와가스 대로
20	日野通り	Hino St.	日野通	日野通	히노 도로
21	いしまち通り	Ishimachi St.	石巻通	石巻通	이시마치 도로
22	市民会館通り	Shiminkaikan St.	市民会馆通	市民會館通	시민회관 대로
23	古波蔵通り	Kohagura St.	古波蔵通	古波藏通	고하구라 대로
24	壺川通り	Tsubogawa St.	壺川通	壺川通	쓰보가와 대로
25	小祿本通り	Oroku-hondori St.	小祿本通	小祿本通	오로쿠혼도리 대로
26	山下町大通り	Yamashitacho Odori St.	山下町大通	山下町大通	야마시타초오도리 대로
27	空港通り	Kuko St.	机场通	機場通	공항 대로
28	久米大通り	Kume Odori St.	久米大通	久米大通	구메오도리 도로
29	上之屋大通り	Uenoya Odori St.	上之屋大通	上之屋大通	우에노야오도리 도로
30	若狭海岸通り	Wakasa-kaigan St.	若狭海岸通	若狭海岸通	와카사 해안 도로
31	若狭大通り	Wakasa Odori St.	若狭大通	若狭大通	와카사오도리 도로
32	冲映大通り	Okiei Odori St.	冲映大通	冲映大通	오키에이오도리 도로
33	一銀通り	Ichigin St.	一银通	一銀通	이치긴 도로
35	県庁前通り	Kencho-mae St.	县政府前通	縣政府前通	현청앞 대로
36	ハーバービュー通り	Harbor View St.	港景通	港景通	하바뷰 도로
37	松山通り	Matsuyama St.	松山通	松山通	마쓰야마 도로
38	ニューパラダイス通り	New Paradise St.	新天堂通	新天堂通	뉴파라다이스 도로
39	与儀大通り	Yogi Odori St.	与仪大通	與儀大通	요기오도리 대로
40	開南せせらぎ通り	Kainan Seseragi St.	开南浅溪通	開南淺溪通	가이난세세라기 도로
41	新天地市場通り	ShintENCHI-ichiba St.	新天地市场通	新天地市場通	신탄지 시장 거리
42	平和通り	Heiwa St.	平和通	平和通	평화 거리
43	市場本通り	Ichiba-hondori St.	市场本通	市場本通	시장 혼도리 거리
44	えびす通り	Ebisu St.	恵比寿通	惠比壽通	에비스 거리
45	かりゆし通り	Kariyushi St.	Kariyushi通	Kariyushi通	가리유시 거리
46	むつみ橋通り	Mutsumibashi St.	Mutsumi桥通	Mutsumi橋通	무쓰미바시 거리
47	サンライズなは通り	Sunrise Naha St.	日出那霸通	日出那霸通	산라이즈나하 거리
48	太平通り	Taihei St.	太平通	太平通	다이헤 거리

4. 主要交差点

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	安里駅前	Asatoeki	安里站前	安里站前	아사토 역앞
2	安里一丁目	Asato 1-chome	安里一丁目	安里一丁目	아사토1초메
3	崇元寺	Sogenji	崇元寺	崇元寺	소겐지
4	蔡温橋	Saion-bashi	蔡温桥	蔡溫橋	사이온바시
5	おもろまち駅前	Omoromachieki	Omorumachi站前	Omorumachi站前	오모로마치 역앞
6	上之屋	Uenoya	上之屋	上之屋	우에노야
7	泊	Tomari	泊	泊	도마리
8	泊(東)	Tomari (East)	泊(东)	泊(東)	도마리(동)
9	泊ふ頭入口	Tomari Wharf-iriguchi	泊码头入口	泊碼頭入口	도마리 부두 입구
10	泊埠頭	Tomari Wharf	泊码头	泊碼頭	도마리 부두
11	松尾	Matsuo	松尾	松尾	마쓰오
12	松尾(東)	Matsuo (East)	松尾(东)	松尾(東)	마쓰오(동)
13	前島	Maejima	前岛	前島	마에지마
14	若狭	Wakasa	若狭	若狭	와카사
15	松山	Matsuyama	松山	松山	마쓰야마
16	久茂地	Kumoji	久茂地	久茂地	구모지
17	久米(南)	Kume (South)	久米(南)	久米(南)	구메(남)

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
18	久米(北)	Kume (North)	久米(北)	久米(北)	구메(북)
19	辻(東)	Tsuji (East)	辻(东)	辻(東)	쓰지(동)
20	西	Nishi	西	西	니시
21	東町	Higashimachi	东町	東町	히가시마치
22	久茂地橋	Kumoji-bashi	久茂地桥	久茂地橋	구모지바시
23	県庁南口	Prefectural Office South	县政府南口	縣政府南口	현청 남
24	県庁北口	Prefectural Office North	县政府北口	縣政府北口	현청 북
25	那覇市役所前	Naha City Office-mae	那覇市政府前	那覇市政府前	나하 시청앞
26	バスターミナル	Bus Terminal	公交车总站	公車總站	버스터미널
27	旭橋	Asahi-bashi	旭桥	旭橋	아사히바시
28	泉崎	Izumizaki	泉崎	泉崎	이즈미자키
29	旭町	Asahimachi	旭町	旭町	아사히마치
30	明治橋	Meiji-bashi	明治桥	明治橋	메이지바시
31	三原(南)	Mihara (South)	三原(南)	三原(南)	미하라(남)
32	壺川	Tsubogawa	壺川	壺川	쓰보가와
33	壺川(西)	Tsubogawa (West)	壺川(西)	壺川(西)	쓰보가와(서)
34	壺川(東)	Tsubogawa (East)	壺川(东)	壺川(東)	쓰보가와(동)
35	壺川第一	Tsubogawa (1)	壺川第一	壺川第一	쓰보가와 제1
36	壺川第二	Tsubogawa (2)	壺川第二	壺川第二	쓰보가와 제2
37	むつみ橋	Mutsumi-bashi	Mutsumi 桥	Mutsumi 橋	무쓰미바시
38	松尾	Matsuo	松尾	松尾	마쓰오
39	壺屋	Tsuboya	壺屋	壺屋	쓰보야
40	与儀	Yogi	与仪	與儀	요기
41	那覇高校	Naha High School	那覇高中	那覇高中	나하 고등학교
42	安里三叉路	Asato T-junction	安里三叉路	安里三叉路	아사토 삼거리
43	海南	Kainan	海南	海南	가이난
44	楚辺	Sobe	楚边	楚邊	소베
45	楚辺(南)	Sobe (South)	楚边(南)	楚邊(南)	소베(남)
46	古波蔵	Kohagura	古波藏	古波藏	고하구라
47	古波蔵(東)	Kohagura (East)	古波藏(东)	古波藏(東)	고하구라(동)
48	とよみ大橋(東)	Toyomi Ohashi (East)	丰见大桥(东)	豐見大橋(東)	도요미오하시(동)
49	とよみ大橋(西)	Toyomi Ohashi (West)	丰见大桥(西)	豐見大橋(西)	도요미오하시(서)
50	真玉橋(南)	Madanbashi (South)	真玉桥(南)	真玉橋(南)	마단바시(남)
51	那覇大橋(東)	Naha Ohashi (East)	那覇大桥(东)	那覇大橋(東)	나하오하시(동)
52	那覇大橋	Naha Ohashi	那覇大桥	那覇大橋	나하오하시
53	山下	Yamashita	山下	山下	야마시타
54	山下(南)	Yamashita (South)	山下(南)	山下(南)	야마시타(남)
55	垣花	Kakinohana	垣花	垣花	가키노하나
56	鏡水	Kagamizu	镜水	鏡水	가가미즈
57	金城	Kanagusuku	金城	金城	가나구스쿠
58	田原(北)	Tabaru (North)	田原(北)	田原(北)	다바루(북)
59	田原(南)	Tabaru (South)	田原(南)	田原(南)	다바루(남)
60	小祿	Oroku	小祿	小祿	오로쿠
61	小祿(北)	Oroku (North)	小祿(北)	小祿(北)	오로쿠(북)

5.河川名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	久茂地川	Kumoji River	久茂地川	久茂地川	구모지 강
2	ガブ川	Gabu River	Gabu川	Gabu川	가부 강
3	饒波川	Noha River	饶波川	饒波川	노하 강
4	潮渡川	Shiowatari River	潮渡川	潮渡川	시오와타리 강

6. 橋梁名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	であい橋	Deai Bridge	邂逅橋	邂逅橋	테아이 다리
2	蔡温橋	Saion Bridge	蔡温橋	蔡温橋	사이온 다리
3	安里新橋	Asato Shinbashi Bridge	安里新橋	安里新橋	아사토신바시 다리
4	崇元寺橋	Sogenji Bridge	崇元寺橋	崇元寺橋	소겐지 다리
5	牧志長虹橋	Makishi Choko Bridge	牧志長虹橋	牧志長虹橋	마키시초코 다리
6	安里人道橋	Asato Jindokyo Bridge	安里人道橋	安里人道橋	아사토 보도교
7	仲良橋	Nakayoshi Bridge	仲良橋	仲良橋	나카요시 다리
8	中之橋	Nakanohashi Bridge	中之橋	中之橋	나카노하시 다리
9	泊人道橋	Tomari Jindokyo Bridge	泊人道橋	泊人道橋	도마리 보도교
10	泊橋	Tomari Bridge	泊橋	泊橋	도마리 다리
11	泊港橋	Tomariminato Bridge	泊港橋	泊港橋	도마리미나토 다리
12	泊高橋	Tomari Takahashi Bridge	泊高橋	泊高橋	도마리다카하시 다리
13	泊大橋	Tomari Ohashi Bridge	泊大橋	泊大橋	도마리오하시 대교
14	夫婦橋	Meoto Bridge	夫婦橋	夫婦橋	메오토 다리
15	美栄橋	Miebashi Bridge	美栄橋	美栄橋	미에바시 다리
16	十貫瀬人道橋	Jikkanji Jindokyo Bridge	十貫瀬人道橋	十貫瀬人道橋	깃칸지 보도교
17	十貫瀬橋	Jikkanji Bridge	十貫瀬橋	十貫瀬橋	깃칸지 다리
18	久茂地橋	Kumoji Bridge	久茂地橋	久茂地橋	구모지 다리
19	久美橋	Kumi Bridge	久美橋	久美橋	구미 다리
20	御成橋	Onari Bridge	御成橋	御成橋	오나리 다리
21	甲辰橋	Koshin Bridge	甲辰橋	甲辰橋	고신 다리
22	泉崎橋	Izumizaki Bridge	泉崎橋	泉崎橋	이즈미자키 다리
23	旭橋	Asahibashi Bridge	旭橋	旭橋	아사히바시 다리
24	新旭橋	Shin-asahibashi Bridge	新旭橋	新旭橋	신아사히 다리
25	明治橋	Meiji Bridge	明治橋	明治橋	메이지 다리
26	北明治橋	Kita-meiji Bridge	北明治橋	北明治橋	기타메이지 다리
27	那覇大橋	Naha Ohashi Bridge	那覇大橋	那覇大橋	나하오하시 대교
28	とよみ大橋	Toyomi Ohashi Bridge	丰見大橋	豊見大橋	도요미오하시 대교
29	神原橋	Kamihara Bridge	神原橋	神原橋	가미하라 다리
30	四条橋	Shijo Bridge	四条橋	四條橋	시조 다리
31	二条橋	Nijo Bridge	二条橋	二條橋	니조 다리
32	一条橋	Ichijo Bridge	一条橋	一條橋	이치조 다리

7. 公共施設

① 役場・市民会館・公民館

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	那覇中央公民館	Naha Chuo Community Center	那覇中央公民館	那覇中央公民館	나하 중앙공민관
2	那覇市若狭公民館	Naha Wakasa Community Center	那覇市若狭公民館	那覇市若狭公民館	나하시와카사 공민관
3	那覇市ほしぞら公民館	Naha Hoshizora Community Center	那覇市星空公民館	那覇市星空公民館	나하시호시조라 공민관
4	真嘉比自治会館	Makabi Community Center	真嘉比自治会館	真嘉比自治會館	마카비 자치회관
5	那覇市三原公民館	Naha Mihara Community Center	那覇市三原公民館	那覇市三原公民館	나하시미하라 공민관
6	那覇市松川公民館	Naha Matsugawa Community Center	那覇市松川公民館	那覇市松川公民館	나하시마쓰가와 공민관
7	前島町民会館	Maejima Community Center	前島町民会館	前島町民會館	마에지마 공민관
8	与儀八三会館	Yogi Hachisan Community Center	与儀八三会館	與儀八三會館	요기하치산 공민관
9	古波蔵ふれあい館	Kohagura Fureai Community Center	古波蔵交流館	古波蔵交流館	고하구라 공민관
10	大道公民館	Daido Community Center	大道公民館	大道公民館	다이도 공민관
11	小禄自治会館	Oroku Community Center	小禄自治会館	小禄自治會館	오로쿠 자치회관
12	当間自治会館	Toma Community Center	当間自治会館	當間自治會館	도마 자치회관

②学校

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	天久小学校	Ameku Elementary School	天久小学	天久小學	아메쿠 초등학교
2	泊小学校	Tomari Elementary School	泊小学	泊小學	도마리 초등학교
3	若狭小学校	Wakasa Elementary School	若狭小学	若狭小學	와카사 초등학교
4	天妃小学校	Tenpi Elementary School	天妃小学	天妃小學	덴피 초등학교
5	金城小学校	Kanagusuku Elementary School	金城小学	金城小學	가나구스쿠 초등학교
6	垣花小学校	Kakinohana Elementary School	垣花小学	垣花小學	가키노하나 초등학교
7	小禄小学校	Oroku Elementary School	小禄小学	小祿小學	오로쿠 초등학교
8	神原小学校	Kamihara Elementary School	神原小学	神原小學	가미하라 초등학교
9	壺屋小学校	Tsuboya Elementary School	壺屋小学	壺屋小學	쓰보야 초등학교
10	那覇小学校	Naha Elementary School	那覇小学	那覇小學	나하 초등학교
11	開南小学校	Kainan Elementary School	开南小学	開南小學	가이난 초등학교
12	城岳小学校	Jogaku Elementary School	城岳小学	城岳小學	조가쿠 초등학교
13	那覇中学校	Naha Junior High School	那覇中学	那覇國中	나하 중학교
14	上山中学校	Uenoyama Junior High School	上山中学	上山國中	우에노야마 중학교
15	金城中学校	Kanagusuku Junior High School	金城中学	金城國中	가나구스쿠 중학교
16	鏡原中学校	Kyohara Junior High School	鏡原中学	鏡原國中	교하라 중학교
17	古蔵中学校	Kokura Junior High School	古蔵中学	古藏國中	고쿠라 중학교
18	神原中学校	Kamihara Junior High School	神原中学	神原國中	가미하라 중학교
19	沖縄尚学高校附属中学校	Okinawa Shogaku Junior High School	沖縄尚学高中附属中学	沖繩尚學高中附屬國中	오кина와쇼가쿠 고등학교 부속중학교
20	泊高校	Tomari High School	泊高中	泊高中	도마리 고등학교
21	那覇商業高校	Naha Commercial High School	那覇商业高中	那覇商業高中	나하 상업고등학교
22	那覇西高校	Naha-nishi High School	那覇西高中	那覇西高中	나하니시 고등학교
23	小禄高校	Oroku High School	小禄高中	小祿高中	오로쿠 고등학교
24	豊見城高校	Tomishiro High School	丰见城高中	豊見城高中	도미시로 고등학교
25	沖縄尚学高校	Okinawa Shogaku High School	沖縄尚学高中	沖繩尚學高中	오кина와쇼가쿠 고등학교
26	那覇高校	Naha High School	那覇高中	那覇高中	나하 고등학교
27	那覇特別支援学校	Naha Special Needs School	那覇特殊教育学校	那覇特殊教育學校	나하 특별지원학교

③文化施設

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	中央図書館	Central Library	中央图书馆	中央圖書館	중앙도서관
2	若狭図書館	Wakasa Library	若狭图书馆	若狹圖書館	와카사 도서관
3	牧志駅前 ほしぞら図書館	Makishi Hoshizora Library	牧志駅前星空图书馆	牧志駅前星空圖書館	마키시 역앞 호시조라 도서관 ※역앞は省略可能
4	沖縄点字図書館	Okinawa Braille Library	冲绳点字图书馆	沖繩點字圖書館	오키나와 점자도서관

④郵便局

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	小禄金城郵便局	Oroku Kanagusuku Post Office	小禄金城邮局	小祿金城郵局	오로쿠카나구스쿠 우체국
2	小禄泉原郵便局	Oroku Izumihara Post Office	小禄泉原邮局	小祿泉原郵局	오로쿠이즈미하라 우체국
3	小禄前原郵便局	Oroku Maehara Post Office	小禄前原邮局	小祿前原郵局	오로쿠마에하라 우체국
4	小禄鏡原郵便局	Oroku Kyohara Post Office	小禄鏡原邮局	小祿鏡原郵局	오로쿠쿄하라 우체국
5	古波蔵郵便局	Kohagura Post Office	古波蔵邮局	古波藏郵局	고하구라 우체국
6	那覇中央郵便局	Naha Central Post Office	那覇中央邮局	那覇中央郵局	나하 중앙우체국
7	牧志郵便局	Makishi Post Office	牧志邮局	牧志郵局	마키시 우체국
8	開南郵便局	Kainan Post Office	开南邮局	開南郵局	가이난 우체국
9	沖縄県庁内郵便局	Kencho Post Office	冲绳县政府内邮局	沖繩縣政府內郵局	오키나와 현청내 우체국
10	美栄橋郵便局	Miebashi Post Office	美荣桥邮局	美榮橋郵局	미에바시 우체국
11	東町郵便局	Higashimachi Post Office	东町邮局	東町郵局	히가시마치 우체국
12	那覇久米郵便局	Naha Kume Post Office	那覇久米邮局	那覇久米郵局	나하쿠메 우체국
13	那覇久茂地郵便局	Naha Kumoji Post Office	那覇久茂地邮局	那覇久茂地郵局	나하쿠모지 우체국
14	泊郵便局	Tomari Post Office	泊邮局	泊郵局	도마리 우체국
15	首里寒川郵便局	Shuri Samukawa Post Office	首里寒川邮局	首里寒川郵局	슈리사무카와 우체국

⑤警察署・消防署

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	沖縄県警察本部	Okinawa Prefectural Police Headquarters	冲绳县警察总部	沖繩縣警察總部	오키나와현 경찰본부
2	泊高橋交番	Tomari Takahashi Police Box	泊高桥派出所	泊高橋派出所	도마리타카하시 파출소
3	西武門交番	Nishinjo Police Box	西武门派出所	西武門派出所	니신조 파출소
4	山下交番	Yamashita Police Box	山下派出所	山下派出所	야마시다 파출소
5	県庁前交番	Kencho Police Box	县政府前派出所	縣政府前派出所	현청앞 파출소
6	牧志交番	Makishi Police Box	牧志派出所	牧志派出所	마키시 파출소
7	古波蔵交番	Kohagura Police Box	古波蔵派出所	古波藏派出所	고하구라 파출소
8	新都心北交番	Shintoshin-kita Police Box	新都心北派出所	新都心北派出所	신도심 북파출소
9	西消防署	Nishi Fire Station	西消防署	西消防署	니시 소방서

8.その他観光施設

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	那覇クルーズターミナル	Naha Cruise Terminal	那覇邮轮码头	那覇郵輪碼頭	나하 크루즈터미널
2	泊心頭旅客ターミナルビル(とまりん)	Tomari Wharf Passenger Terminal Building (Tomarin)	泊码头旅客候船大楼(Tomarin)	泊碼頭旅客候船大樓(Tomarin)	도마리 부두 여객터미널빌딩(도마린)
3	那覇港フェリーターミナル	Naha Port Ferry Terminal	那覇港渡船码头	那覇港渡船碼頭	나하 항페리터미널
4	沖縄セルラースタジアム那覇	Okinawa Cellular Stadium Naha	沖縄Cellular Stadium那覇	沖繩Cellular Stadium那覇	오키나와 셀룰러스타디움 나하
5	沖縄県立武道館	Okinawa Prefectural Budokan	沖縄県立武道館	沖繩縣立武道館	오키나와 현립무도관
6	さいおんスクエア	Saion Square	蔡温广场	蔡溫廣場	사이온 스퀘어(광장)
7	伝統工芸館	Traditional Craft Center	传统工艺馆	傳統工藝館	전통공예관
8	壺屋焼物博物館	Tsuboya Pottery Museum	壺屋陶器博物館	壺屋陶器博物館	쓰보야 도자기박물관
9	沖縄郵政資料センター	Naha Postal Museum	沖縄郵政資料中心	沖繩郵政資料中心	오키나와 우편자료센터
10	那覇市歴史博物館	Naha City History Museum	那覇市历史博物馆	那覇市歷史博物館	나하시 역사박물관
11	ウォーターサロン(那覇市上下水道局 みずの資料館)	Water Salon Museum	水沙龙(那覇市上下水道局水資料館)	水沙龍(那覇市上下水道局水資料館)	워터살롱(나하시 상하수도국 물자료관)
12	日本銀行那覇支店展示広場	Bank of Japan Exhibition Room	日本銀行那覇支行展示广场	日本銀行那覇分行展示廣場	일본은행 나하 지점 전시광장
13	琉球新報新聞博物館	Ryukyu Shimpo Newspaper Museum	琉球新報报纸博物馆	琉球新報報紙博物館	류큐신보 신문박물관
14	うみちゅらら	Umichurara	Umichurara	Umichurara	우미추라라
15	てんぶす那覇	Tenbusu Naha	Tenbusu那覇	Tenbusu那覇	텐부스 나하
16	漫湖 水鳥・湿地センター	Manko Waterbird and Wetland Center	漫湖 水鳥/湿地中心	漫湖 水鳥/濕地中心	만코 물새·습지센터
17	泊いゆまち	Tomari Iyumachi (Fish Market)	泊港鱼市场	泊港魚市場	도마리이유마치(수산시장)
18	農連市場	Noren Market	农连市场	農連市場	노렌(농산물) 시장
19	雪の崎跡	Yuchinusachi Cliff Site	雪之崎遗迹	雪之崎遺跡	유치누사치 터
20	久米村600年記念碑	Kumemura 600-year Memorial	久米村600年纪念碑	久米村600年紀念碑	구메무라 600년기념비
21	栄町市場	Sakaemachi Market	荣町市场	榮町市場	사카에마치 시장
22	那覇爬龍船モニュメント	Naha Haryu Ship Monument	那覇爬龙船纪念碑	那覇爬龍船紀念碑	나하하류선 기념물
23	那覇大綱モニュメント	Naha Otsuna Monument	那覇大拔河纪念碑	那覇大拔河紀念碑	나하오쓰나 기념물
24	那覇市恒久平和モニュメント「なぐやけ」	Naha Everlasting Peace Monument "Naguyake"	那覇市恒久和平纪念碑「Naguyake」	那覇市恆久平和紀念碑「Naguyake」	나하시영구평화 기념물「나구야케」
25	新修美栄橋碑	Shinshu Miebashi Monument	新修美荣桥碑	新修美榮橋碑	신슈미에바시 비석
26	孔子記念像	Koshi Memorial Monument	孔子記念像	孔子紀念像	공자 기념상
27	崇元寺下馬碑	Sogenji Temple Geba-hi Monument	崇元寺下马碑	崇元寺下馬碑	소겐지 하마비
28	山之口猿詩歌碑「座蒲団」	"Zabuton" Poem by Baku Yamanokuchi	山之口猿詩歌碑「座蒲団」	山之口猿詩歌碑「座蒲團」	야마노구치바쿠 시가비「자부톤」
29	ペリー提督上陸記念碑	Commodore Perry's Landing Commemorative Monument	佩里提督登陆纪念碑	貝里將軍登陸紀念碑	페리 제독 상륙기념비
30	神応寺跡碑	Jinnoji Temple Site Monument	神应寺迹碑	神應寺遺跡碑	진노지 유적비
31	与那覇勢頭豊見親逗留旧址碑	Yonaha Sedo Tomioya's Residence Site Monument	与那覇势头丰见亲逗留旧址碑	與那覇勢頭豊見親逗留舊址碑	요나하세도토미오야토류 유적비

【Ⅲ.石垣市】 343語

1.地名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	新川	Arakawa	新川	新川	아라카와
2	石垣	Ishigaki	石垣	石垣	이시가키
3	伊原間	Ibaruma	伊原間	伊原間	이바루마
4	大川	Okawa	大川	大川	오카와
5	大浜	Ohama	大浜	大濱	오하마
6	川平	Kabira	川平	川平	가비라
7	崎枝	Sakieda	崎枝	崎枝	사키에다
8	白保	Shiraho	白保	白保	시라호
9	新栄町	Shinei-cho	新栄町	新榮町	신에이초
10	登野城	Tonoshiro	登野城	登野城	도노시로
11	名蔵	Nagura	名蔵	名藏	나구라
12	野底	Nosoko	野底	野底	노소코
13	浜崎町	Hamasaki-cho	濱崎町	濱崎町	하마사키초
14	平得	Hirae	平得	平得	히라에
15	平久保	Hirakubo	平久保	平久保	히라쿠보
16	桴海	Fukai	桴海	桴海	후카이
17	真栄里	Maezato	真栄里	真榮里	마에자토
18	美崎町	Misaki-cho	美崎町	美崎町	미사키초
19	宮良	Miyara	宮良	宮良	미야라
20	桃里	Tozato	桃里	桃里	도자토
21	八島町	Yashima-cho	八島町	八島町	야시마초
22	盛山	Moriyama	盛山	盛山	모리야마
23	南ぬ浜町	Painuhama-cho	南濱町	南濱町	파이누하마초

2.道路名(通り)

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	桃林寺西通り	Torinji-nishi St.	桃林寺西通	桃林寺西通	도린지니시 도로
2	万世館通り	Manseikan St.	万世馆通	萬世館通	만세이칸 도로
3	棧橋通り	Sanbashi St.	棧桥通	棧橋通	산바시 도로
4	気象台通り	Kishodai St.	气象台通	氣象台通	기쇼다이 도로
5	銀座通り	Ginza St.	銀座通	銀座通	긴자 도로
6	中央通り	Chuo St.	中央通	中央通	주오 도로
7	支庁前通り	Shicho-mae St.	支庁前通	支廳前通	시초마에 도로
8	保安通り	Hoan St.	保安通	保安通	호안 도로
9	やいまだ通り	Yaima Odori St.	八重山大通	八重山大通	아이마오도리 도로
10	美崎通り	Misaki St.	美崎通	美崎通	미사키 도로
11	美崎センター通り	Misaki Center St.	美崎中心通	美崎中心通	미사키센터 도로
12	市民会館通り	Shiminkaikan St.	市民会館通	市民會館通	시민회관 도로
13	港ターミナル通り	Minato Terminal St.	港口旅客中心通	港口旅客中心通	항터미널 도로
14	宮良殿内通り	Miyaradunchi St.	宮良殿内通	宮良殿内通	미야라둔치 도로

3.主要交差点名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	クードー	Kudo	Kudo	Kudo	구도
2	名蔵	Nagura	名蔵	名藏	나구라
3	大俣	Omata	大俣	大俣	오마타
4	大俣(北)	Omata (North)	大俣(北)	大俣(北)	오마타(북)
5	磯辺(北)	Isobe (North)	磯边(北)	磯邊(北)	이소베(북)
6	赤下	Akashita	赤下	赤下	아카시타
7	三和(南)	Sanwa (South)	三和(南)	三和(南)	산와(남)
8	三和	Sanwa	三和	三和	산와

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
9	三和(北)	Sanwa (North)	三和(北)	三和(北)	산와(북)
10	底原	Sokobaru	底原	底原	소코바루
11	730記念碑	730 Memorial Monument	730記念碑	730記念碑	730기념비
12	サザンゲート入口	Southern Gate	Southern Gate入口	Southern Gate入口	사잔 게이트 입구
13	八島町(東)	Yashima-cho (East)	八島町(東)	八島町(東)	야시마초(동)
14	八島町(西)	Yashima-cho (West)	八島町(西)	八島町(西)	야시마초(서)
15	真栄里公園	Maezato Park	真栄里公園	真榮里公園	마에자토 공원
16	真栄里(南)	Maezato (South)	真栄里(南)	真榮里(南)	마에자토(남)
17	真栄里(西)	Maezato (West)	真栄里(西)	真榮里(西)	마에자토(서)
18	真栄里	Maezato	真栄里	真榮里	마에자토
19	郵便局前	Post Office	郵便局前	郵便局前	우체국 앞
20	天川御嶽	Amaon	天川御岳	天川御嶽	아마온
21	天川	Amakawa	天川	天川	아마카와
22	登野城(東)	Tonoshiro (East)	登野城(東)	登野城(東)	도노시로(동)
23	登野城(南)	Tonoshiro (South)	登野城(南)	登野城(南)	도노시로(남)
24	登野城	Tonoshiro	登野城	登野城	도노시로
25	仲道	Nakamichi	仲道	仲道	나카미치
26	とぅばらーま碑	Tubarama Monument	Tubarama碑	Tubarama碑	투바라마 비석
27	平得(西)	Hirae (West)	平得(西)	平得(西)	히라에(서)
28	真栄里(北)	Maezato (North)	真栄里(北)	真榮里(北)	마에자토(북)
29	慶田山	Kedayama	庆田山	慶田山	게다야마
30	大浜	Ohama	大濱	大濱	오하마
31	盛山	Moriyama	盛山	盛山	모리야마
32	大里	Ozato	大里	大里	오자토
33	伊原間	Ibaruma	伊原間	伊原間	이바루마
34	富野	Tomino	富野	富野	도미노
35	大川(西)	Okawa (West)	大川(西)	大川(西)	오카와(서)
36	桃林寺	Torinji Temple	桃林寺	桃林寺	도린지 절
37	新川(東)	Arakawa (East)	新川(東)	新川(東)	아라카와(동)
38	新川	Arakawa	新川	新川	아라카와
39	ツンマーセ	Tsunmase	Tsunmase	Tsunmase	쓰마세
40	なたつ橋	Natatsu-bashi	名立橋	名立橋	나타쓰바시
41	真喜良橋	Makira-bashi	真喜良橋	真喜良橋	마키라바시
42	湧川原	Wakukawahara	湧川原	湧川原	와쿠카와하라
43	崎枝	Sakieda	崎枝	崎枝	사키에다
44	ヨン	Yon	Yon	Yon	윤
45	大川(南)	Okawa (South)	大川(南)	大川(南)	오카와(남)
46	大川	Okawa	大川	大川	오카와
47	農高前	Noko-mae ※例外	农高前	農高前	농고 앞
48	小波本橋	Kohamoto-bashi	小波本橋	小波本橋	고하모토바시
49	南上原	Minamiuehara	南上原	南上原	미나미우에하라
50	ハンナ公園(東)	Banna Park (East)	Banna公園(東)	Banna公園(東)	반나 공원(동)
51	開南	Kainan	开南	開南	가이난
52	石垣(南)	Ishigaki (South)	石垣(南)	石垣(南)	이시가키(남)
53	石垣	Ishigaki	石垣	石垣	이시가키
54	石垣(北)	Ishigaki (North)	石垣(北)	石垣(北)	이시가키(북)
55	長間橋	Nagama-bashi	长間橋	長間橋	나가마바시
56	元名蔵	Motonagura	元名藏	元名藏	모토나구라
57	平得	Hirae	平得	平得	히라에
58	大浜(北)	Ohama (North)	大濱(北)	大濱(北)	오하마(북)
59	磯辺	Isobe	矶边	磯邊	이소베

4.河川名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	石垣新川川	Ishigaki Arakawa River	石垣新川川	石垣新川川	이시카기아라카와 강
2	磯辺川	Isobe River	磯辺川	磯邊川	이소베 강
3	宮良川	Miyara River	宮良川	宮良川	미야라 강
4	名蔵川	Nagura River	名蔵川	名藏川	나구라 강
5	轟川	Todoroki River	轰川	轟川	도도로키 강
6	通路川	Tsuro River	通路川	通路川	쓰로 강
7	ブネラ川	Bunera River	Bunera川	Bunera川	부네라 강
8	安良川	Ara River	安良川	安良川	아라카와 강
9	伊波川	Iha River	伊波川	伊波川	이하 강
10	佐久田良川	Sakutara River	佐久田良川	佐久田良川	사쿠타라 강
11	吹通川	Fukido River	吹通川	吹通川	후키도 강
12	ソージ川	Soji River	Soji川	Soji川	소지 강
13	ピウッタ川	Piutta River	Piutta川	Piutta川	피우타 강
14	西浜川	Nishihama River	西浜川	西濱川	니시하마 강
15	大浦川	Oura River	大浦川	大浦川	오우라 강
16	嘉良川	Kara River	嘉良川	嘉良川	가라 강
17	平久保川	Hirakubo River	平久保川	平久保川	히라쿠보 강
18	底原川	Sokobaru River	底原川	底原川	소코baru 강
19	荒川	Ara River	荒川	荒川	아라카와 강
20	フハナン川	Fuhanan River	Fuhanan川	Fuhanan川	후하난 강
21	クバ川	Kuba River	Kuba川	Kuba川	구바 강
22	ガブルマタ川	Gaburumata River	Gaburumata川	Gaburumata川	가부루마타 강
23	サラハマ川	Sarahama River	Sarahama川	Sarahama川	사라하마 강
24	山原川	Yanbare River	山原川	山原川	안바레 강

5.橋梁名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	サザンゲートブリッジ	Southern Gate Bridge	Southern Gate桥	Southern Gate橋	사잔 게이트 브릿지
2	荒引橋	Arapike Bridge	荒引桥	荒引橋	아라피케 다리
3	なたつ橋	Natatsu Bridge	Natatsu桥	Natatsu橋	나타쓰 다리
4	川花橋	Kawabana Bridge	川花桥	川花橋	가와바나 다리
5	長間橋	Nagama Bridge	长间桥	長間橋	나가마 다리
6	であい橋	Deai Bridge	邂逅桥	邂逅橋	테아이 다리
7	聖紫花の橋	Seishika Bridge	圣紫花之桥	聖紫花之橋	세이시카 다리
8	赤下橋	Akashita Bridge	赤下桥	赤下橋	아카시타 다리
9	磯部橋	Isobe Bridge	磯部桥	磯部橋	이소베 다리
10	水名橋	Mizuna Bridge	水名桥	水名橋	미즈나 다리
11	西真地橋	Nishimaaji Bridge	西真地桥	西真地橋	니시마아지 다리
12	真地橋	Maachi Bridge	真地桥	真地橋	마아치 다리
13	小波本橋	Kohamoto Bridge	小波本桥	小波本橋	고하모토 다리
14	田原橋	Tabaru Bridge	田原桥	田原橋	다바루 다리
15	ふれあい橋	Fureai Bridge	交流桥	交流橋	후레이아 다리
16	宮良橋	Miyara Bridge	宮良桥	宮良橋	미야라 다리
17	名蔵大橋	Nagura Ohashi Bridge	名蔵大橋	名藏大橋	나구라 대교

6.公共施設

①役場・市民会館・公民館

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	石垣市役所	Ishigaki City Office	石垣市政府	石垣市政府	이시카기 시청
2	竹富町役場	Taketomi Town Office	竹富町政府	竹富町公所	다케토미 정사무소
3	石垣市民会館	Ishigaki Civic Hall	石垣市民会馆	石垣市民會館	이시카기 시민회관
4	富野公民館	Tomino Community Center	富野公民馆	富野公民館	도미노 공민관
5	大嵩公民館	Otake Community Center	大嵩公民馆	大嵩公民館	오다케 공민관

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
6	平野公民館	Hirano Community Center	平野公民館	平野公民館	히라노 공민관
7	兼城公民館	Kaneshiro Community Center	兼城公民館	兼城公民館	가네시로 공민관
8	栄公民館	Sakae Community Center	栄公民館	榮公民館	사카에 공민관
9	伊原間公民館	Ibaruma Community Center	伊原間公民館	伊原間公民館	이바루마 공민관
10	川平公民館	Kabira Community Center	川平公民館	川平公民館	가비라 공민관
11	明石公民館	Akaishi Community Center	明石公民館	明石公民館	아카이시 공민관
12	双葉公民館	Futaba Community Center	双叶公民館	雙葉公民館	후타바 공민관
13	大川公民館	Okawa Community Center	大川公民館	大川公民館	오카와 공민관
14	真栄里公民館	Maetzato Community Center	真栄里公民館	真榮里公民館	마에자토 공민관
15	久宇良公民館	Kuura Community Center	久宇良公民館	久宇良公民館	구우라 공민관
16	多良間公民館	Tarama Community Center	多良間公民館	多良間公民館	다라마 공민관
17	大里公民館	Ozato Community Center	大里公民館	大里公民館	오자토 공민관
18	伊野田自治公民館	Inoda Community Center	伊野田自治公民館	伊野田自治公民館	이노다 자치공민관
19	平得公民館	Hirae Community Center	平得公民館	平得公民館	히라에 공민관
20	大浜公民館	Ohama Community Center	大浜公民館	大濱公民館	오하마 공민관
21	登野城公民館	Tonoshiro Community Center	登野城公民館	登野城公民館	도노시로 공민관
22	宮良公民館	Miyara Community Center	宮良公民館	宮良公民館	미야라 공민관

②学校

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	新川小学校	Arakawa Elementary School	新川小学	新川小學	아라카와 초등학교
2	石垣小学校	Ishigaki Elementary School	石垣小学	石垣小學	이시카기 초등학교
3	海星小学校	Kaisei Elementary School	海星小学	海星小學	가이세이 초등학교
4	登野城小学校	Tonoshiro Elementary School	登野城小学	登野城小學	도노시로 초등학교
5	平真小学校	Heishin Elementary School	平真小学	平真小學	헤이신 초등학교
6	八島小学校	Yashima Elementary School	八島小学	八島小學	야시마 초등학교
7	吉原小学校	Yoshihara Elementary School	吉原小学	吉原小學	요시하라 초등학교
8	大浜小学校	Ohama Elementary School	大浜小学	大濱小學	오하마 초등학교
9	川原小学校	Kawahara Elementary School	川原小学	川原小學	가와하라 초등학교
10	大本小学校	Omoto Elementary School	大本小学	大本小學	오모토 초등학교
11	明石小学校	Akaishi Elementary School	明石小学	明石小學	아카이시 초등학교
12	宮良小学校	Miyara Elementary School	宮良小学	宮良小學	미야라 초등학교
13	白保小学校	Shiraho Elementary School	白保小学	白保小學	시라호 초등학교
14	伊野田小学校	Inoda Elementary School	伊野田小学	伊野田小學	이노다 초등학교
15	平久保小学校	Hirakubo Elementary School	平久保小学	平久保小學	히라쿠보 초등학교
16	野底小学校	Nosoko Elementary School	野底小学	野底小學	노소코 초등학교
17	真喜良小学校	Makira Elementary School	真喜良小学	真喜良小學	마키라 초등학교
18	富野小中学校	Tomino Elementary and Junior High School	富野中小学	富野小學和國中	도미노 초중학교
19	川平小中学校	Kabira Elementary and Junior High School	川平中小学	川平小學和國中	가비라 초중학교
20	崎枝小中学校	Sakieda Elementary and Junior High School	崎枝中小学	崎枝小學和國中	사키에다 초중학교
21	名蔵小中学校	Nagura Elementary and Junior High School	名蔵中小学	名藏小學和國中	나구라 초중학교
22	白保中学校	Shiraho Junior High School	白保中学	白保國中	시라호 중학교
23	大浜中学校	Ohama Junior High School	大浜中学	大濱國中	오하마 중학교
24	伊原間中学校	Ibaruma Junior High School	伊原间中学	伊原間國中	이바루마 중학교
25	石垣中学校	Ishigaki Junior High School	石垣中学	石垣國中	이시카기 중학교
26	石垣第二中学校	Ishigaki Daini Junior High School	石垣第二中学	石垣第二國中	이시카기 제2중학교
27	八重山特別支援学校	Yaeyama Special Needs School	八重山特殊教育学校	八重山特殊教育學校	야에야마 특별지원학교
28	八重山高校	Yaeyama High School	八重山高中	八重山高中	야에야마 고등학교
29	八重山農林高校	Yaeyama Agricultural High School	八重山农林高中	八重山農林高中	야에야마 농림고등학교
30	八重山商工高校	Yaeyama Commercial & Technical High School	八重山商工高中	八重山商工高中	야에야마 상공고등학교

③文化施設

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	石垣市立図書館	Ishigaki City Library	石垣市立图书馆	石垣市立圖書館	이시가키 시립도서관

④郵便局

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	川平郵便局	Kabira Post Office	川平邮局	川平郵局	가비라 우체국
2	伊原間郵便局	Ibaruma Post Office	伊原间邮局	伊原間郵局	이바루마 우체국
3	八重山郵便局	Yaeyama Post Office	八重山邮局	八重山郵局	야에야마 우체국
4	白保郵便局	Shiraho Post Office	白保邮局	白保郵局	시라호 우체국
5	真喜良郵便局	Makira Post Office	真喜良邮局	真喜良郵局	마키라 우체국
6	石垣平真郵便局	Ishigaki Heishin Post Office	石垣平真邮局	石垣平真郵局	이시가키헤이신 우체국
7	石垣新栄郵便局	Ishigaki Shinei Post Office	石垣新栄邮局	石垣新榮郵局	이시가키신에이 우체국
8	大浜郵便局	Ohama Post Office	大浜邮局	大濱郵局	오하마 우체국

⑤警察署・消防署

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	八重山警察署	Yaeyama Police Station	八重山公安局	八重山警察署	야에야마 경찰서
2	伊原間駐在所	Ibaruma Police Box	伊原间派出所	伊原間派出所	이바루마 주재소
3	新川交番	Arakawa Police Box	新川派出所	新川派出所	아라카와 파출소
4	石垣空港警備派出所	Ishigaki Airport Security Office Police Box	石垣机场警备派出所	石垣空港警備派出所	이시가키 공항 경비파출소
5	川平駐在所	Kabira Police Box	川平派出所	川平派出所	가비라 주재소
6	大川交番	Okawa Police Box	大川派出所	大川派出所	오카와 파출소
7	白保駐在所	Shiraho Police Box	白保派出所	白保派出所	시라호 주재소

⑥病院

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	県立八重山病院	Okinawa Prefectural Yaeyama Hospital	县立八重山医院	縣立八重山醫院	현립 야에야마 병원

7.著名地点

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	バンナ公園	Banna Park	Banna公园	Banna公園	반나 공원
2	石垣島天文台	Ishigakijima Astronomical Observatory	石垣岛天文台	石垣島天文台	이시가키지마 천문대
3	フサキビーチ	Fusaki Beach	Fusaki海滩	Fusaki海灘	후사키 비치
4	真栄里ビーチ	Maesato Beach	真荣里海滩	真榮里海灘	마에자토 비치
5	底地ビーチ	Sukuji Beach	底地海滩	底地海灘	스쿠지 비치
6	米原ビーチ	Yonehara Beach	米原海滩	米原海灘	요네하라 비치
7	川平湾	Kabira Bay	川平湾	川平灣	가비라 만
8	名蔵アンパル	Nagura Anparu	名蔵Anparu(红树林)	名藏Anparu(紅樹林)	나구라안파루
9	石垣空港	Ishigaki Airport	石垣机场	石垣機場	이시가키 공항
10	石垣港	Ishigaki Port	石垣港	石垣港	이시가키 항
11	黒島港	Kuroshima Port	黑岛港	黑島港	구로시마 항
12	バスターミナル	Bus Terminal	公交车总站	公車總站	버스터미널
13	真栄里ダム	Maesato Dam	真荣里水库	真榮里水庫	마에자토 댐
14	底原ダム	Sokobaru Dam	底原水库	底原水庫	소코바루 댐
15	名蔵ダム	Nagura Dam	名蔵水库	名藏水庫	나구라 댐
16	石垣ダム	Ishigaki Dam	石垣水库	石垣水庫	이시가키 댐
17	玉取崎展望台	Tamatorizaki Observation Deck	玉取崎瞭望台	玉取崎瞭望台	다마토리자키 전망대
18	沖縄県八重山合同庁舎	Okinawa Prefectural Yaeyama Government Office	冲绳县八重山综合行政楼	沖繩縣八重山綜合行政樓	오키나와현 야에야마 합동청사
19	VERA石垣島観測局	VERA Ishigaki Station	VERA石垣岛观测局	VERA石垣島觀測局	VERA 이시가키지마 관측국

【IV.糸満市内】

1. 交差点

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	阿波根	Ahagon	阿波根	阿波根	아하곤
2	兼城	Kanegusuku	兼城	兼城	가네구스쿠
3	米須(西)	Komesu (West)	米須(西)	米須(西)	고메스(서)
4	潮平	Shiohira	潮平	潮平	시오히라
5	仲座	Nakaza	仲座	仲座	나카자
6	真栄里	Maezato	真栄里	真榮里	마에자토
7	真栄里(北)	Maezato (North)	真栄里(北)	真榮里(北)	마에자토(북)
8	南波平	Minami-namihira	南波平	南波平	미나미나미히라

2. 公園

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	海のふるさと公園	Umi-no-furusato Park	海之郷公園	海之郷公園	우미노후루사토 공원
2	西崎運動公園	Nishizaki Athletic Park	西崎運動公園	西崎運動公園	니시자키 운동공원
3	平和祈念公園	Peace Memorial Park	和平祈念公園	和平祈念公園	평화기념공원
4	平和創造の森公園	Heiwasozo-no-mori Park	和平創造之森公園	和平創造之森公園	평화창조의 숲 공원
5	真壁公園	Makabe Park	真壁公園	真壁公園	마카베 공원
6	南浜公園	Minamihama Park	南浜公園	南濱公園	미나미하마 공원
7	ロンドン杜公園	London Mori Park	倫敦杜公園	倫敦杜公園	런던모리 공원

3. 橋梁名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	報得橋	Mukue Bridge	報得橋	報得橋	무쿠에 다리

4. 河川名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	報得川	Mukue River	報得川	報得川	무쿠에 강

5. 地域共同体名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	イービンメン門	Ibinmenjo (Gate)	Ibinmen 門	Ibinmen 門	이빈멘조 (문)
2	兼久小門	Kanikugwanjo	兼久小門	兼久小門	가니쿠관조
3	鍛冶屋門小	Kanjajogwa	鍛冶屋門小	鍛冶屋門小	간자조과
4	根前小門	Kunmegwanjo	根前小門	根前小門	군메관조
5	高良小門	Takaragwanjo	高良小門	高良小門	다카라관조
6	富盛門	Tumuinjyo	富盛門	富盛門	두무인조
7	長嶺門	Naganninjo	長嶺門	長嶺門	나간닌조
8	西新地門	Nishimijinjo	西新地門	西新地門	니시미진조
9	町門	Machinjo	町門	町門	마친조

6. その他観光施設

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	アガリガー	Agariga Well	Agariga (水井)	Agariga (水井)	아가리가 (우물)
2	アジバカ	Ajibaka (Tomb)	Ajibaka (墓)	Ajibaka (墓)	아지바카 (묘)
3	アミヤ原の特攻艇掩体壕	Amiyabaru-no-tokkotei-entaigo Cave	Amiya 原的特攻艇掩体壕	Amiya 原的特攻艇掩体壕	아미야바루노 돛코테이엔타이고 (참호)
4	荒崎海岸	Arasaki Coast	荒崎海岸	荒崎海岸	아라사키 해안
5	泡盛まさひろギャラリー	Awamori Masahiro Gallery	泡盛 Masahiro Gallery	泡盛 Masahiro Gallery	아와모리 마사히로 갤러리
6	糸満海人工房資料館	Itoman Uminchu Art & Craft Center	糸満 Uminchu (漁民) 工房資料館	糸満 Uminchu (漁民) 工作室資料館	이토만 우민추 (어부) 공방 자료관
7	糸満漁港	Itoman Fishing Port	糸満漁港	糸満漁港	이토만 어항
8	糸満漁港北地区	Itoman Fishing Port Northern District	糸満漁港北地区	糸満漁港北地區	이토만 어항 북지구

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
9	糸満市観光農園	Itoman City Tourist Farm	丝满市观光农园	糸満市観光農園	이토만 시관광농원
10	糸満市中央市場	Itoman City Central Market	丝满市中央市场	糸満市中央市場	이토만 시중앙시장
11	糸満フィッシャーリーナ	Itoman Fish Arena	丝满 Fish Arena	糸満 Fish Arena	이토만 피샤리나
12	糸満ロータリー	Itoman Rotary	丝满 Rotary	糸満 Rotary	이토만 로터리
13	伊原第一外科壕	Ihara Dai-ichi Surgery Bunker	伊原第一外科壕	伊原第一外科壕	이하라 제1외과 참호
14	海のふるさと公園展示館	Umi-no-furusato Park Exhibition Center	海之乡公园展示馆	海之郷公園展示館	우미노후루사토 공원전시관
15	栄里之塔	Eiri-no-to Monument	荣里之塔	榮里之塔	에이리노 탑
16	大城家	Oshiro House	大城家	大城家	오시로가
17	大度浜海岸	Odohama Coast	大度滨海岸	大度濱海岸	오도하마 해안
18	沖繩師範健児之塔	Okinawa Shihan Kenji-no-to Monument	冲绳师范健儿之塔	沖繩師範健児之塔	오키나와 시한켄지노 탑
19	沖繩平和祈念堂	Okinawa Peace Hall	冲绳和平祈念堂	沖繩和平祈念堂	오키나와 평화 기념당
20	沖繩菩提樹苑	Okinawa Bodhi Tree Memorial	冲绳菩提树苑	沖繩菩提樹苑	오키나와 보리수원
21	沖繩陸軍病院之塔	Okinawa Army Hospital Monument	冲绳陆军医院之塔	沖繩陸軍醫院之塔	오키나와 육군병원의 탑
22	カサカンジャー	Kasakanja Rock	Kasakanja (岩石)	Kasakanja (岩石)	가사칸자 (바위)
23	嘉手志川	Gadeshiga Spring	嘉手志川 (泉)	嘉手志川 (泉)	가테시가 (샘)
24	北名城ビーチ	Kitanashiro Beach	北名城海滩	北名城海灘	기타나시로 비치
25	キミガメ	Kimigame (Tomb)	Kimigame (墓)	Kimigame (墓)	기미가메 (묘)
26	喜屋武漁港	Kyan Fishing Port	喜屋武渔港	喜屋武漁港	간 어항
27	喜屋武岬	Cape Kyan	喜屋武岬	喜屋武岬	간 곶
28	金城増治家住宅石垣	Kinjo Masuharu Stone Wall	金城増治家住宅石垣	金城増治家住宅石垣	긴조 마스하루가 주택 돌담
29	金城増治家住宅井戸	Kinjo Masuharu House Well	金城増治家住宅水井	金城増治家住宅水井	긴조 마스하루가 주택 우물
30	金城増治家住宅主屋	Kinjo Masuharu Main House	金城増治家住宅主家	金城増治家住宅主家	긴조 마스하루가 주택 주옥
31	金城増治家住宅フール	Kinjo Masuharu House Toilet	金城増治家住宅厕所	金城増治家住宅廁所	긴조 마스하루가 주택 뒷간
32	具志川城跡	Gushikawa Castle Site	具志川城迹	具志川城跡	구시카와 성터
33	クラガー	Kuraga Cave	Kuraga (壕)	Kuraga (壕)	구라가 (참호)
34	軽便鉄道コンクリート橋遺構	Keibin Railroad Concrete Bridge Site	轻便铁路混凝土桥遗构	輕便鐵路混凝土橋遺構	케이빈 철도 콘크리트 다리유구
35	幸地腹・赤比儀腹兩門中墓	Kochibara and Akahigibara Tombs	幸地腹、赤比儀腹两门中墓	幸地腹、赤比儀腹兩家族墓	고지바라·아카히기바라 두 문중의 묘
36	国立沖縄戦没者墓苑	National Okinawa War Mausoleum	国立冲绳战没者墓苑	國立沖繩戰亡者墓苑	국립 오키나와 전몰자 묘지
37	米須海岸	Komesu Coast	米须海岸	米須海岸	고메스 해안
38	米須貝塚	Komesu Shell Mound	米须贝冢	米須貝塚	고메스 패총
39	米須馬場	Komesubaba	米须马场	米須馬場	고메스바바 (마장터)
40	魂魄の塔	Konpaku-no-to Monument	魂魄之塔	魂魄之塔	혼백의 탑
41	山巔毛	Santinmou (Viewpoint)	山巔毛 (景点)	山巔毛 (景點)	산탄모 (언덕)
42	潮平権現壕	Shiohira Gongen-go Cave	潮平权现壕	潮平權現壕	시오히라곤겐고 (참호)
43	白梅之塔	Shiraume-no-to Monument	白梅之塔	白梅之塔	시라우메노 탑
44	シリーンカー	Shirinka Well	Shirinka (水井)	Shirinka (水井)	시린카 (우물)
45	スーシ	Sushi (Sacred site)	Sushi (圣地)	Sushi (聖地)	스시 (성지)
46	潮平ガ	Sunjaga Well	潮平ga (水井)	潮平ga (水井)	순자가 (우물)
47	高嶺製糖工場跡	Takamine Sugar Factory Site	高岭制糖工厂迹	高嶺制糖工廠跡	다카미네 제당 공장 터
48	照屋の石彫獅子	Teruya Stone Lion	照屋石獅	照屋石獅	테루야 석조사자
49	轟壕	Todoroki-go (Bunker)	轰壕	轟壕	도도로키고 (참호)
50	南山カントリークラブ	Nanzan Country Club	南山乡村俱乐部	南山鄉村俱樂部	난잔 컨트리클럽
51	南山城跡	Nanzan Castle Site	南山城迹	南山城跡	난잔 성터
52	南北之塔	Nanboku-no-to Monument	南北之塔	南北之塔	남북의 탑
53	ヌンドゥンチ	Nundunchi (Sacred site)	Nundunchi (圣地)	Nundunchi (聖地)	눈둔치 (성지)
54	パームヒルズ ゴルフリゾートクラブ	Palm Hills Golf Resort Club	Palm Hills Golf Resort Club	Palm Hills Golf Resort Club	팜힐스 골프 리조트 클럽
55	白銀堂	Hakugindo (Sacred site)	白银堂 (圣地)	白銀堂 (聖地)	하쿠긴도 (성지)
56	バックナー中將戦死之跡	Lt. Gen. Simon B. Buckner Jr. Memorial	巴克纳中将战死之迹	巴克納中將戰死之跡	버크너 중장 전사의 기념비

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
57	ハンジャガー	Hanjaga Well	Hanjaga (水井)	Hanjaga (水井)	한자가 (우물)
58	美マビーチいとまん	Bibi Beach Itoman	美美海滩丝满	美美海灘糸滿	비비 비치 이토만
59	ひめゆり学徒散華の跡	Himeyuri Gakuto Suicide Site	姬百合学徒散華之迹	姬百合學徒散華之跡	히메유리 학도 산화 기념비
60	ひめゆりの塔	Himeyuri-no-to Monument	姬百合之塔	姬百合之塔	히메유리 탑
61	ひめゆり平和祈念資料館	Himeyuri Peace Museum	姬百合和平祈念資料館	姬百合和平祈念資料館	히메유리 평화기념 자료관
62	フタバカ	Futabaka (Tomb)	Futabaka (墓)	Futabaka (墓)	후타바카 (묘)
63	平和祈念資料館	Peace Memorial Museum	和平祈念資料館	和平祈念資料館	평화기념 자료관
64	平和の礎	Cornerstone of Peace	和平之礎	和平之礎	평화의 주춧돌
65	平和の塔	Heiwa-no-to Monument	和平之塔	和平之塔	평화의 탑
66	平和の火	Flame of Peace	和平之火	和平之火	평화의 불
67	真壁宮	Makabegu Shrine	真壁宮	真壁宮	마카베구 궁
68	萬華之塔	Mange-no-to Monument	万华之塔	萬華之塔	만개 탑
69	道の駅いとまん	Itoman Michi-no-eki (Roadside Station)	道之驿糸满 (道路休息站)	道之驛糸滿 (道路休息站)	미치노에키 이토만 (도로 휴게소)
70	メーミチ広場	Memichi Square	Memichi 广场	Memichi 廣場	메미치 광장
71	山城ウリグチ	Yamashiro Uriguchi (Stairs)	山城 Uriguchi (楼梯)	山城 Uriguchi (樓梯)	야마시로 우리구치 (돌계단)
72	与座ガ-	Yozaga Well	与座ga (水井)	与座ga (水井)	요자가 (우물)
73	与座岳	Mt. Yozadake	与座岳	與座岳	요자다케 산
74	琉球ガラス村	Ryukyu Glass Village	琉球玻璃村	琉球玻璃村	류큐 유리 마을
75	琉球漆器	Ryukyu Lacquerware	琉球漆器	琉球漆器	류큐 칠기
76	和解森	Watakina (Sacred site)	和解森 (圣地)	和解森 (聖地)	와타키나 (성지)

7. 宿泊施設

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	サザンビーチホテル&リゾート沖縄	Southern Beach Hotel & Resort Okinawa	Southern Beach Hotel & Resort 沖縄	Southern Beach Hotel & Resort 沖縄	사잔 비치 호텔 & 리조트 오키나와
2	南海ホテル糸满	Nankai Hotel Itoman	南海 Hotel 丝满	南海 Hotel 糸滿	난카이 호텔 이토만
3	ペンション喫茶南の楽園	Pension Kissa Paradise in the South	西式民宿 南之乐园	西式民宿 南之樂園	펜션키타 미나미노라쿠엔
4	ホテルスポーツロッジ糸满	Hotel Sports Lodge Itoman	Hotel Sports Lodge 丝满	Hotel Sports Lodge 糸滿	호텔 스포츠로지 이토만
5	民宿糸满ガリガリーおおしろ	Minshuku Itoman Garigari Oshiro	民宿糸满 Garigari Oshiro	民宿糸滿 Garigari Oshiro	민박 이토만 가리가리 오시로
6	民宿よんな〜	Minshuku Yonna	民宿 Yonna	民宿 Yonna	민박 윤나
7	やど有	Yadoari	Yado 有	Yado 有	야도아리

8. 飲食店

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	糸满漁民食堂	Itoman Gyomin Shokudo	丝满渔民食堂	糸滿漁民食堂	이토만 어민 식당
2	魚町屋 ぶいぶか	Uomachiya Bubuka	鱼町屋 Bubuka	魚町屋 Bubuka	우오마치야 부부카
3	Cafe Agio	Cafe Agio	Cafe Agio	Cafe Agio	카페 아지오
4	グリーンフィールド	Green Field	Green Field	Green Field	그린필드
5	茶処 真壁ちなー	Makabechina	茶处 真壁 China	茶處 真壁 China	차집 마카베치나
6	南部そば	Nanbu Soba Restaurant	南部面	南部麵	난부소바
7	ハワイアンカフェダイニング コア	Hawaiian Cafe Dining Koa	夏威夷咖啡厅 Koa	夏威夷咖啡餐廳 Koa	하와이안 카페다이닝 Koa
8	プールサイドレストラン サザンテラス	Pool Side Restaurant Southern Terrace	Pool Side Restaurant Southern Terrace	Pool Side Restaurant Southern Terrace	풀사이드 레스토랑 사잔테라스
9	よしもと食堂	Yoshimoto Shokudo	Yoshimoto 食堂	Yoshimoto 食堂	요시모토 식당
10	和琉 Dining くらむとう	Waryu Dining Kuramutu	和琉 Dining Kuramutu	和琉 Dining Kuramutu	와류다이닝 구라무투

【V.宮古島市周辺】 149語

1.地名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	池間	Ikema	池間	池間	이케마
2	上地	Uechi	上地	上地	우에치
3	嘉手苺	Kadokari	嘉手苺	嘉手苺	가데카리
4	狩俣	Karimata	狩俣	狩俣	가리마타
5	川満	Kawamitsu	川満	川満	가와미쓰
6	久貝	Kugai	久貝	久貝	구가이
7	来間	Kurima	来間	來間	구리마
8	下里	Shimozato	下里	下里	시모자토
9	下地	Shimoji	下地	下地	시모지
10	洲鎌	Sugama	洲鎌	洲鎌	스가마
11	荷川取	Nikadori	荷川取	荷川取	니카도리
12	西里	Nishizato	西里	西里	니시자토
13	西仲宗根	Nishi-Nakasone	西仲宗根	西仲宗根	니시나카소네
14	東仲宗根	Higashi-Nakasone	東仲宗根	東仲宗根	히가시나카소네
15	平良	Hirara	平良	平良	히라라
16	前里	Maezato	前里	前里	마에자토
17	松原	Matsubara	松原	松原	마쓰바라
18	与那覇	Yonaha	与那覇	與那覇	요나하

2.道路名(通り)

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	ガイセン通り	Gaisen St.	ガイセン通	ガイセン通	가이센 도로
2	中央通り	Chuo St.	中央通	中央通	주오 도로
3	西里通り	Nishizato St.	西里通	西里通	니시자토 도로
4	文教通り	Bunkyo St.	文教通	文教通	분교 도로
5	まていだ通り	Matida St.	마티다通	마티다通	마티다 도로
6	下里通り	Shimozato St.	下里通	下里通	시모자토 도로
7	市場通り	Ichiba St.	市場通	市場通	이치바 도로

3.主要交差点

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	東里	Agarizato	东里	東里	아가리자토
2	上地	Uechi	上地	上地	우에치
3	北給油所	Kita Gas Station	北加油站	北加油站	기타 주유소
4	北小学校	Kita Elementary School	北小学	北小學	기타 초등학교
5	旧ターミナル	Former Terminal	旧总站	舊總站	구터미널
6	久貝(北)	Kugai (North)	久貝(北)	久貝(北)	구가이(북)
7	下里(北)	Shimozato (North)	下里(北)	下里(北)	시모자토(북)
8	洲鎌	Sugama	洲鎌	洲鎌	스가마
9	袖山入口	Sodeyama Entrance	袖山入口	袖山入口	소테야마 입구
10	第三給油所	Third Gas Station	第三加油站	第三加油站	제3주유소
11	西里	Nishizato	西里	西里	니시자토
12	荷川取	Nikadori	荷川取	荷川取	니카도리
13	平良港	Hirara Port	平良港	平良港	히라라 항
14	宮古病院東	Miyako Hospital (East)	宮古医院东	宮古醫院東	미야코 병원(동)
15	大和井	Yamatoga	大和井	大和井	야마토가

4.主要湾名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	入江湾	Irie Bay	入江湾	入江灣	이리에 만
2	与那覇湾	Yonaha Bay	与那覇湾	與那覇灣	요나하 만

5. 橋梁名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	池間大橋	Ikema Ohashi Bridge	池间大桥	池間大橋	이케마 대교
2	入江橋	Irie Bridge	入江桥	入江橋	이리에 다리
3	来間大橋	Kurima Ohashi Bridge	来间大桥	來間大橋	구리마 대교
4	伊良部大橋	Irabu Ohashi Bridge	伊良部大桥	伊良部大橋	이라부 대교

6. 公共施設

① 役場・市民会館・公民館

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	宮古島市役所	Miyakojima City Office	宮古島市政府	宮古島市政府	미야코지마 시청
2	下地庁舎	Shimoji Office	下地市政楼	下地市政樓	시모지 청사
3	平良第二庁舎	Hirara Second Office	平良第二市政楼	平良第二市政樓	히라라 제2청사
4	上野庁舎	Ueno Office	上野市政楼	上野市政樓	우에노 청사
5	城辺庁舎	Gusukube Office	城辺市政楼	城邊市政樓	구스쿠베 청사
6	伊良部庁舎	Irabu Office	伊良部市政楼	伊良部市政樓	이라부 청사
7	下地公民館	Shimoji Community Center	下地公民馆	下地公民館	시모지 공민관
8	宮古島市中央公民館	Miyakojima City Central Community Center	宮古島市中央公民馆	宮古島市中央公民館	미야코지마시 중앙공민관
9	下地保健福祉センター	Shimoji Health and Welfare Center	下地保健福祉中心	下地保健福利中心	시모지 보건복지센터
10	下地総合体育館	Shimoji Comprehensive Gymnasium	下地综合体育馆	下地綜合體育館	시모지 종합체육관
11	下地陸上競技場	Shimoji Athletics Field	下地田径比赛场	下地田徑比賽場	시모지 육상경기장

② 学校

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	池間小学校	Ikema Elementary School	池间小学	池間小學	이케마 초등학교
2	北小学校	Kita Elementary School	北小学	北小學	기타 초등학교
3	来間小学校	Kurima Elementary School	来间小学	來間小學	구리마 초등학교
4	下地小学校	Shimoji Elementary School	下地小学	下地小學	시모지 초등학교
5	西辺小学校	Nishibe Elementary School	西边小学	西邊小學	니시베 초등학교
6	東小学校	Higashi Elementary School	东小学	東小學	히가시 초등학교
7	久松小学校	Hisamatsu Elementary School	久松小学	久松小學	히사마쓰 초등학교
8	南小学校	Minami Elementary School	南小学	南小學	미나미 초등학교
9	池間中学校	Ikema Junior High School	池间中学	池間國中	이케마 중학교
10	北中学校	Kita Junior High School	北中学	北國中	기타 중학교
11	下地中学校	Shimoji Junior High School	下地中学	下地國中	시모지 중학교
12	西辺中学校	Nishibe Junior High School	西边中学	西邊國中	니시베 중학교
13	久松中学校	Hisamatsu Junior High School	久松中学	久松國中	히사마쓰 중학교
14	平良中学校	Taira Junior High School	平良中学	平良國中	다이라 중학교
15	宮古工業高等学校	Miyako Technical High School	宮古工业高中	宮古工業高中	미야코 공업고등학교
16	宮古高等学校	Miyako High School	宮古高中	宮古高中	미야코 고등학교
17	宮古総合実業高等学校	M.S.J. High School	宮古综合实业高中	宮古綜合實業高中	미야코 종합실업고등학교

③ 文化施設

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	平良図書館	Hirara Library	平良图书馆	平良圖書館	히라라 도서관
2	平良図書館北分館	Hirara Library (North Branch)	平良图书馆北分馆	平良圖書館北分館	히라라 도서관 북부분관
3	マティダ市民劇場 (宮古島市文化ホール)	Matida Theater (Miyakojima City Culture Hall)	Matida市民剧场 (宮古島市文化庁)	Matida市民劇場 (宮古島市文化廳)	마티다 시민극장 (미야코지마시 문화홀)
4	宮古島市マルチメディア センター	Miyakojima City Multimedia Center	宮古島市多媒体中心	宮古島市多媒體中心	미야코지마시 멀티미디어센터

④郵便局

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	池間郵便局	Ikema Post Office	池間邮局	池間郵局	이케마 우체국
2	下地郵便局	Shimoji Post Office	下地邮局	下地郵局	시모지 우체국
3	西辺簡易郵便局	Nishibe Post Office	西边简易邮局	西邊簡易郵局	니시베 간이우체국
4	平良久貝郵便局	Hirara-Kugai Post Office	平良久贝邮局	平良久貝郵局	히라라쿠가이 우체국
5	平良西里郵便局	Hirara-Nishizato Post Office	平良西里邮局	平良西里郵局	히라라니시자토 우체국
6	宮古郵便局	Miyako Post Office	宮古邮局	宮古郵局	미야코 우체국

⑤警察署・消防署

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	宮古島警察署	Miyakojima Police Station	宮古島公安局	宮古島警察局	미야코지마 경찰서
2	西交番	Nishi Police Box	西派出所	西派出所	니시 파출소
3	東交番	Higashi Police Box	东派出所	東派出所	히가시 파출소
4	下地駐在所	Shimoji Police Box	下地派出所	下地派出所	시모지 주재소
5	西原駐在所	Nishihara Police Box	西原派出所	西原派出所	니시하라 주재소
6	宮古島市消防本部	Miyakojima City Fire Headquarters	宮古島市消防总部	宮古島市消防總部	미야코지마시 소방본부

7.著名地点(県指定)

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	佐和田の浜	Sawada-no-Hama Beach	佐和田之濱(海灘)	佐和田之濱(海灘)	사와다노하마 (비치)
2	パイナガマビーチ	Painagama Beach	Paynagama海灘	Painagama海灘	파이나가마 비치
3	吉野海岸	Yoshino Beach	吉野海岸(海灘)	吉野海岸(海灘)	요시노 해안 (비치)
4	砂山ビーチ	Sunayama Beach	砂山海灘	砂山海灘	스나야마 비치
5	渡口の浜	Toguchi-no-Hama Beach	渡口之濱(海灘)	渡口之濱(海灘)	도구치노하마 (비치)
6	保良川ビーチ	Boraga Beach	保良川海灘	保良川海灘	보라가 비치
7	与那覇前浜ビーチ	Yonaha Maehama Beach	与那覇前滨海灘	與那覇前濱海灘	요나하마에하마 비치
8	通り池	Toriike Pond	通池	通池	도리이케 연못
9	東平安名崎	Cape Higashi-Hennazaki	东平安名崎	東平安名崎	히가시헨나자키 곳
10	宮古空港	Miyako Airport	宮古机场	宮古機場	미야코 공항
11	平良港	Hirara Port	平良港	平良港	히라라 항
12	佐良浜漁港	Sarahama Fishing Port	佐良濱漁港	佐良濱漁港	사라하마 어항
13	バスターミナル (伊良部島在)	Bus Terminal (Irabu Island)	公交车总站(在伊良部島)	公車總站(在伊良部島)	버스터미널 (이라부 섬 소재)
14	下地島	Shimoji Island	下地島	下地島	시모지 섬
15	来間島	Kurima Island	来間島	來間島	구리마 섬
16	池間島	Ikema Island	池間島	池間島	이케마 섬
17	伊良部島	Irabu Island	伊良部島	伊良部島	이라부 섬
18	うえのドイツ文化村	Ueno German Culture Village	上野德国文化村	上野德國文化村	우에노 독일문화촌
19	インギヤーマリンガーデン	Ingya Marine Garden Park	Ingya Marine Garden (公園)	Ingya Marine Garden (公園)	잉가마린가든 (공원)
20	県立宮古病院	Prefectural Miyako Hospital	县立宮古医院	縣立宮古醫院	현립 미야코 병원

8.著名地点

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	西平安名崎	Cape Nishi-Hennazaki	西平安名崎	西平安名崎	니시헨나자키 곳
2	八重干瀬	Yabiji Coral Reef	八重干瀬(珊瑚浅滩)	八重干瀬(珊瑚淺灘)	야비지 (산호초)
3	池間湿原	Ikema Wetlands	池間湿地	池間濕地	이케마 습지
4	竜宮城展望台	Ryugujo Observation Deck	龙宫城瞭望台	龍宮城瞭望台	류구조 전망대
5	長間浜	Nagamahama Beach	长间滨(海滩)	長間濱(海灘)	나가마하마 (비치)
6	スムリヤーマヤカ	Sumurya-myaka (Tomb of Nagama Family)	Sumurya Myaka(长间家之墓)	Sumurya Myaka (長間家之墓)	스무라마카 (나가마 가문의 분묘)
7	エコパーク宮古	Eco Park Miyako	生态公园 宮古	環保公園 宮古	에코파크미야코
8	島の駅みやこ	Shima-no-eki Miyako	島之站 宮古	島之站 宮古	시마노에키미야코

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
9	まいばり 宮古島熱帯果樹園	Maipari Miyakojima Tropical Orchard	Maipari 宮古島熱帯果樹園	Maipari 宮古島熱帯果樹園	마이파리미야코지마 열대과수원
10	ウプカーマングローブ遊歩道	Upuka Mangrove Trail	Upuka 紅樹林歩道	Upuka 紅樹林歩道	우프카 맹그로브 산책로
11	人頭税石	Nintozei-seki Stone	人头税石	人頭税石	닌토제이세키 (석주)
12	カママ嶺公園	Kamama-mine Park	Kamama 嶺公園	Kamama 嶺公園	가마마미네 공원
13	宮古島市伝統工芸品センター	Miyakojima City Traditional Craft Center	宮古島市传统工艺品中心	宮古島市傳統工藝品中心	미야코지마시 전통공예품센터
14	雪塩ミュージアム (雪塩製塩所)	Yukishio Museum (Yukishio Saltworks)	雪塩博物館 (雪塩制塩所)	雪鹽博物館 (雪鹽製鹽所)	유키시오 박물관 (유키시오 제염소)
15	みやこサンセットビーチ	Miyako Sunset Beach	宮古日落海灘	宮古日落海灘	미야코 섯셋비치
16	恵子美術館	Keiko Art Museum	恵子美術館	恵子美術館	게이코 미술관
17	ドイツ皇帝博愛記念碑	German Emperor's Appreciation Monument	德国皇帝博爱纪念碑	德國皇帝博愛紀念碑	독일황제 박애기념비
18	池田砦	Ikedabashi Bridge	池田砦 (橋)	池田砦 (橋)	이케다 다리 (사적)
19	喜佐真御嶽	Kisama Utaki (Sacred site)	喜佐真御岳 (圣地)	喜佐真御嶽 (聖地)	기사마우타키 (성지)
20	知利真良豊見親の墓	Tomb of Chirimara Tuyumya	知利真良丰见亲之墓	知利真良豊見親之墓	지리마라투유마 묘
21	仲宗根豊見親の墓	Tomb of Nakasone Tuyumya	仲宗根丰见亲之墓	仲宗根豊見親之墓	나카소네투유마 묘
22	エメラルドコーストゴルフリンクス	Emerald Coast Golf Links	Emerald Coast Golf Links (高尔夫球场)	Emerald Coast Golf Links (高爾夫球場)	에메랄드코스트 골프 링크스
23	サニツ浜ふれあい広場	Sanitsu-Hama Beach Fureai Park	Sanitsu 濱 (海濱) 交流广场	Sanitsu 濱 (海濱) 交流廣場	사니쓰하마 (비치) 교류광장
24	沖縄製糖株式会社 宮古工場	Okinawa Sugar Company Miyako Factory	沖縄制糖株式会社 宮古工厂	沖繩製糖株式會社 宮古工廠	오кина와제당 주식회사 미야코 공장
25	タコ公園	Tako Park	章鱼公园	章魚公園	다코 공원
26	帯岩	Opi-iwa Rock	帯岩	帶岩	오피이와 (바위)
27	中の島	Nakanoshima Beach	中之岛 (海濱)	中之島 (海濱)	나카노시마 (비치)
28	ヤマトウープ大岩	Yamatubu Rock	Yamatobu 大岩	Yamatobu 大岩	야마투브 큰바위
29	牧山展望台	Makiyama Observation Deck	牧山瞭望台	牧山瞭望台	마키야마 전망대
30	サバ沖井戸	Sabautsuga Well	Sabautsuga (水井)	Sabautsuga (水井)	사바우쓰가 (우물)
31	フナウサギバナタ	Funausagibanata Observation Deck	Funausagibanata (瞭望台)	Funausagibanata (瞭望台)	후나우사기바나타 (전망대)
32	西海岸公園	Nishikaigan Park	西海岸公园	西海岸公園	니시 해안공원
33	白鳥岬	Cape Shiratori	白鸟岬	白鳥岬	시라토리 곳
34	魚垣	Katsu (Stone Fish Trap)	石沪 (围石捕鱼)	石滬 (圍石捕魚)	가쓰 (돌밭; 전통어법)
35	宮古島海中公園	Miyakojima Underwater Park	宮古島海中公園	宮古島海中公園	미야코지마 해중공원
36	島尻マングローブ	Shimajiri Mangrove	島尻紅樹林	島尻紅樹林	시마지리 맹그로브
37	宮古島市熱帯植物園	Miyakojima City Tropical Botanical Garden	宮古島市热带植物园	宮古島市熱帶植物園	미야코지마시 열대식물원
38	宮古島市体験工芸村	Miyakojima City Craft Center	宮古島市体验工艺村	宮古島市體驗工藝村	미야코지마시 체험공예촌
39	新城海岸	Aragusuku Beach	新城海岸 (海濱)	新城海岸 (海灘)	아라구스쿠 해안(비치)

【VI.宮古島市（下地島・伊良部島）】

1. 地名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	池間添	Ikemasoe	池間添	池間添	이케마소에
2	砂川	Uruka	砂川	砂川	우루카
3	大嶺	Omine	大嶺	大嶺	오미네
4	国仲	Kuninaka	国仲	國仲	구니나카
5	高田	Takada	高田	高田	다카다
6	友利	Tomori	友利	友利	도모리
7	仲地	Nakachi	仲地	仲地	나카치
8	仲原	Nakabari	仲原	仲原	나카바리
9	名嘉山	Nakayama	名嘉山	名嘉山	나카야마
10	長山	Nagayama	長山	長山	나가야마
11	七又	Nanamata	七又	七又	나나마타
12	保良	Bora	保良	保良	보라
13	前里添	Maesatosoe	前里添	前里添	마에사토소에
14	皆福	Minafuku	皆福	皆福	미나후쿠
15	宮国	Miyaguni	宮国	宮國	미야구니
16	最寄	Moyori	最寄	最寄	모요리
17	吉野	Yoshino	吉野	吉野	요시노

2. 駅名(バス停)

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	新城	Aragusuku	新城	新城	아라구스쿠
2	伊良部公民館前	Irabu Kominkan-mae	伊良部公民館前	伊良部公民館前	이라부 공민관 앞
3	伊良部小学校前	Irabu Shogakko-mae	伊良部小学前	伊良部小學前	이라부 초등학교 앞
4	上里商店前	Uezato Shoten-mae	上里商店前	上里商店前	우에자토 상점 앞
5	上野村役場前	Uenomura Yakuba-mae	上野村政府前	上野村公所前	우에노무라 사무소 앞
6	砂川	Uruka	砂川	砂川	우루카
7	大主神社前	Onushi Jinja-mae	大主神社前	大主神社前	오누시 신사 앞
8	大峰	Omine	大峰	大峰	오미네
9	国仲公民館前	Kuninaka Kominkan-mae	国仲公民館前	國仲公民館前	구니나카 공민관 앞
10	高校入口	Koko Iriguchi	高中入口	高中入口	고등학교 입구
11	高校前	Koko-mae	高中前	高中前	고등학교 앞
12	佐良浜港	Sarahama-ko	佐良浜港	佐良濱港	사라하마 항
13	佐良浜小中学校前	Sarahama Shochugakko-mae	佐良浜中小学前	佐良濱中小學前	사라하마 초중학교 앞
14	佐和田車庫	Sawada Shako	佐和田车库	佐和田車庫	사와다 차고
15	JA佐良浜店前	JA Sarahamaten-mae	JA 佐良浜店前	JA 佐良濱店前	JA 사라하마 점 앞
16	シギラビーチ入口	Shigira Beach Iriguchi	Shigira 海灘入口	Shigira 海灘入口	시기라비치 입구
17	新里	Shinzato	新里	新里	신자토
18	新里公民館前	Shinzato Kominkan-mae	新里公民館前	新里公民館前	신자토 공민관 앞
19	スーパーみなみ前	Super Minami-mae	Super Minami 前	Super Minami 前	슈퍼 미나미 앞
20	砂川小学校前	Sunagawa Shogakko-mae	砂川小学前	砂川小學前	스나가와 초등학교 앞
21	ダキフガー	Dakifuga	Dakifuga	Dakifuga	다키후가
22	ダキヤー	Dakiya	Dakiya	Dakiya	다키야
23	徳洲会病院前	Tokushukai Byoin-mae	徳洲会医院前	徳洲會醫院前	도쿠슈카이 병원 앞
24	友利	Tomori	友利	友利	도모리
25	仲地入口	Nakachi Iriguchi	仲地入口	仲地入口	나카치 입구
26	長浜多目的施設前	Nagahama Tamokuteki Shisetsu-mae	長浜多功能设施前	長濱多功能設施前	나가하마 다목적시설 앞
27	仲原	Nakahara	仲原	仲原	나카하라
28	七又	Nanamata	七又	七又	나나마타
29	西テマカ	Nishi Temaka	西 Temaka	西 Temaka	니시테마카
30	東青原	Higashi Aobaru	东青原	東青原	히가시아오바루
31	ファミリー渡久山前	Family Tokuyama-mae	Family 渡久山前	Family 渡久山前	패밀리 도쿠야마 앞

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
32	福嶺	Fukumine	福岭	福嶺	후쿠미네
33	保良	Bora	保良	保良	보라
34	南テマカ	Minami Temaka	南 Temaka	南 Temaka	미나미테마카
35	宮国	Miyaguni	宫国	宮國	미야구니
36	ヤーバル	Yabaru	Yabaru	Yabaru	야마루
37	ヤング理髪店前	Young Rihatsuten-mae	Young 理发店前	Young 理髮店前	Young 이발소 앞
38	吉野	Yoshino	吉野	吉野	요시노

3. 道路名(通り)

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	嘉手苅・屋原線	Kadearu / Yabaru-sen St.	嘉手苅・屋原线	嘉手苅・屋原線	가테카루・야마루 선 도로
2	下地島空港・佐良浜港線	Shimojijima Kuko / Sarahamako-sen St.	下地島机场・佐良浜港线	下地島機場・佐良濱港線	시모지 섬 공항・사라하마 항 선 도로
3	友利・砂川線	Tomori / Sunagawa-sen St.	友利・砂川线	友利・砂川線	도모리・스나가와 선 도로
4	長山港・佐良浜港線	Nagayamako / Sarahamako-sen St.	长山港・佐良浜港线	長山港・佐良濱港線	나가야마 항・사라하마 항 선 도로
5	平良・新里線	Hirara / Shinzato-sen St.	平良・新里线	平良・新里線	히라라・신자토 선 도로
6	宮国線(シュレーダー通り)	Miyaguni-sen St. (Gerhard Schröder Strasse)	宫国线(施罗德通)	宮國線(施羅德通)	미야구니 선 도로 (슈뢰더 도로)

4. 橋梁名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	国仲橋	Kuninakabashi Bridge	国仲桥	國仲橋	구니나카 다리
2	たいこばし	Taikobashi Bridge	Taiko 桥	Taiko 橋	다이코 다리

5. 公共施設名

①学校

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	伊良部高等学校	Irabu High school	伊良部高中	伊良部高中	이라부 고등학교
2	伊良部小学校	Irabu Elementary School	伊良部小学	伊良部小學	이라부 초등학교
3	伊良部中学校	Irabu Junior High School	伊良部中学	伊良部國中	이라부 중학교
4	佐良浜小学校	Sarahama Elementary School	佐良浜小学	佐良濱小學	사라하마 초등학교
5	佐良浜中学校	Sarahama Junior High School	佐良浜中学	佐良濱國中	사라하마 중학교
6	砂川小学校	Sunagawa Elementary School	砂川小学	砂川小學	스나가와 초등학교
7	砂川中学校	Sunagawa Junior High School	砂川中学	砂川國中	스나가와 중학교
8	福嶺小学校	Fukumine Elementary School	福嶺小学	福嶺小學	후쿠미네 초등학교
9	福嶺中学校	Fukumine Junior High School	福嶺中学	福嶺國中	후쿠미네 중학교

②郵便局

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	伊良部郵便局	Irabu Post Office	伊良部邮局	伊良部郵局	이라부 우체국
2	佐良浜郵便局	Sarahama Post Office	佐良浜邮局	佐良濱郵局	사라하마 우체국
3	砂川簡易郵便局	Sunagawa Branch Post Office	砂川简易邮局	砂川簡易郵局	스나가와 간이 우체국

③警察署

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	伊良部交番	Irabu Police Box	伊良部派出所	伊良部派出所	이라부 파출소
2	砂川駐在所	Sunagawa Police Box	砂川派出所	砂川派出所	스나가와 주재소
3	仲地駐在所	Nakachi Police Box	仲地派出所	仲地派出所	나카치 주재소
4	福嶺駐在所	Fukumine Police Box	福嶺派出所	福嶺派出所	후쿠미네 주재소
5	宮古島警察署	Miyakojima Police Station	宫古岛公安局	宮古島警察署	미야코지마 경찰서

④消防署

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	消防署伊良部出張所	Irabu Fire Station	消防局伊良部分局	消防署伊良部分局	소방서 이라부 출장소
2	消防署上野出張所	Fire Station Ueno Branch	消防局上野分局	消防署上野分局	소방서 우에노 출장소

6. 公園

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	白鳥崎西海岸公園	Shiratorizaki West Coast Park	白鳥崎西海岸公園	白鳥崎西海岸公園	시라토리자키 니시카이간 공원
2	竹中山展望公園	Takenakayama Observatory Park	竹中山展望公園	竹中山展望公園	다케나카야마 전망 공원
3	平成の森公園	Heisei-no-mori Park	平成之森公園	平成之森公園	헤이세이노모리 공원

7. その他観光施設

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	アバラギゴルフコース	Aparagi Golf Course	Aparagi 高尔夫球场	Aparagi 高爾夫球場	아파라기 골프 코스
2	上比屋山遺跡	Site of Uipyayama	上比屋山遗迹	上比屋山遺跡	우이파야마 유적
3	豊見氏親墓碑	Uzunushu Tombstone	丰见氏亲墓碑	豊見氏親墓碑	우즈누슈 묘비
4	オーシャンリンクス宮古島	Ocean Links Miyakojima	Ocean Links 宮古島	Ocean Links 宮古島	오션링크스 미야코지마
5	帯岩	Opi Iwa Rock	帯岩	帶岩	오피이와 (마위)
6	カントリーパーク	Country Park	乡村公园	鄉村公園	컨트리 파크
7	キャンプ村	Camp Village	露营村	露營村	간푸무라 (캠프촌)
8	国仲入江	Kuninaka Irie Cove	国仲入江	國仲入江	구니나카 만
9	国仲御嶽	Kuninaka Utaki (Sacred site)	国仲御岳 (圣地)	國仲御嶽 (聖地)	구니나카우타키 (성지)
10	サシバの里	Sashiba-no-sato	Sashiba 之里	Sashiba之里	사시바노사토
11	サバオキ公園 サバウツガー	Sabaoki Park Sabautsuga Well	Sabaoki公園 Sabautsuga (水井)	Sabaoki公園 Sabautsuga (水井)	사바오키 공원 사바우쓰가 (우물)
12	シギラ黄金温泉	Shigira Ogon Onsen	Shigira 黄金温泉	Shigira 黄金温泉	시기라 황금온천
13	シギラベイカントリークラブ	Shigira Bay Country Club	Shigira Bay 乡村俱乐部	Shigira Bay 鄉村俱樂部	시기라베이 컨트리클럽
14	下地島空港	Shimojijima Airport	下地岛机场	下地島機場	시모지섬 공항
15	仲原鍾乳洞	Nakabari Limestone Cave	仲原钟乳洞	仲原鐘乳洞	나카바리 중유동굴
16	長山港	Nagayama Port	长山港	長山港	나가야마 항
17	長山の浜	Nagayama-no-hama (Beach)	长山之滨	長山之濱	나가야마노하마 (비치)
18	七又海岸	Nanamata Coast	七又海岸	七又海岸	나나마타 해안
19	博愛漁港 (友利地区)	Hakuai Fishing Port Tomori District	博爱渔港 (友利地区)	博愛漁港 (友利地區)	하쿠아이 어항 (도모리 지구)
20	博愛漁港 (宮国地区)	Hakuai Fishing Port Miyaguni District	博爱渔港 (宫国地区)	博愛漁港 (宮國地區)	하쿠아이 어항 (미야구니 지구)
21	保良泉	Boraga (Spring)	保良泉	保良泉	보라 샘
22	保良泉ビーチ	Boraga Beach	保良泉海滩	保良泉海灘	보라가 비치
23	保良漁港	Bora Fishing Port	保良渔港	保良漁港	보라 어항
24	マムヤの墓	Tomb of Mamuya	Mamuya 之墓	Mamuya 之墓	마무야노 묘
25	宮古島海宝館	Miyakojima Kaihokan	宫古岛海宝馆	宮古島海寶館	미야코섬 카이호칸
26	ムイガー断崖	Muiga Precipice	Muiga 断崖	Muiga 斷崖	무이가 절벽
27	野鳥観察園	Wild Bird Observatory Park	野鸟观察园	野鳥觀察園	들새 관찰원
28	リフレッシュパーク	Refresh Park	休闲公园	休閒公園	리프레쉬 파크

8. 飲食店

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	石窯Pizza&caffè BOTTA (ボッタ)	Stone Oven Pizza & Coffee Botta	石窑比萨&咖啡 Botta	石窯比薩&咖啡 Botta	돌가마 피자&커피 Botta
2	島ごはん 琉宮	Shima Gohan Ryugu	島崎美食 琉宮	島嶼美食 琉宮	시마고한 류구
3	カフェ&ピッツァ レストラン スターダストガーデン	Café & Pizza Restaurant Stardust Garden	星尘花园	星塵花園	카페&피자 레스토랑 스타더스트 가든
4	とぅんからや	Tunkaraya	Tunkaraya	Tunkaraya	툐카라야
5	小肥羊シギラリゾート店	Chinese Herbal Hot Pot - Xiao Fei Yang	药膳火锅 小肥羊	藥膳火鍋 小肥羊	샤오희양 시기라리조트점
6	ガーデンレストランシギラ	Garden Restaurant Shigira	花园餐厅 Shigira	花園餐廳 Shigira	가든 레스토랑 시기라
7	レストラン海宝	Restaurant Kaiho	餐厅 海宝	餐廳 海寶	레스토랑 가이호

9. 宿泊施設

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	アイランドリゾート iravuvilla	Island Resort Irabuvilla	Island Resort Irabuvilla	Island Resort Irabuvilla	아일랜드 리조트 이라부빌라
2	いなうの郷	Inau-no-sato	Inau 之乡	Inau 之郷	이나우노사토
3	VILLAZE	Villaze	Villaze	Villaze	빌라제
4	Villabu Resort ヴィラブリゾート	Villabu Resort	Villabu Resort	Villabu Resort	빌라부 리조트
5	ウェルネスヴィラブリッサ	Wellness Villa Brisa	Wellness Villa Brisa	Wellness Villa Brisa	웰니스 빌라 브릿사
6	オーシャンハウス in さしば	Ocean House in Sashiba	Ocean House in Sashiba	Ocean House in Sashiba	오션하우스 인 사시바
7	Garden Villa 心癒	Garden Villa Tsumyasa	Garden Villa 心愈	Garden Villa 心癒	가든빌라 쓰먀스
8	Garden BBQ & Stay ANCHOR	Garden BBQ & Stay Anchor	Garden BBQ & Stay Anchor	Garden BBQ & Stay Anchor	가든BBQ&스테이 Anchor
9	紺碧 ザ・ヴィラオールスイート	Konpeki The Villa All Suite	紺碧 The Villa All Suite	紺碧 The Villa All Suite	곤페키 더·빌라 올 스위트
10	the SEASHORE	The Seashore	The Seashore	The Seashore	더 시쇼어
11	ザ シギラ	The Shigira	The Shigira	The Shigira	더 시기라
12	シギラバイサイドスイート アラムンダ	Shigira Bayside Suite Allamanda	Shigira Bayside Suite Allamanda	Shigira Bayside Suite Allamanda	시기라 베이사이드 스위트 알라만다
13	島の家 ほがらかや	Shimanoya Hogarakaya	島之家 Hogarakaya	島之家 Hogarakaya	시마노야 호가라카야
14	下地島コーラルホテル	Shimojijima Coral Hotel	下地島 Coral Hotel	下地島 Coral Hotel	시모지섬 코럴 호텔
15	soraniwa hotel and cafe	Soraniwa Hotel and Cafe	Soraniwa Hotel and Cafe	Soraniwa Hotel and Cafe	소라니와 호텔 앤드 카페
16	博愛パレス館	Hakuai Palace Kan	博爱 Palace 馆	博愛 Palace 館	하쿠아이 팰리스관
17	プールテラス・イムギヤスイート	Pool Terrace Imgya Suite	Pool Terrace Imgya Suite	Pool Terrace Imgya Suite	풀 테라스·이무가 스위트
18	フェリスヴィラスイート 宮古島・上野	Feliz Villa Suite Miyakojima Ueno	Feliz Villa Suite 宮古島・上野	Feliz Villa Suite 宮古島・上野	페리스빌라 스위트 미야코지마·우에노
19	Private house YOSHINO	Private House Yoshino	Private House Yoshino	Private House Yoshino	프라이빗하우스 요시노
20	ホテル ていだの郷	Hotel Tida-no-sato	Hotel Tida 之乡	Hotel Tida 之郷	호텔 디다노사토
21	ホテルサウスアイランド	Hotel South Island	Hotel South Island	Hotel South Island	호텔 사우스 아일랜드
22	ホテルブリーズベイマリーナ	Hotel Breeze Bay Marina	Hotel Breeze Bay Marina	Hotel Breeze Bay Marina	호텔 브리즈 베이 마리나
23	民宿まるよし	Minshuku Maruyoshi	民宿 Maruyoshi	民宿 Maruyoshi	민박 마루요시
24	Lagoon Villa 龍星	Lagoon Villa Ryusei	Lagoon Villa 龙星	Lagoon Villa 龍星	라군빌라 류세이
25	リゾートハウス 海風	Resort House Inkaji	Resort House 海风	Resort House 海風	리조트하우스 인카지

【Ⅶ.南城市（斎場御嶽周辺）】

1. 地名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	安座真	Azama	安座真	安座真	아자마
2	久手堅	Kudeken	久手堅	久手堅	구테켄
3	知名	China	知名	知名	지나
4	知念	Chinen	知念	知念	지넌
5	吉富	Yoshitomi	吉富	吉富	요시토미

2. 駅名(バス停)

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	板馬	Itanma	板马	板馬	이탄마
2	あざまサンサンビーチ入口	Azama Sunsun Beach Iriguchi	安座真 Sunsun 海濱入口	安座真 Sunsun 海濱入口	아자마 산산비치 입구
3	知念海洋 レジャーセンター前	Chinen Kaiyo Leisure Center-mae	知念海洋休闲中心前	知念海洋休閒中心前	지넌 해양레저센터 앞
4	斎場御嶽入口	Sefa Utaki Iriguchi	斎場御岳入口	齋場御嶽入口	세화우타키 입구
5	知念小学校前	Chinen Shogakko-mae	知念小学前	知念小學前	지넌 초등학교 앞
6	知念団地前	Chinen Danchi-mae	知念団地前	知念團地前	지넌 단지 앞

3. 道路名(通り)

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	サンサンロード	Sunsun Road St.	Sunsun Road	Sunsun Road	산산로드 길
2	せいふあのみち	Seifa-no-michi St.	斎場 之路	齋場 之路	세화 길
3	ニライカナイへの道	Niraikanai-eno-michi Road St.	Niraikanai 之路	Niraikanai 之路	니라이카나이 길

4. 橋梁名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	ニライ・カナイ橋	Niraikanai Bridge	Niraikanai 桥	Niraikanai 橋	니라이카나이 다리

5. 公共施設名

①役場・市民会館・公民館

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	知念社会福祉センター	Chinen Social Welfare Center	知念社会福祉中心	知念社会福祉中心	지넌 사회복지센터

②学校

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	知念小学校	Chinen Elementary School	知念小学	知念小學	지넌 초등학교
2	知念中学校	Chinen Junior High School	知念中学	知念國中	지넌 중학교

③文化施設(図書館等)

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	知念図書館	Chinen Library	知念图书馆	知念圖書館	지넌 도서관

④郵便局

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	知念郵便局	Chinen Post Office	知念邮局	知念郵局	지넌 우체국

⑤警察署

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	久手堅駐在所	Kudeken Police Box	久手堅派出所	久手堅派出所	구테켄 주계소

6. その他観光施設

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	安座真港	Azama Port	安座真港	安座真港	아자마 항
2	板馬養殖センター	Itanma Prawn Farm Center	板马养殖中心	板馬養殖中心	이탄마 양식센터
3	大庫理	Ufugui (Sacred site)	大库理 (敬拜地点)	大庫理 (敬拜地點)	우후구이 (성지)
4	大門のサキシマスオウノキ	Ufujo Looking-glass Mangrove Tree	大門的银叶树	大門的銀葉樹	우후조노사키시마스오 나무
5	大殿内のサキシマスオウノキ	Ufudunchi Looking-glass Mangrove Tree	大殿内的银叶树	大殿內的銀葉樹	우후둔치노사키시마스오 나무
6	ウローカー	Uroka (Sacred site)	Uroka (净化身体的地方)	Uroka (淨化身體的地方)	우로카 (성지)
7	泉	Ka (Sacred site)	泉 (圣地)	泉 (聖地)	가 (성지)
8	がんじゅう駅	Ganju-eki (Roadside Station)	Ganju 驿 (道路休息站)	Ganju 驛 (道路休息站)	간주 역 (도로 휴게소)
9	久手堅の大アカギ	Kudeken Giant Bishopwood Tree	久手堅的大茄苳树	久手堅的大茄苳樹	구테켄노 오아카기 나무
10	車えび養殖場	Prawn Farm	对虾养殖场	對蝦養殖場	보리새우 양식장
11	三庫理	Sangui (Sacred site)	三库理 (敬拜地点)	三庫理 (敬拜地點)	산구이 (성지)
12	齋場御嶽	Sefa Utaki (Sacred site)	斋场御岳 (圣地)	齋場御嶽 (聖地)	세화우타키 (성지)
13	知名御川	China Ukka (Sacred site)	知名御川 (圣地)	知名御川 (聖地)	지나웃카 (성지)
14	知名グスク	China Castle Site	知名城迹	知名城跡	지나구스쿠 성터
15	知名崎	Cape China	知名崎	知名崎	지나 곶
16	知念漁港	Chinen Fishing Port	知念渔港	知念漁港	지넨 어항
17	知念岬公園	Cape Chinen Park	知念岬公园	知念岬公園	지넨미사키 공원
18	チョウノハナ	Cho-no-Hana (Sacred site)	Cho-no-Hana (敬拜地点)	Cho-no-Hana (敬拜地點)	조노하나 (성지)
19	テダ御川	Tida Ukka (Sacred site)	Tida 御川 (圣地)	Tida 御川 (聖地)	디다웃카 (성지)
20	南城市地域物産館	Nanjo City Regional Produce Center	南城市地域物产馆	南城市地域物産館	난조시 특산물매장
21	砲弾池	Hodan Pond	炮弹池	砲彈池	호단이케 (연못)
22	緑の館・セーフア	Midori-no-yakata Sefa	绿之馆・斋场	綠之館・齋場	미도리노야카타・세화
23	寄満	Yuinchi (Sacred site)	寄满 (敬拜地点)	寄滿 (敬拜地點)	유인치 (성지)

【Ⅷ.本部町】 158語

1.地名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	石川	Ishikawa	石川	石川	이시카와
2	伊豆味	Izumi	伊豆味	伊豆味	이즈미
3	伊野波	Inoha	伊野波	伊野波	이노하
4	大堂	Ufudo	大堂	大堂	우후도
5	浦崎	Urasaki	浦崎	浦崎	우라사키
6	大嘉陽	Okayo	大嘉阳	大嘉陽	오카요
7	大浜	Ohama	大滨	大濱	오하마
8	嘉津宇	Katsuu	嘉津宇	嘉津宇	가쓰우
9	北里	Kitazato	北里	北里	기타자토
10	具志堅	Gushiken	具志坚	具志堅	구시켄
11	健堅	Kenken	健坚	健堅	켄켄
12	崎本部	Sakimotobu	崎本部	崎本部	사키모토부
13	新里	Shinzato	新里	新里	신자토
14	謝花	Jahana	谢花	謝花	자하나
15	瀬底	Sesoko	瀬底	瀬底	세소코
16	谷茶	Tancha	谷茶	谷茶	단차
17	渡久地	Toguchi	渡久地	渡久地	도구치
18	豊原	Toyohara	丰原	豊原	도요하라
19	並里	Namizato	并里	並里	나미자토
20	野原	Nobaru	野原	野原	노바루
21	浜元	Hamamoto	滨元	濱元	하마모토
22	東	Higashi	东	東	히가시
23	備瀬	Bise	备瀬	備瀬	비세
24	古島	Furujima	古岛	古島	후루지마
25	辺名地	Henaji	边名地	邊名地	헤나지
26	山川	Yamakawa	山川	山川	야마카와
27	山里	Yamazato	山里	山里	야마자토

2.主要交差点名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	大浜	Ohama	大滨	大濱	오하마
2	浦崎	Urasaki	浦崎	浦崎	우라사키
3	本部大橋(北)	Motobu Bridge (North)	本部大桥(北)	本部大橋(北)	모토부오하시(북)
4	渡久地(北)	Toguchi (North)	渡久地(北)	渡久地(北)	도구치(북)
5	瀬底大橋	Sesoko Bridge	瀬底大桥	瀬底大橋	세소코오하시
6	健堅	Kenken	健坚	健堅	켄켄
7	本部港	Motobu Port	本部港	本部港	모토부 항
8	具志堅(西)	Gushiken (West)	具志坚(西)	具志堅(西)	구시켄(서)
9	渡久地	Toguchi	渡久地	渡久地	도구치
10	東	Higashi	东	東	히가시
11	今泊	Imadomari	今泊	今泊	이마도마리
12	白銀橋(東)	Shirogane-Bridge (East)	白银桥(东)	白銀橋(東)	시로가네바시(동)
13	白銀橋(西)	Shirogane-Bridge (West)	白银桥(西)	白銀橋(西)	시로가네바시(서)
14	伊豆味	Izumi	伊豆味	伊豆味	이즈미
15	伊豆味(西)	Izumi (West)	伊豆味(西)	伊豆味(西)	이즈미(서)

3.河川名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	港川	Minatogawa River	港川	港川	미나토가와 강
2	満名川	Manna River	満名川	滿名川	만나 강
3	ウナジャラ川	Unajara River	Una.jara川	Unajara川	우나자라 강
4	尻無川	Shirinashi River	尻无川	尻無川	시리나시 강
5	大井川	Oi River	大井川	大井川	오이 강
6	大港川	Ominato River	大港川	大港川	오미나토 강
7	シンナナ川	Shinnana River	Shinnana川	Shinnana川	신나나 강
8	崎本部川	Sakimoto River	崎本部川	崎本部川	사키모토부 강
9	マツ川	Matsugawa River	Matsu川	Matsu川	마쓰가와 강
10	健堅川	Kenken River	健堅川	健堅川	켄켄 강
11	浜元川	Hamamoto River	滨元川	濱元川	하마모토 강
12	タナガ川	Tananga River	Tananga川	Tananga川	다난가 강
13	村川	Murakawa River	村川	村川	무라카와 강
14	チベシ川	Chibeshi River	Chibeshi川	Chibeshi川	지베시 강
15	伊野波川	Inoha River	伊野波川	伊野波川	이노하 강
16	塩川	Shiokawa River	盐川	鹽川	시오카와 강
17	笹川	Sasagawa River	笹川	笹川	사사가와 강
18	大小堀川	Ufugumui River	大小堀川	大小堀川	우후구무이 강
19	下の川	Shimonokawa River	下之川	下之川	시모노카와 강
20	涸川	Ko River	涸川	涸川	고 강
21	ラブチ川	Rabuchi River	Rabuchi川	Rabuchi川	라부치 강
22	恩納川	Onna River	恩納川	恩納川	온나 강
23	農会川	Noai River	农会川	農會川	노아이 강
24	古嘉波字川	Kogahau River	古嘉波字川	古嘉波字川	코가하우 강
25	浦崎川	Urasaki River	浦崎川	浦崎川	우라사키 강
26	笹川右支川	Sasagawa River Right Tributary	笹川右支川	笹川右支川	사사가와미기시젠 강
27	謝根川	Jakon River	谢根川	謝根川	자콘 강
28	陣城川	Jingusuku River	阵城川	陣城川	진구스쿠 강

4.橋梁名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	瀬底大橋	Sesoko Ohashi Bridge	瀬底大桥	瀬底大橋	세소코오하시 대교
2	本部大橋	Motobu Ohashi Bridge	本部大桥	本部大橋	모토부오하시 대교
3	大小堀橋	Okobori Bridge	大小堀桥	大小堀橋	오코보리 다리
4	渡久地橋	Toguchi Bridge	渡久地桥	渡久地橋	도구치 다리
5	大嵐橋	Oarashi Bridge	大嵐桥	大嵐橋	오아라시 다리
6	第一渡久地橋	Daiichitoguchi Bridge	第一渡久地桥	第一渡久地橋	다이이치토구치 다리
7	伊野波橋	Inoha Bridge	伊野波桥	伊野波橋	이노하 다리
8	佐伊土間橋	Saidoma Bridge	佐伊土间桥	佐伊土間橋	사이도마 다리
9	満名橋	Manna Bridge	満名桥	滿名橋	만나 다리
10	連立橋	Undachi Bridge	连立桥	連立橋	운다치 다리
11	開洋橋	Kaiyo Bridge	开洋桥	開洋橋	가이요 다리

5. 公共施設

① 役場・市民会館・公民館

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	本部町役場	Motobu Town Office	本部町政府	本部町公所	모토부 정사무소
2	本部町立中央公民館	Motobu Town Central Community Center	本部町立中央公民館	本部町立中央公民館	모토부 정립중앙공민관
3	山里区公民館	Yamazato Community Center	山里区公民館	山里區公民館	야마자토 공민관
4	浦崎区公民館	Urasaki Community Center	浦崎区公民館	浦崎區公民館	우라사키 공민관
5	浜元地区公民館	Hamamoto Community Center	浜元地区公民館	濱元地區公民館	하마모토 공민관
6	野原公民館	Nobaru Community Center	野原公民館	野原公民館	노바루 공민관
7	並里公民館	Namizato Community Center	并里公民館	並里公民館	나미자토 공민관
8	北里公民館	Kitazato Community Center	北里公民館	北里公民館	기타자토 공민관
9	謝花行政区公民館	Jahana Administrative District Community Center	謝花行政区公民館	謝花行政區公民館	자하나 공민관
10	新里コミュニティーセンター	Shinzato Community Center	新里社区中心	新里社區中心	신자토 커뮤니티센터
11	谷茶地区公民館	Tancha Community Center	谷茶地区公民館	谷茶地區公民館	단차 공민관
12	渡久地区第一公民館	Toguchi Community Center(1)	渡久地区第一公民館	渡久地區第一公民館	도구치 제 1 공민관
13	渡久地区第二公民館	Toguchi Community Center(2)	渡久地区第二公民館	渡久地區第二公民館	도구치 제 2 공민관
14	浜元地区公民館	Hamamoto District Community Center	浜元地区公民館	濱元地區公民館	하마모토 구역 공민관

② 学校

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	上本部小学校	Kamimotobu Elementary School	上本部小学	上本部小學	가미모토부 초등학교
2	瀬底小学校	Sesoko Elementary School	瀬底小学	瀬底小學	세소코 초등학교
3	本部小学校	Motobu Elementary School	本部小学	本部小學	모토부 초등학교
4	崎本部小学校	Sakimotobu Elementary School	崎本部小学	崎本部小學	사키모토부 초등학교
5	水納小中学校	Minna Elementary and Junior High School	水納中小学	水納小學和國中	민나 초등학교
6	伊豆味小中学校	Izumi Elementary and Junior High School	伊豆味中小学	伊豆味小學和國中	이즈미 초등학교
7	上本部中学校	Kamimotobu Junior High School	上本部中学	上本部國中	가미모토부 중학교
8	本部中学校	Motobu Junior High School	本部中学	本部國中	모토부 중학교
9	本部高校	Motobu High School	本部高中	本部高中	모토부 고등학교

③ 文化施設

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	本部町立図書館	Motobu Town Library	本部町立图书馆	本部町立圖書館	모토부 정립도서관

④ 郵便局

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	本部郵便局	Motobu Post Office	本部邮局	本部郵局	모토부 우체국
2	上本部郵便局	Kamimotobu Post Office	上本部邮局	上本部郵局	가미모토부 우체국

⑤警察署・消防署

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	本部警察署	Motobu Police Station	本部公安局	本部警察局	모토부 경찰서
2	謝花駐在所	Jahana Police Box	谢花派出所	謝花派出所	자하나 주재소
3	山川駐在所	Yamakawa Police Box	山川派出所	山川派出所	아마카와 주재소
4	渡久地交番	Toguchi Police Box	渡久地派出所	渡久地派出所	도구치 파출소
5	伊豆味駐在所	Izumi Police Box	伊豆味派出所	伊豆味派出所	이즈미 주재소
6	本部消防本部	Motobu Fire Headquarters	本部消防总部	本部消防總部	모토부 소방본부

6.著名地点

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	海洋博公園	Ocean Expo Park	海洋博公園	海洋博公園	해양 엑스포 공원
2	エメラルドビーチ	Emerald Beach	翡翠海滩	翡翠海灘	에메랄드 비치
3	瀬底ビーチ	Sesoko Beach	瀬底海滩	瀬底海灘	세소코 비치
4	八重岳	Mt. Yaedake	八重岳	八重岳	야에다케 산
5	本部港	Motobu Port	本部港	本部港	모토부 항
6	渡久地港	Toguchi Port	渡久地港	渡久地港	도구치 항
7	瀬底島	Sesoko Island	瀬底島	瀬底島	세소코 섬
8	みなとオアシスもとぶ	Minato Oasis Motobu	港绿洲本部	港綠洲本部	미나토오아시스모토부
9	備瀬のフク木並木	Bise Fukugi Tree Avenue	备瀬福木林道	備瀬福木林道	비세 후쿠기 가로수

【IX.読谷村】 121語

1.地名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	伊良皆	Iramina	伊良皆	伊良皆	이라미나
2	上地	Uechi	上地	上地	우에지
3	宇座	Uza	宇座	宇座	우자
4	大木	Oki	大木	大木	오키
5	大湾	Owan	大湾	大灣	오완
6	親志	Oyashi	亲志	親志	오야시
7	喜名	Kina	喜名	喜名	기나
8	儀間	Gima	仪间	儀間	기마
9	座喜味	Zakimi	座喜味	座喜味	자키미
10	瀬名波	Senaha	瀬名波	瀬名波	세나하
11	楚辺	Sobe	楚边	楚邊	소베
12	高志保	Takashiho	高志保	高志保	다카시호
13	渡具知	Toguchi	渡具知	渡具知	도구치
14	渡慶次	Tokeshi	渡庆次	渡慶次	도케시
15	都屋	Toya	都屋	都屋	도야
16	長田	Nagata	长田	長田	나가타
17	長浜	Nagahama	长滨	長濱	나가하마
18	波平	Namihira	波平	波平	나미히라
19	比謝	Hija	比谢	比謝	히자
20	比謝缸	Hijabashi	比谢缸	比謝缸	히자바시
21	古堅	Furugen	古坚	古堅	후루겐
22	牧原	Makihara	牧原	牧原	마키하라

2.道路名(通り)

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	座喜味城通り	Zakimi Gusuku St.	座喜味城通	座喜味城通	자키미구스쿠 도로

3.主要交差点名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	残波入口	Zanpa	残波入口	殘波入口	잔파 입구
2	親志	Oyashi	亲志	親志	오야시
3	高志保	Takashiho	高志保	高志保	다카시호
4	大湾	Owan	大湾	大灣	오완
5	大当	Ufudo	大当	大當	우후도
6	喜名	Kina	喜名	喜名	기나
7	伊良皆(北)	Iramina (North)	伊良皆(北)	伊良皆(北)	이라미나(북)
8	楚辺入口	Sobe	楚边入口	楚邊入口	소베 입구

4.河川名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	比謝川	Hija River	比谢川	比謝川	히자 강
2	長田川	Nagata River	长田川	長田川	나가타 강

5.橋梁名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	読谷大橋	Yomitan Bridge	读谷大桥	讀谷大橋	요미탄오하시 다리

6. 公共施設

① 役場・市民会館・公民館

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	読谷村役場	Yomitan Village Office	读谷村政府	讀谷村公所	요미탄 촌사무소
2	読谷村役場農村女性の家	Yomitan Women's Home	读谷村政府农村女性之家	讀谷村公所農村女性之家	요미탄 촌사무소 농촌여성의 집
3	読谷村文化センター	Yomitan Cultural Center	读谷村文化中心	讀谷村文化中心	요미탄 문화센터
4	大添公民館	Osoe Community Center	大添公民館	大添公民館	오소에 공민관
5	都屋公民館	Toya Community Center	都屋公民館	都屋公民館	도야 공민관
6	伊良皆公民館	Iramina Community Center	伊良皆公民館	伊良皆公民館	이라미나 공민관
7	親志公民館	Oyashi Community Center	亲志公民館	親志公民館	오야시 공민관
8	喜名公民館	Kina Community Center	喜名公民館	喜名公民館	기나 공민관
9	座喜味公民館	Zakimi Community Center	座喜味公民館	座喜味公民館	자키미 공민관
10	大木公民館	Oki Community Center	大木公民館	大木公民館	오키 공민관
11	比謝公民館	Hija Community Center	比谢公民館	比謝公民館	히자 공민관
12	比謝缸公民館	Hijabashi Community Center	比谢缸公民館	比謝缸公民館	히자바시 공민관
13	古堅公民館	Furugen Community Center	古坚公民館	古堅公民館	후루겐 공민관
14	波平公民館	Namihira Community Center	波平公民館	波平公民館	나미히라 공민관
15	高志保公民館	Takashiho Community Center	高志保公民館	高志保公民館	다카시호 공민관
16	宇座公民館	Uza Community Center	宇座公民館	宇座公民館	우자 공민관
17	儀間公民館	Gima Community Center	仪间公民館	儀間公民館	기마 공민관
18	瀬名波公民館	Senaha Community Center	瀬名波公民館	瀬名波公民館	세나하 공민관
19	渡慶次公民館	Tokeshi Community Center	渡庆次公民館	渡慶次公民館	도케시 공민관
20	長浜公民館	Nagahama Community Center	长滨公民館	長濱公民館	나가하마 공민관
21	宇加地公民館	Ukaji Community Center	宇加地公民館	宇加地公民館	우카지 공민관
22	牧原公民館	Makihara Community Center	牧原公民館	牧原公民館	마키하라 공민관
23	楚辺区公民館	Sobe Community Center	楚边区公民館	楚邊區公民館	소베 공민관
24	大湾公民館	Owan Community Center	大湾公民館	大灣公民館	오완 공민관
25	渡具知公民館	Toguchi Community Center	渡具知公民館	渡具知公民館	도구치 공민관

② 学校

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	渡慶次小学校	Tokeshi Elementary School	渡庆次小学	渡慶次小學	도케시 초등학교
2	読谷小学校	Yomitan Elementary School	读谷小学	讀谷小學	요미탄 초등학교
3	喜名小学校	Kina Elementary School	喜名小学	喜名小學	기나 초등학교
4	古堅小学校	Furugen Elementary School	古坚小学	古堅小學	후루겐 초등학교
5	古堅南小学校	Furugen Minami Elementary School	古坚南小学	古堅南小學	후루겐미나미 초등학교
6	読谷中学校	Yomitan Junior High School	读谷中学	讀谷國中	요미탄 중학교
7	古堅中学校	Furugen Junior High School	古坚中学	古堅國中	후루겐 중학교
8	読谷高校	Yomitan High School	读谷高中	讀谷高中	요미탄 고등학교

③ 文化施設

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	読谷村立図書館	Yomitan Village Library	读谷村立图书馆	讀谷村立圖書館	요미탄 촌립도서관

④ 郵便局

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	読谷郵便局	Yomitan Post Office	读谷邮局	讀谷郵局	요미탄 우체국
2	喜名郵便局	Kina Post Office	喜名邮局	喜名郵局	기나 우체국

⑤警察署・消防署

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	読谷交番	Yomitan Police Box	读谷派出所	讀谷派出所	요미탄 파출소
2	瀬名波駐在所	Senaha Police Box	瀬名波派出所	瀬名波派出所	세나하 주재소
3	楚辺駐在所	Sobe Police Box	楚边派出所	楚邊派出所	소베 주재소
4	ニライ消防本部読谷消防署	Nirai Fire Headquarters Yomitan Station	Nirai消防总部读谷消防局	Nirai消防總部讀谷消防署	니라이 소방본부 요미탄 소방서

⑥病院

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	読谷村診療所	Yomitan Village Clinic	读谷村诊所	讀谷村診所	요미탄 진료소

7.著名地点

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	座喜味城跡公園	Zakimi-jo castle Site Park	座喜味城迹公园	座喜味城跡公園	자키미 성터공원
2	読谷村役場	Yomitan Village Office	读谷村政府	讀谷村公所	요미탄 촌사무소
3	残波岬	Cape Zanpa	残波岬	殘波岬	잔파곶
4	残波ビーチ	Zanpa Beach	残波海滩	殘波海灘	잔파 비치
5	にらいビーチ	Nirai Beach	Nirai海滩	Nirai海灘	니라이 비치

【X.北中城村】

1. 地名

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	安谷屋	Adaniya	安谷屋	安谷屋	아다니아
2	熱田	Atsuta	热田	熱田	아스타
3	石平	Ishihira	石平	石平	이시히라
4	大城	Ogusuku	大城	大城	오구스쿠
5	荻道	Ogido	荻道	荻道	오기도
6	喜舎場	Kishaba	喜舎場	喜舎場	기샤바
7	島袋	Shimabuku	島袋	島袋	시마부쿠
8	瑞慶覧	Zukeran	瑞庆覧	瑞慶覧	즈케란
9	仲順	Chunjun	仲順	仲順	춘준
10	渡口	Toguchi	渡口	渡口	도구치
11	美崎	Misaki	美崎	美崎	미사키
12	屋宜原	Yagibaru	屋宜原	屋宜原	야기바루
13	和仁屋	Waniya	和仁屋	和仁屋	와니아

2. 道路等

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	沖縄自動車道	Okinawa Expressway	沖縄高速公路	沖縄高速公路	오키나와 유료자동차도
2	喜舎場スマートIC	Kishaba Smart IC	喜舎場智能IC交流道	喜舎場智能 I C 交流道	기샤바 스마트IC
3	喜舎場バス停（高速）	Kishaba Bus Stop (Expressway)	喜舎場公车站（高速公路）	喜舎場公车站（高速公路）	기샤바 버스정류장 (고속)
4	北中城IC	Kitanakagusuku IC	北中城IC交流道	北中城IC交流道	기타나카구스쿠IC
5	ライカム	Rycom	Rycom	Rycom	라이카무

3. 目印店舗

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	A&W	A&W	A&W	A&W	A&W
2	ガソリンスタンド	Gas Station	加油站	加油站	주유소
3	すき家	Sukiya	食其家	食其家	스키야
4	登又農園	Noborimata Farm	登又农园	登又農園	노보리마타 농원
5	ファミリーマート	Family Mart	全家	全家	패밀리마트
6	プラザハウス	Plaza House	Plaza House	Plaza House	플라자하우스
7	マクドナルド	McDonald's	麦当劳	麥當勞	맥도날드
8	ローソン	Lawson	罗森	羅森	로슨

4. 施設等

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	EMウェルネスリゾート コスタビスタ沖縄ホテル &スパ	EM Wellness Resort Costa Vista Okinawa, Hotel & Spa	EM 疗养度假村 Costa Vista 沖縄 酒店&水 疗	EM 健康渡假村 Costa Vista沖縄 飯店&水療	EM웰니스 리조트 코스타비스타 오키나와 호텔&스파
2	イオンモール沖縄ライカム	AEON MALL Okinawa Rycom	永旺梦乐城冲绳来客梦	永旺夢樂城沖繩來客夢	이온몰 오키나와 라이카무
3	大西テラスゴルフクラブ	Onishi Terrace Golf Club	大西 Terrace Golf Club	大西 Terrace Golf Club	오니스테라스 골프클럽
4	県営北中城団地	Prefectural Kitanakagusuku Housing	县营北中城住宅	縣營北中城住宅	현영 기타나카구스쿠 단지
5	サザンヴィレッジ	Southern Village	Southern Village	Southern Village	서던빌리지
6	しおさい市場	Shiosai Market	Shiosai 市场	Shiosai 市場	시오사이 시장

5. 公共施設名

①役場・市民会館・公民館

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	北中城村役場	Kitanakagusuku Village Office	北中城村政府	北中城村公所	기타나카구스쿠 촌사무소
2	社会福祉協議会	Social Welfare Council	社会福祉协议会	社會福祉協議會	사회복지협의회
3	商工会	Chamber of Commerce and Industry	商工会	商工會	상공회
4	中央公民館	Central Community Center	中央公民馆	中央公民館	중앙 공민관

②図書館

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	あやかりの杜	Ayakari-no-mori	Ayakari 之杜	Ayakari 之杜	아야카리노모리

③消防署

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	中城 北中城消防本部	Nakagusuku Kitanakagusuku Fire Headquarters	中城北中城消防总部	中城北中城消防總部	나카구스쿠 기타나카구스쿠 소방본부

6. 文化財

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	荻堂貝塚	Ogido Shell Mound	荻堂贝冢	荻堂貝塚	오기도 패총
2	中村家住宅	Nakamura House	中村家住宅	中村家住宅	나카무라 주택
3	中城城跡	Nakagusuku Castle Site	中城城迹	中城城跡	나카구스쿠 성터

7. 学校

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	沖縄三育小学校	Okinawa Saniku Elementary School	冲绳三育小学	冲繩三育小學	오키나와산이쿠 초등학교
2	北中城高等学校	Kitanakagusuku High School	北中城高中	北中城高中	기타나카구스쿠 고등학교
3	北中城小学校	Kitanakagusuku Elementary School	北中城小学	北中城小學	기타나카구스쿠 초등학교
4	北中城中学校	Kitanakagusuku Junior High School	北中城中学	北中城國中	기타나카구스쿠 중학교
5	島袋小学校	Shimabuku Elementary School	岛袋小学	島袋小學	시마부쿠 초등학교

8. 公園

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	沖縄県総合運動公園	Okinawa Comprehensive Athletic Park	冲绳县综合运动公园	冲繩縣綜合運動公園	오키나와현 종합운동공원
2	しおさい公苑	Shiosai Park	Shiosai 公苑	Shiosai 公苑	시오사이 공원
3	仲順公園	Chunjun Park	仲顺公园	仲順公園	춘준 공원
4	中城公園	Nakagusuku Park	中城公园	中城公園	나카구스쿠 공원
5	みどり公園	Midori Park	Midori 公园	Midori 公園	미도리 공원
6	屋宜原公園	Yagibaru Park	屋宜原公园	屋宜原公園	야기바루 공원
7	若松公園	Wakamatsu Park	若松公园	若松公園	와카마쓰 공원

9. 病院

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	中部徳洲会病院	Chubu Tokushukai Hospital	中部徳洲会医院	中部徳洲會醫院	중부 도쿠슈카이 병원
2	若松病院	Wakamatsu Hospital	若松医院	若松醫院	와카마쓰 병원

10. 村外市町村

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	沖縄市	Okinawa City	冲绳市	冲繩市	오키나와시
2	宜野湾市	Ginowan City	宜野湾市	宜野灣市	기노완시
3	北谷町	Chatan Town	北谷町	北谷町	차탄정
4	中城村	Nakagusuku Village	中城村	中城村	나카구스쿠촌

11. その他

NO.	日本語	英語	簡体字	繁体字	韓国語
1	一時避難場所	Temporary Evacuation Shelter	临时避难场所	臨時避難場所	임시 대피소
2	現在地	You Are Here	现在所在地	現在所在地	현위치
3	避難所	Shelter	避难场所	避難場所	대피소
4	防災拠点	Disaster Prevention Base	防灾基地	防災基地	방재 거점

《参考》 平成 28 年度 多言語表記統一に関する委員会および検討部会 委員一覧

(※敬称略)

	氏名	所属	備考
座長	堤 純一郎	琉球大学工学部環境建設工学科 教授	
委員	金城 ひろみ	琉球大学法文学部国際言語文化学科 准教授	中国語部会 (簡体/繁体)
〃	山内 真紀	株式会社チャイナゲートウェイ 沖縄県地域限定通訳案内士	〃
〃	陳 燕 平	株式会社メリットトレーディング	〃
〃	游 淑 蓉	沖縄県地域限定通訳案内士	〃
〃	李 舒 陵	沖縄地域限定通訳案内士、 琉球大学非常勤講師	〃
〃	許 点 淑	名桜大学国際学群観光産業教育学系 上級准教授	韓国語部会
〃	李 ヒョンジョン	沖縄国際大学産業情報学部 教授	〃
〃	識名 睦子	沖縄県特例通訳案内士	〃
〃	竹内 章祝	沖縄県地域限定通訳案内士	〃
〃	アラスーン,ピーターM	名桜大学国際学群経営情報教育研究学系 上級准教授	英語部会
〃	金城 初美	シオン通訳翻訳事務所 (琉球大学講師)	〃

《参考》 平成 30 年度 多言語表記統一に関する検討部会 委員一覧

(※敬称略)

	氏名	所属・役職	備考
委員	金城 ひろみ	琉球大学社会人文学部国際言語文化学科 准教授	中国語部会 (簡体/繁体)
〃	山内 真紀	株式会社チャイナゲートウェイ 沖縄県地域限定通訳案内士	〃
〃	陳 燕 平	株式会社メリットトレーディング	〃
〃	游 淑 蓉	沖縄県地域限定通訳案内士	〃
〃	李 舒 陵	沖縄県地域限定通訳案内士、 琉球大学非常勤講師	〃
〃	王 志 英	沖縄大学人文学部国際コミュニケーション 学科 教授	〃
〃	肖 錦 彬	沖縄県文化観光スポーツ部交流推進課 中国国際交流員	〃
〃	許 点 淑	名桜大学国際学群観光産業教育学系 上級准教授	韓国語部会
〃	李 ヒョンジョン	沖縄国際大学産業情報学部 教授	〃
〃	識名 睦子	沖縄県特例通訳案内士	〃
〃	朴 垠 祉	沖縄県文化観光スポーツ部交流推進課 韓国国際交流員	〃
〃	ピーター・M・ アラスーン	名桜大学国際学群経営情報教育研究学系 上級准教授	英語部会
〃	金城 初美	シオン通訳翻訳事務所（元琉球大学講師）	〃
〃	ユルヴァーグ・エー・ デイビット	キリスト教学院大学人文学部英語コミュニ ケーション学科 准教授	〃
〃	スルチャンスキー キマ	沖縄県文化観光スポーツ部交流推進課 米国国際交流員	〃

沖縄県における多言語観光案内サイン翻訳ルール

「対訳事例集（一般名詞版／地名版）」

平成 29 年 9 月初版

平成 31 年 3 月改訂版

編集・発行：沖縄県 文化観光スポーツ部 MICE 推進課

〒900-8570

沖縄県那覇市泉崎 1-2-2 8F

TEL：098-866-2077 FAX：098-866-2264
